# 行政院原住民族委員會

# 「參加2011年第10屆聯合國原住民族議題常設論壇」



# 成果報告書

# 出國人員:

- 1. 行政院原住民族委員會企劃處國際事務科鄒求強科長
- 2. 南華大學旅遊管理所 林倩綺助理教授
- 3. 東華大學社會學系所陳張培倫助理教授
- 4. 花蓮太昌國小李國明校長
- 5. 文藻外語學院蔡嵐妮老師
- 6. 南華大學研究生曾庭筠女士
- 7. 政治作戰學校研究生胡俊銓先生

派赴國家:美國紐約

出國期間:100/5/15 至 100/5/27

報告時間:100/7/30

# 目錄

前言3
壹、聯合國原住民族議題常設論壇4
一、論壇源起4
二、參與目的4
三、與會人員5
四、議程列表6
五、本年重點9
六、大會結論9
貳、論壇平行會議19
一、代表團參與之平行會議28
二、台灣代表團主辦之平行會議37
<b>参、代表團心得感想</b> 40
肆、對未來參與的建議
伍、政策執行建議46
<b>結語</b>
<b>参考資料</b> 50
附錄一、團員心得報告摘錄51
附錄二、會議照片
附錄三、各國與會代表名冊與聯絡方式

#### 前言

本文為行政院原住民族為委員會(以下簡稱原民會)代表團參與 2011年聯合國原住民族常設論壇(UNPFII)之成果報告,內容之呈現綜合原民會企劃處國際事務科鄒求強科長、代表團成員陳張培倫助理教授、李國明校長、蔡嵐妮女士、曾庭筠女士、林倩綺助理教授於行程結束後之檢討會議,心得交換之擷取,並摘錄團員李國明校長、蔡嵐妮女士部份書面心得之意涵,由團長林倩綺助理教授負責執筆;報告內容摘自歷屆代表團參與會議之紀錄,聯合國原住民常設論壇之官方網站正式公佈之資料與相關文獻;報告內容之鋪陳為於本次會議之議程進行、討論事項、大會決議、未來趨勢、台灣議題等相關資訊、並就此次會議決議事項提出相關看法,探討本會議結論與台灣原住民族之關係,提出政策建議與執行配套,作為原住民族生存與發展之參考。

# 壹、聯合國原住民族議題常設論壇

# 一、論壇源起

1993 年聯合國第 48 次大會通過「世界原住民 10 年活動方案(International Decade of the World's Indigenous People)」,其中一項重要目標即為在聯合國體系中建立原住民族常設論壇(Permanent Forum on Indigenous Issues)。本論壇之成立,聯合國原住民人口工作小組(Working Group on Indigenous Populations)的協助與推動是論壇成立的關鍵性要素。各國原住民族透過這個組織討論現代國家體制中各國政府所制定出的原住民族政策對原住民族的影響,並在此論壇中討論與原住民族關係密切的議題,會議代表藉由此論壇交換意見並提出建議,同時也藉由會議中的結論,制定出各國原住民族具有未來性、生存性之建議,希望能藉由原住民族成立的非營利組織探討原住民族在工業社會與國家組織下生存之挑戰與現狀。

2002 年 5 月 13 日至 24 日原住民常設論壇第一次大會在聯合國紐約總部召開,開啟全球原住民運動另一個新的里程碑。接著在 2003 年 5 月 13日至 24 日原住民常設論壇第二次大會在聯合國紐約總部召開。本次會議計有 57 個會員國、1 個非會員國、22 個聯合國機構、29 個諮商地位的非政府組織、179 個原住民或民間組織、22 個非原住民的非政府組織、23 個學術界或其他研究機構與會。

論壇中各國對目前的運作方式有為兩年一個週期的默契,亦即一年訂出議題,一年追溯議題之現況。本年度(2011年)為論壇之第十年,議題軸為接續上一年度論壇結論之現況,延續上一年度論壇會議之結論,作進一步的追蹤。亦即今年之議題主軸,鎖定 2010年論壇會議結論,內容將討論各國原住民族在環境、教育、婦女、孩童、土地等問題在各國之現狀。另大會針對中南美洲的議題、世界孩童與原住民孩童議題、環境議題、水權問題、文化資產等議題進行討論。

#### 二、參與目的

行政院原住民族委員會自本論壇開始之際便積極展開會議之參與,每年皆派 遺代表團參與論壇並帶回世界原住民議題相關之即時訊息,對於原住民權利與世 界之趨勢與時並進,故在原住民政策之制定與世界各國原住民族關注之議題資訊 亦同步,皆因每年派出之代表傳遞會議之最新訊息供原住民族委員會參考,並提 供行政院內對於世界原住民族資訊之掌握。

## 代表團參與會議之目的與功能;

- 1. 代表團藉由會議之參與了解各國原住民族組織在聯合國運作之狀況
- 代表團在會議的參與中,獲得目前各國原住民族在會議議題的行動方案 與 建議
- 3. 在論壇的主要會議中,了解論壇大會的議事規則及其運作
- 4. 藉由主要會議的交流,與各國原住民族產生互動與經驗分享
- 5. 藉由相關聚會場合,進行原住民族軟性外交,與各部族進行友誼交流
- 6. 藉由他國平行會議的參與,與各國交流原住民族文化現狀與趨勢資訊
- 7. 藉由本團平行會議之舉辦,正式介紹台灣在各議題的現狀
- 8. 藉由相關拜會,建立台灣進入國際會議舞台之管道
- 9. 透過會議參與,學習原住民族國際事務

# 三、與會人員

2011 年行政院原住民族委員會遴選會議代表團赴紐約參與第十屆論壇會議。代表團成員共七人,分別為鄒求強科長、團長林倩綺助理教授、陳張培倫助理教授、李國明校長、蔡嵐妮老師、曾庭筠女士、胡俊銓先生等七人,參與本屆論壇會議之與會人員為:

- 1. 行政院原住民族委員會企劃處國際事務科:鄒求強科長(行政團長)
- 2. 南華大學旅遊管理所:林倩綺 助理教授(團長)
- 3. 東華大學社會學系所: 陳張培倫 助理教授
- 4. 花蓮太昌國小:李國明 校長
- 5. 文藻外語學院:蔡嵐妮 老師
- 6. 南華大學研究生:曾庭筠女士
- 7. 政治作戰學校研究生:胡俊銓先生



第十屆聯合國原住民族議題常設論壇台灣代表團成員:曾庭筠同學、蔡嵐妮老師、陳張培倫助理 教授、李國明校長、鄒求強科長、團長林倩綺助理教授、胡俊銓同學(由左至右)。

# 四、議程列表

日	期	台灣代表團行程	論壇大會議程
5/14	日	出發前往美國	
5/15	日	參與青年工作小組會前會	
		前往聯合國	大會開幕
	1.	大會註冊	議程1、委員選舉
	上午		議程2、議程決定與工作整理
5/16	7		議程3、論壇建言的後續追蹤討論:
(一)·			(a) 經濟和社會發展
	下	中午參加小型平行會議	議程3(繼續上午議程)
	午	參加論壇大會議程	
	晚	代表團討論會議	
	上		
	上	參加幹部工作小組會議	議程3、論壇建言的後續追蹤討論:
	午	參加論壇大會議程	(b) 環境
5/17	下	中午參加小型平行會議	議程3、論壇建言的後續追蹤討論:
(二)	午	參加論壇大會議程	(c) 自由、事先及知會同意權
	晚	<b>参加論壇歡迎晚會</b>	
	上		
		拜會女飛鷹基金會	CLOSED MEETING
	午		(大會不開放)
5/18		中午參加小型平行會議	議程4、人權:
(三)	-	<b>参加論壇大會議程</b>	(a)聯合國原住民族權利宣言的實踐
	_	代表團討論會議	
	上		
	上	<b>参加論壇大會議程</b>	議程4、人權:
	午		(b) 與原住民權利特別報告員及其
5/19			他聯合國人權機制對話
(四)	下	中午參加小型平行會議	議程4、聯合國人權專家機制會議主
	午	<b>参加論壇大會議程</b>	席報告
	晚	<b>参加亞洲之夜</b>	
	上,	在人口,从人口,一定工厂地方与	*
F /00		拜會駐紐約台北經濟文化辦事處 進供1.刑亚行会送	議程5、半天討論中南美洲和加勒比
5/20		准備小型平行會議 <b>人繼</b> 你表開始四人繼氏什只女樣的	海國家 CLOSED MEETING
(五)	下左	台灣代表團辦理台灣原住民族議題	CLOSED MEETING
<i>5 1</i> 0.0		小型平行會議	(大會不開放)
5/23		<b>參加論壇大會議程</b>	議程6、和聯合國組織和基金的全面
(-)	午		性對談

			T
	下	中午參加小型平行會議	議程7、半天水資源與原住民族權利
	午	參加論壇大會議程	討論
•	晚	代表團討論會議	
	上		
	,	<b>参加論壇大會議程</b>	議程8、論壇未來工作,包括經濟和
- (O. 4	上		社會委員會相關議題及其他新興議
5/24	午		題
(二)	下	中午參加小型平行會議	CLOSED MEETING
	午		(大會不開放)
	,	<b>参加論壇大會議程</b>	議程8、論壇未來工作,包括經濟和
	上		社會委員會相關議題及其他新興議
5/25	午		題
(三)	Ŧ	中午參加小型平行會議	議程8、論壇未來工作,包括經濟和
	下午	參加論壇大會議程	社會委員會相關議題及其他新興議
	+		題
	上	參加論壇大會議程	議程9、草擬第十一屆議程討論
	午		
5/26	下	中午參加小型平行會議	議程9、草擬第十一屆議程討論
(四)	午	參加論壇大會議程	
•	晚	代表團討論會議	
	上		
	上	參加論壇大會議程	議程10、通過第十屆論壇報告
	午		
5/27	下	中午參加小型平行會議	大會閉幕
(五)	午	參加論壇大會議程	
	晚	返國	
	上		



印第安酋長以族語祈求論壇順利成功 (照片與說明由蔡嵐妮女士提供)



本屆論壇當選的主席Ms. Mirna Cunningham Kain (右) (照片與說明由蔡嵐妮女士提供)



聯合國論壇會議中相關會議各個辦理地點

## 五、本年重點

2011 年為論壇舉辦之第十年,由於論壇的議題主軸為兩年訂定壹次,當主軸定訂之後,隔年為狀況追蹤之討論。故本年度議題之討論為接續上一年度的主題,檢視各國目前實施之現況,並就相關執行之計畫做執行現狀之討論。今年論壇之議程模式延用過去議程之模式,先訂一會議主題,討論三個小時,其餘固定以經濟及社會發展、環境、人權、文化、教育、衛生等領域做為討論議題。

今年會議的內容為去年論壇建言的後續追蹤討論(Follow-up to the recommendations of the Permanent Forum),內容分別為以下之重點:

- (a) 經濟和社會發展(Economic and social development);
- (b) 環境(Environment);
- (c) 自由、事先告知之同意權行使(Free, prior and informed consent.)
- (d) 人權(Human rights):

## (一)關注議題

- (a) 聯合國原住民族權利宣言的實踐 (Implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples)
- (b) 與原住民權利特別報告員及其他聯合國人權機制對於人權的對話 (Dialogue with the Special Rapporteur on the situation of human rights and fundamental freedoms of indigenous people and other United Nations human rights mechanisms)

另外,在本年度重點區域的討論中,針對中南美洲和加勒比海國家的討論,皆進行費時半天的主題式討論(Half-day discussion on Central and South America and the Caribbean)、在聯合國組織及基金運作的部份進一步對談(Comprehensive dialogue with United Nations agencies and funds)、論壇未來工作,包含經濟及社會理事會議題和相關議題(Future work of the Permanent Forum, including issues of the Economic and Social Council and emerging issues.),擬定第十一屆的討論主軸、通過第十屆的論壇報告案等。行政庶務方面,選舉工作人員、通過議程和工作組織小組。

# 六、大會結論

2011 年聯合國原住民族常設論壇會議 5 月 27 日於紐約聯合國總部圓滿閉幕,會中通過幾點事項,會中決議;

- 訂定國際專家會議的主題為"對抗原住民婦女與女童暴力:聯合國原住民 族人權宣言22條。
- 2. 決定2012年聯合國原住民常設論壇舉辦地點在紐約聯合國總部,舉辦時間 為**5月7日到18**日。
- 3. 根據宣言的28條與37條將2012年聯合國原住民族常設論壇會議主題訂定為"發現的意旨:原住民持久衝突和重述過往征服之權力"(The Doctrine of Discovery: its enduring impact on indigenous peoples and the right to redress for past conquests),會議中即將討論食物管轄權、聯合國原住民族組織間的廣泛性對話、原住民權益特別報導員與專家之間的對話、會議中並將針對中歐、東歐、蘇俄聯邦、中亞與坦尚卡雅 (Transcaucasia)等國進行討論,擬定十二屆議題與通過十一屆之討論方案等。

本屆論壇同時對聯合國安理會提出各項建議:

### 在社會經濟方面包含:

- 1. 食物安全的重視
- 2. 食物基金的支持
- 3. 勞工問題的解決
- 4. 拉丁美洲與加勒比海婦女孩童問題注意
- 5. 強化原住民族組織間互動與支持

#### 環境部分包含:

- 1. 土地權
- 2. 土地使用與自然資源
- 3. 水權、捕魚
- 4. 氣候變遷
- 5. 森林沙漠化與污染等問題
- 6. 傳統知識與集體使用權
- 7. 資源分享等

在宣言的25條與32條對於原住民族在土地、領域與資源的擁有等問題皆應列入,在2011年五月份專家會議中對於原住民族和森林的討論中,針對18條與20條的建議重述原住民族傳統法的考量與參與發展決定的會議機制。保護環境和非政府組織應保證森林相關計畫和政策應以人權為基礎並以生態方法進行森林保護。論壇對於文化遺產的活化與傳統智慧的保存議題中亦呼籲在地參與決策過程的重要性氣候變遷對非洲地區沙漠化情況提出呼籲。

論壇亦重新呼籲Stockholm會議中對於抵抗有機污染與生物多樣性的結論,並認為國際海域組織應更加注重原住民族決策參與的過程在自由、事先告知之同

# 意權行使(Free, prior and informed consent.)

- 1. 原住民族在此議題下的被告知與同意權之行使應有完全之自由,在行動履行的部份應從開始到結束的階段,不應有被脅迫、恐嚇、操弄行為,應有原住 民族合法代表的參與。
- 2. 當期被強制疏散離開其所居住地與傳統領域時,應對其原住民有明確之優先 與被告知同意權。
- 3. 原住民族與企業體的對話。
- 4. 根據第十一條第二款,對於原住民文化智慧宗教精神文明皆應予以尊重,在 對原住民族產生相關法律與行政影響前應獲得原住民的同意始得行使。
- 5. 矯正不取得原住民同意便行使土地權的慣習,廢棄物的拋棄與有害物質的堆棄需經過當地族群的了解與同意。
- 6. 自決權與原住民族宣言的緊密關係需與現行人權平等,在國家體制下,需藉由條約與契約的訂定來行使,此等權益不得被取代或經由私下商議而運作。自由優先與被告知同意權是聯合國原住民族權利宣言正式確認的權利,然而在履行此權利中,有許多問題產生,按照基本的關注,聯合國決定依照優先順序處理將自由優先與被告知同意權優先處理,亦即,在未來工作重點,聯合國將會試圖發展此等權益在運作時的指示綱要(guideline),論壇亦會加緊與專家機制的合作,並請特別報告員在原住民族權益部份加以明定對原住民族權益伸張的法律綱領。此乃依據宣言中38條、41條、42條制定。
- 7. 政府政策對於原住民族地區發展的衝突性。
- 8. 政策制定與企業發展的事先告知與同意行使議題。
- 9. 針對婦女的環境正義與婦女的健康議題,論壇邀請聯合國污染基金(UNFPA) 與世界衛生組織的專家招開相關會議討論。

#### 在人權方面,論壇發表了 9 點聲明:

- 1. 自從 2007 年聯合國發表了原住民人權宣言後,各國政府在立法部份已漸次 將原住民族權益列入立法之考量,以表示對原住民族的尊重。然而在世界上 許多地方還是依如以往的自行其道,聯合國邀請相關單位針對原住民族人權 在各地區實際行使之現狀,若是離宣言本質差距太大的地區,論壇將密切注 意。
- 2. 關於暴力與魯莽、持續的同化政策、邊緣化、土地奪取、強迫簽離、對土地權否定、大規模發展衝突、武裝衝突、受軍隊鎮壓等是世界上許多原住民族遭遇的現狀,此舉違反原住民族保護權益、土地、傳統領域與自然資源的本意。
- 3. 論壇對於 Bartolome Clavero, Lars Anders-Baer, Carsten Smith 和 Michael

Dodeson 在本屆發表的報告十分推崇,此舉對於再次重申宣言第 42 條的重要性有支持性的論述。

- 4. 論壇感謝哥倫比亞政府對於聯合國在哥倫比亞計畫中的支持,論壇將在第十 一屆中提出建言。
- 5. 論壇提醒美國在與原住民族結合的方案應訂出清楚的時間與優先順序,應對 於工作進度有規則的對相關立法部門報告進度,對於履行進度上的缺失應隨 時告知論壇
- 6. 對於不知原住民族不同狀態與對原住民族人權不理解的狀態,很容易引起系統性的歧視(systemic discrimination),論壇力勸各級政府部門應確定相關單位了解原住民族權利宣言的意旨,才得成就正義(justice)、econciliation(和解)、尊重的人權架構。論壇並進一步要求各國應列舉原住民族過往的領袖(那些或許在國家與部落衝突的軍事行為中被污名化,然在現今原住民族人權重新詮釋的時代,應有其被重新詮釋的權利)。
- 7. 論壇呼籲大會成員和各相關機構回應秘書處的年度問卷,如此得以了解各國在原住民族事務的狀況與宣言事項履行的現狀。論壇並建議秘書處的資訊調查應將孩童與青少年部份加以囊括。
- 8. 論壇對於在第十屆中特別熟悉議事規則與擅長辯論的國會議員表示歡迎,如此顯示了原住民族藉由選舉程序產生出的各級代表(國家級、區域型、在地型)連並組織成一個可以影響決策的國際性組織網絡與組織,藉此可分享共同經驗,包含監督各國履行宣言的立法程序與國內事務,並且可以藉由立法單位間實質任命的相互聯繫實體促進必要的立法革新與宣言履約。
- 9. 論壇建議秘書處、聯合國孩童基金、聯合國訓練調查機構、聯合國發展計畫處、聯合國青少年發展計畫與國際原住民族青年幹部會議引領與支持人權計畫,建立並倡導原住民族青年的能力。

# 在中南北洲與加勒比海議題討論上,論壇表示 7 點聲明

1. 論壇建議成員國履行美洲會議(Inter-American Commission)中事先預警的人權建言,與特別報告員所揭示之狀態,避免對原住民、原住民當局和原住民組織產生無法修補的傷害。

- 論壇亦建議各國應對於原住民婦女權益、透過立法架構與公共政策,並且從 文化、地理與經濟面對原住民婦女的健康和社會服務等權益採取行動措施。
- 3. 對於可可葉的嚼食,論壇重申在第八屆報告第 89 節、第九屆報告 35 節皆有提及,傳統可可葉咀嚼與原住民族健康與文化傳承一致,此舉與宣言第 11 項、第 24 項、第 31 項的意旨相符合。
- 4. 對於販賣孩童、孩童賣淫、孩童色情的問題,論壇邀請 OHCHR 與特別調查 員 針對孩童販賣、賣淫、色情等問題做相關調查並且於第 11 屆會議中提出。
- 5. 第十屆論壇會議邀請非洲後裔,留心對非洲後裔的種族主義與歧視,OHCHR 和消除種族歧視會議重視此問題,專家會議與特別調查員將針對當代的種 族、種族歧視、無理仇視和相關的不寬容狀態做調查。
- 6. 論壇指定論壇成員 Saul Vicente Vasquez 針對墨西哥炊練工業在原住民居住區域的狀況做調查。
- 7. 論壇指示會員國組織一個包含原住民族、非洲後裔、國家成員的諮詢團隊到 尼加拉瓜進行國際人權促進的進行。

# 對於聯合國孩童基金的交流對談中(Comprehensive dialogue with the United Nations Children's Fund),論壇做了以下結論:

- 1. 5 月 23 號的廣泛性對談中, UNICEF 的代表團表達了目前對此議題極具資 訊性與細節性的報告。
- 論壇亦藉此討論與對談了解原住民孩童在食物、安全、避難、健康、教育等現狀。
- 3. 論壇亦對此基金用於原住民孩童的障礙、例如社區議題、少數族群與原住民孩童的不同性、基金使用對象、預算、HIV&AIDS、孩童軍、雙語、文化堆疊、色情、性別、衝擊等問題總結,並將此議題作為研究問題,並期待各界提出建議方案。
- 4. 論壇要求 UNICEF 操作並履行原民孩童與少數族群孩童的策略架構,並於 2012 年會議中提出具體方案。

- 5. 論壇並要求 UNICEF 制定原住民策略政策架構時,應特別注意原住民孩童中的 弱勢全體,例如非法交易下的受害者、孩童色情問題、多重歧視問題(性別、 肢體障礙、性向等)。
- 6. UNICEF 和 UNFPA 應研究社會、文化、法律、精神層次的慣習,並釐清在地、區域、國際架構等不同層次之問題。
- 7. 論壇亦要求 UNICEF 針對世界孩童研究中針對原住民孩童做主題式的焦點報告,報告中應特別注意聯合國成員國在孩童權益部分的履行狀態,論壇並要 UNICEF 開始整理並分類,包括將已有的資訊做整理。
- 8. 論壇要求 UNICEF 分配其基金計畫中每一個區域每年至少一位原住民年輕人,並且要待上 3 個月,將知識體系與權益概念傳承給原住民族年輕人。
- 論壇建議 UNICEF 將原住民族宣言中關於自由優先告知同意權的宣言轉換成各種語言給基金行使區域的原住民青年。
- 10. UNICEF 應該同時考慮已開發國家與開發中國家原住民孩童的計畫補助 與輔導,因為已開發國家對於原住民孩童問題的解決或許與開發中國家原 住民孩童的問題是接近的。
- 11. UNICEF 在計畫運作中可以考慮和青年工作小組合作,秘書處與青年幹部 會議確保原住民青年的參與可以提升孩童事務高層次會議。
- 12. 論壇要求 UNICEF 在制定相關政策與計畫架構時應知曉並尊重自由優先 告知同意權的行使。
- 13. 論壇建議 UNICEF 繼續孩童與移民孩童的資料蒐集,特別是原住民孩童 面臨嚴重的剝削、販賣問題,對於重整弱勢孩童與受害者的狀況,由其是 街上遊蕩的孩童問題應提高到國家層次來規劃。
- 14. 論壇要求 UNICEF 設計一個連結聯合國其他組織面對自然災害的協議, 確保在緊急狀態下,沒有違反原住民人權的事件發生,特別是對原住民青 年、孩童、婦女以及被迫遷移的問題。
- 15. 論壇建議 UNICEF 建立一個對青年與孩童的特別預算。

- 16. 論壇要求 UNICEF 和世界文化遺產組織支持文化間和雙語教育計畫,特別注意女性孩童在初階與二階的教育。
- 17. 論壇讚許 UNICEF 和 UNFPA 與婦女避孕結紮的奮戰,並鼓勵其堅持此舉,並與原住民和社群繼續合作。
- 18. 論壇指定 Myrna Cunningham 和 Alvaro Pop 與 UNICEF 準備一個針對 拉丁美洲和加勒比海原住民孩童的報告,並在第 11 屆論壇會議上發表。

#### 關於水權部分

- 1. 論壇對於安理會在 292 條第 64 款結論中關於用水安全與清潔的結論表示 贊同,論壇更進一步讚許特別調查員對於人類喝水安全與公共安全的議題表 示讚許。
- 2. 原住民族對於環境原就有著深度的相依的關係,其中便包含有別於他人的用水權。論壇力勸國家應該保證期全力,包含安全近水權、以及個人、家庭、社區使用權。水應被視為社會文化資產而非經濟財。對於水的態度應該是永續發展以及為後世代留存,原住民應該優權利接近其祖靈地並保護水不被侵蝕、不被污染。原住民應該好好的設計、運送、恐至其近水權。
- 3. 論壇認為水權協議是協定制定的關鍵,是一個廣泛討論制定協定的關鍵性因素,是原住民族與國家溝通討論協議、同意、建立與準備的重點。
- 4. 許多時候原住民的水權遭遇到水源稀少、農耕、水電、採礦、商業實體的競爭。
- 5. 論壇力勸國家應了解原住民族保護水源的文化生態,透過立法與政策制定,讓原住民得以在其傳統漁獵生活中,自水中獲取好的食物並使其成就文化、經濟、商業目的。此舉符合宣言中第25條的精神。
- 6. 論壇並力勸各國在水經營權的制定過程中應邀請原住民族的參與,包含商業使用、灌溉、環境管理等,並確保僱定製定過程中符合宣言的 32 項,亦即自由優先告知同意權綱領下,原住民得以瞭解各項決定對其土地與傳統領域與其他資源使用上的影響。
- 7. 論壇並呼籲各國提高原住民水源系統的基金部分的比例,藉此提升飲水品質

並強化原住民地區的公共建設,減少在原住民社區中的水源污染。

# 論壇未來方向 Future work of the Permanent Forum

- 1. 第十一屆論壇會議之主題定為"發現的教旨:原住民持久衝擊與重述過往征服的權益The Doctrine of Discovery: its enduring impact on indigenous peoples and the right to redress for past conquests (articles 28 and 37 of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples)" 經大會所有成員之決定,對於原住民族與國家關係的重新定義,並基於公平(equally important lens)、友好(reconciliation)、和平(peace)與正義(justice)的基礎上的對談與溝通,將是第十一屆的會議與題與討論重點。
- 2. 細節部份針對氣候變遷、極地工業發展對於土地流失、導致馴鹿生活的解體、 或因此而延遲馴鹿的季節性移動所危及的原住民族馴鹿牧人。
- 論壇感謝社會經濟文化權應用中心將提供"人權衝擊調查"之研究報告給與會成員作為論壇未來在訂定議題討論的參考。
- 4. 對於原住民族日益受到威脅的疾病: 糖尿病, 心血管、癌症、肺部疾病等, 論壇希望聯合國秘書處未來在各類專業組織與其他召集高水平的會議討論 中應將原住民族列入會議的參與。
- 5. 對於2011年美國與加拿大政府舉辦的會前會表示感謝,也對阿爾巴尼亞、玻利維亞、加拿大、智利、哥倫比亞、賽普勒斯、丹麥、艾托維亞、芬蘭、馬達加斯加、墨西哥、挪威等國對世界基金與論壇的貢獻。
- 6. 對於阿爾及利亞、玻利維亞、加拿大、智利、哥倫比亞、賽普勒斯、丹麥、 愛托尼亞、芬蘭、馬達加斯加、墨西哥、挪威等國對於2010年論壇基金的支 持表示感謝。
- 7. 論壇確定對於聯合國弱勢基金對於原住民族群參與本論壇行為表示支持。論 壇歡迎各屆贊助支持,論壇並指出近年來贊助已有減少的趨勢,鼓勵各國多 加貢獻。
- 8. 論壇對於安理會65/198的決議表示歡迎,聯合國弱勢基金對於拓展其基金到原住民團體,對於原住民參與人權會議與人權協議有極大的支持。歡迎各屆妥善利用此機會。

- 9. 為了解決日益增加的汙染問題,論壇決議建議OHCHR僱用專職人員處理基金問題。
- 10. 論壇對於第三個原住民族會議的舉辦表示歡迎。
- 11. 論壇歡迎各屆擬定專家機制會議中第三部份的討論,並鼓勵 OHCHR 主持此 seminar 中關於務實與和解程序的討論。專家機制會議議事到國家現實與和解程序是拉近國家與原住民族關係的途徑,此討論有助於原住民對於強化認知 與履行權益的能力。
- 12. 論壇了解到原住民文件中心極具協助功能的角色。其研究與資訊的提供對於原住民重要的服務,並使聯合國的各組織與機構得以方便取得相關資訊並做運用,各代表團所表達的原住民議題透過此中心得以便利取得,本論壇應與其建立夥伴關係並贊助之。
- 13. 論壇指定 Paimaneh Hasteh 專研原住民族如何從尊重語言與文化傳承減少災難危機。使報告將於2012年底完成,並於2013年會議中分享。
- 14. 論壇亦指定大會成員 Raja Devasish Roy、Bertie Xavier、Simon William M'Viboudoulou, 針對原住民族耕作型態的轉移和社會文化的整合做相關了解,為2012年會議作準備。
- 15. 論壇指定 Anna Naykanchina 針對土地使用的改變與氣候變遷對原住民牧人和土地管理議題做相關研究,包含原住民土地文化調適準則等。
- 16. 大會亦指定 Dalee Sambo Dorough 針對極地地區愛奴族參與資源發展準則 和 Laponia 管理系統做相關研究,並於第十一屆會議中進行報告。
- 17. 大會亦指定 Megan Davis, Simon William M'Viboudoulou, Valmaine Toki, Paul Kanyinke Sena, Edward John, Alvaro Esteban Pop Ac and Raja Devasish Roy 等人針對國家憲法、聯合國宣言對於原住民族權益的影響。
- 18. 大會根據 Lars-Anders Baer 對1997 Chittagong Hill Tracts 條約的研究進行履行現狀的檢視。
- 19. 大會了解到孟加拉需要和平對談。
- 20. 大會對於 Bartolome Clavero Salvador 的國際刑法與司法正義的維護進行備

忘錄。

- 21. 秘書處警示每兩星期便有一個原住民語言消失,指派 Edward John 密切關注 世界文化遺產組織與世界孩童組織的動向,和其他相關組織與計畫和國家, 發展語言復振的計畫。
- 22. 論壇亦將紀錄 Elisa Canqui 所談的受壓迫的勞動議題,並力薦各會員國,英語聯合國組織和地區政府間組織相互合作與努力,增加與勞動壓迫的征戰,減少人口販賣的狀況,特別在原住民族的部份,並對於受害者的恢復應多加關注。

# 臺灣議題

雖然處境困難,臺灣在此論壇的發聲管道,卻也透過不同的次組織進行發言,在此次論壇會議期間,臺灣西拉雅族群的原住民身分認同問題,透過亞洲幹部會議的聲明,在人權議題的討論中被口頭陳述。雖未列入大會的正式結論,但顯示臺灣在原住民族事務的多元性亦藉由論壇會議被認識。

# 貳、論壇平行會議

參與聯合國論壇會議的各國代表,在大會舉辦會議期間,藉由平行會議的舉辦,交換與主要議題相關的各國經驗。今年度平行會議舉辦的時間,大多安排在大會主要會議時段以外的空檔舉辦,亦有少部份與大會下午的會議時段同時間; 本屆平行會議的議程列舉如下:

# Monday, 16 May 2011

TIME	Title of Event	Organizer	Location
1.15-2.45	Establishment of an indigenous	IFAD/IWGIA	Conference Room 1
	peoples' forum at IFAD		NLB
			EN/ES/FR
1.15-2.45	Indigenous Peoples' Rights:	Bolivia	Conference Room 8
	Chewing of the coca leaf		NLB
			EN/ES
1.15-2.45	Establishment of a national voice	National	12 Floor Conference
	for Aboriginal and Torres Strait	Congress of	Room
	Islander Peoples in Australia	Australia's	DC1 Building
		First Peoples	
1.15-2.45	Southern Chiefs of Manitoba:	Southern	12 Floor Conference
	Taking action to promote the right	Chiefs	Room
	to water, environmental	Organizations	DC2 Building
	sustainability, and free, prior and		
	informed consent through self		
	determination		

# Tuesday, 17 May

TIME	Title of Event	Organizer	Location	
1.15-2.45	Launching of IWGIA's yearbook	IWGIA	Conference Room 1	
	The Indigenous World 2011/El		NLB	
	Mundo Indígena 2011		EN/ES	
1.15-2.45	Food sovereignty, Traditional	International	Conference Room 4	
	Knowledge and Climate Change:	Indian Treaty	NLB	
	Indigenous Peoples' Strategies for	Council	EN/ES	
	adaptation and survival			
1.15-2.45	The Protection and advancement	Six Nations of 20 Floor Conference		
	of the land rights of Six Nations of	the Grand	Room DC2 Building	

	the Grand River under Articles 26,	River Elected	EN
	27 and 28 of the UNDRIP	Council	
1.15-2.45	Policy Guide to Secure Land	UN-HABITAT	12 Floor Conference
	Rights for Indigenous Peoples in		Room DC2 Building
	Cities		EN
1.15-2.45	National Health and Hospital	National	14 Floor Conference
	Reform	Aboriginal	Room
		Community	DC1 Building
		Controlled	EN
		Health	
		Organization	
1.15-2.45	The Green Economy and	UNEP	UNEP Conference
	Indigenous Peoples		Room
			DC2 Building, 8 Floor
			EN
1.15-2.45	Outcomes of COP 10 including	SCBD	UNESCO Conference
	the Nagoya Protocol and the Code		Room
	of ethical Conduct and		DC2 Building, 9 Floor
	opportunities for the participation		EN
	of indigenous peoples in		
	upcoming work		
1.14-2.45	USAID in Indigenous	USAID Bureau	12 Floor Conference
	Communities/Forest Conservation	for Latin	Room
	Programs with Indigenous	America and	DC1 Building
	Communities	the Caribbean	EN

# Wednesday, 18 May

TIME	Title of Event	Organizer	Location	
10-11.25	Indigenous communities and	Batani	Conference Room 1	
	industrial companies: Best	Foundation &	NLB EN/RU	
	practices in the Russian Federation	RAIPON		
11.35-1.00	Sami Self determination and the	Galdu	Conference Room 1	
	autonomy of the Sami Parliaments		NLB	
1.15-2.45	"UN Funds for indigenous	SPFII	Conference Room 1	
	peoples" with the participation of		NLB EN/ES	
	SCBD, IFAD, OHCHR,			
	UNDP/GEF/SGP, Democracy			
	Fund and SPFII			

1.15-2.45	Strengthening the linkages	Canada and the	Conference Room 4
1.13-2.43	between good governance and	United States	NLB EN/FR/ES
	economic development: best	Officed States	NED ENTRES
	practices		
1.15-2.45	Towards Full and Effective	World Bank	Rio Room
1.13 2.13	Participation of IPs in REDD+:	Forest Carbon	9 <sup>th</sup> Floor
	Update from Forest Carbon	Partnership	FF Building on 45 <sup>th</sup>
	Partnership Facility, Forest	Facility and	Street
	Investment Program and	Forest	Street
	UN-REDD	Investment	
	ON REDE	Program and	
		the UN-REDD	
		Programme	
10-11.25	Land Rights Movements of	Amnesty	Norway Room 10 <sup>th</sup>
	Aboriginal Peoples in Northern	International	Floor
	Territory	Australia	FF Building on 45 <sup>th</sup>
			Street
11.35-1.00	Implementing the Declaration in	Australian	Norway Room
	Australia	Human Rights	10 <sup>th</sup> Floor FF
		Commission	Building on 45 <sup>th</sup> Street
1.15-2.45	Nomadic Herders' Adaptation to	Association of	UNESCO Conference
	Globalization: the case of	World Reindeer	Room
	Reindeer Husbandry	Herders	DC2 Building, 9 Floor
			EN
10-11.25	Opportunities to reinforce	UNESCO	Conference Room B
10 11.20	indigenous peoples' engagement		NLB
	with UNESCO		
11.35-1.00	An Inuit Declaration on	Inuit	Conference Room B
	Development Principles:	Circumpolar	NLB
	Indigenous Peoples' Own	Conference	
	Declaration in an International		
	Perspective		
1.15-2.45	Multilateral Development Banks	Tebtebba	Conference Room B
	and the Recourse Mechanisms:		NLB
	Opportunities and Challenges for		
	IPs		

1.15-2.45	Presentation of Findings on	World Bank	Baha'i Center
	Indigenous Peoples, Poverty and		866 UN Plaza
	Development		
6.15-8.00	Mexican electoral bodies and	Mexico &	Millennium Hotel
	indigenous peoples: 20 years of	UNDP/RBLAC	EN/ES
	experience in support of		
	indigenous political participation		
6.00-8.30	Screening of the film 'BOY' by	New Zealand	UN Express Bar
	Academy Award nominee Taika		UNHQ, Third floor,
	Waititi		near GA Hall –
			entrance form Visitor's
			Lobby @ 46 <sup>th</sup> Street

# Thursday, 19 May

TIME	Title of Event	Organizer	Location
1.15-2.45	Rio +20	Inter-Tribal Committee,	Conference Room 1
		Tebtebba, Land is Life,	NLB
			EN/ES
1.15-2.45	Free, prior and informed	UNDP/RBLAC	Conference Room 8
	consent: Best practices in	Co-sponsors: UNS	NLB
	Latin America	Nicaragua, Regional	EN/ES
		HCHR Office for	
		Central America	
1.15-2.45	Reindeer Peoples'	Reindeer	Conference Room B
	Ambassadors; Our future	Peoples'Ambassadors.	NLB
	in a changing world	Co-sponsors: Sami	EN
		Parliament in Sweden,	
		International Centre for	
		Reindeer Husbandry in	
		Norway, Reindeer	
		herders Association in	
		Finland, Saami Council,	
		Swedish Permanent	
		Mission to the United	
		Nations.	
1.15-2.45	Indigenous Peoples'	The Permanent	Conference Room 2
	institutions and the right	Missions of Ecuador	NLB

to participate in decision and Finland to the making: the case of education	
education  Ministry of Coordination of Heritage of Ecuador and the Sámi Parliament of Finland  1.15-2.45 Indigenous Peoples´ AIM-WEST  14 Floor Conference	
Coordination of Heritage of Ecuador and the Sámi Parliament of Finland  1.15-2.45 Indigenous Peoples´ AIM-WEST 14 Floor Conference	
Heritage of Ecuador and the Sámi Parliament of Finland  1.15-2.45 Indigenous Peoples´ AIM-WEST 14 Floor Conference	
and the Sámi Parliament of Finland  1.15-2.45 Indigenous Peoples´ AIM-WEST 14 Floor Conference	
Parliament of Finland  1.15-2.45 Indigenous Peoples' AIM-WEST 14 Floor Conference	
Finland  1.15-2.45 Indigenous Peoples´ AIM-WEST 14 Floor Conference	
1.15-2.45 Indigenous Peoples' AIM-WEST 14 Floor Conference	
involvement in Room	
participatory democracy DC1 Building	
in state and national EN	
political voting processes	
1.15-2.45 Dialogue with UN Youth Programme, Danny Kaye Visitor	;
Indigenous Youth UNICEF, IWGIA & Center	
SPFII UNICEF Building	
EN	
1.15-2.45 Una buena practica del Agencia Suiza para el 16 Floor Conference	
derecho a la consulta en Desarrollo y l Room	
Bolivia Cooperación DC2 Building	
Coorganizer: OHCHR,	
Bolivia	
1.15-2.45 Preparations for the 2014 Sami Parliament 12 Floor Confernce	
World Conference on (Norway) Room (1235)	
Indigenous Peoples DC1 Building	
1.15-2.45 FAO Policy on FAO UNESCO Conference	e
Indigenous and Tribal Room	
Peoples DC2 Building 9 Floo	r

# Friday, 20 May

TIME	Title of Event	Organizer	Location
1.15-2.45	Empowering Voices –	International Center for	Conference Room 1
	Using Technologies to	Language	NLB
	Revitalize Endangered	Revitalization,	EN
	Languages: Maori	Auckland University of	
	Language as a Case	Technology, New	
	Study	Zealand	

3.00-4.25	International Indigenous	Cordillera Peoples	Conference Room 1
	Peoples' Movement for	Alliance	NLB
	Self-determination and		EN
	Liberation		
4.25-6.00	Promoting and	Australia	Conference Room 1
	Protecting Indigenous		NLB
	Cultures		EN
1.15-2.45	Democratization	Working Group of	Conference Room B
	processes among	Indigenous Peoples in	NLB
	indigenous peoples in	the Barents Euro-Arctic	EN/ES
	Russia – Establishment	Region	
	of a Saami Parliament in		
	Murmansk Oblast		
3.00-4.25	Indigenous	Global Indigenous	Rio Room
	parliamentarians and the	Parliamentarians	9 Floor
	implementation of ILO	Network	FF Building on 45 <sup>th</sup>
	169 and UNDRIP	Co-sponsors: National	Street
		Network of Indigenous	
		Women (NNIW)	
		Kathmandu, Nepal	
1.15-2.45	Launch of the UN	ILO, UNDP, UNICEF	Danny Kaye Visitor's
	Indigenous Peoples'	& OHCHR	Center
	Partnership UNIPP		UNICEF Building
1.15-2.45	Creating Community	Cultural Survival	Conference Room 8
	Dialogue on the		EN/ES/FR
	UNDRIP		

# Saturday 21 May

TIME	Title of Event	Organizer	Location
10.00-4.00	Indigenous Reproductive	The Native Youth	UN Church Center @
	and Sexual Health, Rights	Sexual Health	corner of 1st Ave and 44th
	and Justice	Network	St.

# Monday, 23 May

TIME	Title of Event	Organizer	Location
1.15-2.45	Addressing the threat of	CARICOM,	Conference Room 1
	non-communicable	WHO/PAHO,	NLB
	diseases	NCD Alliance,	EN/ES
1.15-2.45	Mexican electoral bodies	Mexico	Conference Room 6
	and indigenous peoples: 20		EN/ES
	years of experience in		
	support of indigenous		
	political participation		
1.15-2.45	Desarrollo con identidad:	CEADESC -	12 Floor Conference
	Evaluación de Impactos	Centro de	Room
	sobre los Derechos	Estudios	DC2 Building
	Humanos en Proyectos de	Aplicados a los	
	Inversión. La Experiencia	Derechos	
	del Pueblo Guaraní y	Económicos	
	Aymara en Bolivia	Sociales y	
		Culturales	
		Co-sponsors:	
		COICA, CAOI	

# Tuesday, 24 May

TIME	Title of Event	Organizer	Location
1.15-2.45	Human Development and	UNDP RBLAC &	Conference Room 1
	Indigenous Peoples:	HDRO	EN/ES
	indicators to measure		
	multi-dimensional poverty		
	and experiences from Latin		
	America		
3.00-4.25	Consultation on the	UN-REDD	Conference Room 1
	UN-REDD Programme	Programme	EN/ES/FR
	Draft Guidelines on Free,		

	Prior and Informed Consent		
4.35-6.00	The Cancun Agreement and	Asia Indigenous	Conference Room 1
	Ways Forward	Women's	EN/ES
		Network	
1.15-2.45	Land Rights and Food	UNDP-Equator	Conference Room B
	Security	Initiative	EN
1.15-2.45	Russia's achievements in	Permanent	Conference Room 4
	meeting the goals of	Mission of the	NLB
	sustainable development of	Russian	EN/RU
	the indigenous peoples of	Federation to the	
	the Russian Federation in	United Nations	
	the framework of the		
	Second International		
	Decade of the World's		
	Indigenous Peoples		
1.15-2.45	Indigenous Documentation	DoCip	Conference Room A
	Network		EN/ES/FR/RU
1.15-2.45	Royal Commission into	Aboriginal Legal	16 Floor Conference
	Aboriginal Deaths in	Service of	Room
	Custody 20 years on – it's	Western Austalia	DC2 Building
	time for Change		

# Wednesday, 25 May

TIME	Title of Event	Organizer	Location
1.15-2.45	Preserving and Protecting	UCLA American	Conference Room 1
	the Cultural Heritage and	Indian Studies	NLB
	Intellectual Property of	Center	EN/ES
	Indigenous Peoples: The	Co-sponsors:	
	case of the Hopi	WIPO	
1.15-2.45	Updating and	World Bank	20 Floor conference Room
	Consolidation of World		DC2 Building
	Bank Safeguard Policies		
1.15-2.45	Despojo colonial y	Comisión Jurídica	13 Floor conference Room
	soberanía territorial	para el	DC2 Building
	indígena en Meso y	Autodesarrollo de	ES
	Sudamérica	los Pueblos	
		Originarios	

Andinos (CAPAJ)	
-----------------	--

# Thursday 26 May

TIME	Title of Event	Organizer	Location
1.15-2.45	Briefing on World Bank	World Bank	Conference Room 1
	Initiative on Impacts of		NLB
	Climate Change on		EN/ES
	Indigenous Peoples		

# 一、代表團參與之平行會議

本次代表團參與平行會議之記錄由李國明校長、蔡嵐妮女士,林倩綺助理教授記錄團員參與之平行會議;本段摘錄 5 月 15 日青年幹部之會議、5 月 16 日加拿大南方酋長對於水權環境議程議題之討論、5 月 17 日綠能經濟與原住民族在地社區、5 月 19 日撒米族主辦關於世界原住民族會議籌備之討論。

# (一)青年工作小組會前會

日期:5月16日時間:09:00~17:00

地點:TECO

與會:陳張培倫助理教授、李國明校長、蔡嵐妮老師、曾庭筠女士、胡俊銓先

生

紀錄:李國明校長

內容:

一、介紹 Youth Caucs 的設立目的

- 1. 勞工、經濟、社會發展、環境的相關議題。
- 2. 鼓勵參與論壇,希望約束聯合國會國遵守。
- 3. 藉由大家參與,提出具有挑戰的議題,供大會參考。
- 4. 也關心婦女、少年與青年的各項議題
- 5. 鼓勵與政府對話,建立溝通的平台。

#### 二、兒童基金會代表與會並說明基金會的要旨

- 1. 替兒童發聲,為人權申張。
- 2. 分享對話管道的成果。
- 3. 平等的參與聯合國各項活動或會議。
- 4. 透過新成員的加入,開創新的契機。
- 今年最主的目的就是審視過去一年的成果,並就提出的建議做有系統整理,或者做為修正的依據。
- 原住民兒童的政策,聯合國沒有必要同意宣言的內容,這樣很容易讓問題看不到,所以,我們只要遵守人權的主張就好。
- 在非洲今年本來聯合有個計畫要執行,但是由於諸多原因暫停一切的計畫。
- 8. 聯合國親善大使,目前沒有原住民擔任,大家可以鼓勵認識具有代表 性的人。

## 三、前輩分享

#### 1.孟加拉國王:

- (1) 我參加原住民很多年,內容主要包括經濟、社會發展、環境與 平等的議題最多。
- (2) 保護原住民人權是我們應有共識與責任。尤其,過程中的很多權利,需要我們原住民積極爭取,透過各工作小組,可以聽到、看到,做為我們自己的參考。
- (3) 提出各種好的建議,給聯合國祕書處,才有機會改變。
- (4) 各種主張的提出很重要,要有持續積極的策略性的去做(透過 各工作小組),讓聯合國聽到。

#### 2.紐西蘭:

- (1) 我是毛利的代表,我對我們自己很有信心。
- (2) 我在奧克蘭大學念法律,我特別關心原住民的權益。
- (3) 雖然毛利人在紐西蘭有 30%的比例,也有系統的爭取權並,但 是還是不夠的,所以,還是要透過聯合國積極爭取權益。

# 3.瓜地馬拉:

- (1) 原住民有 600 萬人。
- (2) 能夠提到大會成為議題,最主要的就是要有目標性,原住民有 的是多數,有的卻是少數,但大多數小數較多。
- (3) 今年是回顧年,回顧過去一年的做為好不好,年青的你們要去 了解聯合國的作為如何?聯合國有專家機制,重視部落的聲音 ,請記在心裡。
- (4) 最後,我們必須要有更多的相互了解,促進彼此的了解。

#### 4. 哥斯大黎加:

- (1) 看起來我是最老的,我是青年運動的創始者。
- (2) 1980 年時因為我們努力用心的發表我們的聲音,所以認定他們 是原住民。
- (3) 常設論壇透過 15 年的努力,才有今天的成就。論壇的特別報告員機制,就是讓報告員知道問題,透過他們的研究與理解,提出解決的方案供各國參考。
- (4) 原住民青年朋友,必須努力讓人權機構能夠改變他們的想法及

產生行動上的改變。

- (5) 我們可以透過各個 NGO 組織,傳達我們的聲音。
- (6) 教育是知道很多事情的方式之一,所以你們要多深入的了解聯合國的組織情況,找到它運作的方式,有助於你們發表一些議題,讓聯合國及大家知道。
- (7) 我們還是要團結,多元的來面對聯合國。

### 6. 蕯米族:

- (1) 你們很有組織,且很會表達,比全球工作小組好。
- (2) 蕯米議會是很早就成立,只是因為生存在北歐各國之中,挪威、 瑞典及芬蘭三個國家最多。
- (3) 很多的工作小組,看起來很大,但是不要被他們嚇到,客觀的 看待我們國內及國際社會的問題,相互交換位置,就會有不一 樣的感受與想法。
- (4) 要有持續、努力及勇敢的態度,才會有成果。

#### 6.普隆尼:

- (1) 非洲或我們國家的原住民,都面臨教育、衛生、資源、福利等 等不足的問題。
- (2) 10年前我跟你們一樣(日內瓦),但是,我很積極的與相關單位保持連繫。
- (3) 我們花 20 年完成宣言,希望你們花 10 年將他們變成條約。

#### 7.METIS 議會

- (1) 1976 年開始,推動原住民運動,而部落運動是慢慢來的,需要時間才能看到成果。
- (2) 我曾經是原住民世界的會長。
- (3) 加拿大曾經在政策部分下過功夫(哥斯大黎加也有)。
- (4) 從此之後開始對原住民的問題產生興趣。
- (5) 我們必須堅定,透過議題、抗爭,讓世界看到我們。
- (6) 最重要的就是必須與各國保持連繫,一起努力才會有成果。
- (7) 透過了解,最重要的就是要去做、去爭取,很確實且持續的做。
- (8) 尤其,要善用議題去做,讓聯合國的人權機制知道,就有機會。

## 心得感想

- 青年工作小組成員皆散佈各地,因此一切的籌備皆必須以書信、網路等方式才得以進行。
- 對於聯合國關心的議題,平時皆應該投入心思理解,若此,才能在 會議過程中參與意見的討論,甚至書寫成聲明,亦才有機會發聲。
- 英語文的表達能力,是與世界連結的工具與窗口,所以,平時的英語語言訓練就變得非常重要。
- 與聯合國各組織的關係,必須平時就應該建置與建立完成,亦才能 於論壇中得到協助或接受我們的聲明與議題。
- 台灣原住民由於主權未定論及退出聯合國的相關因素,所以,無法 以台灣的名義出席。這次看了青年工作小組之後,發現它是可以讓 我們的年青人及台灣可以揮灑的舞台,值得長期投注人力與經費, 為台灣發聲。
- 原住民的未來必須靠自己的努力,尤其在尊嚴與權利上還必須長時間抗爭。



代表團參加青年幹部會前會後合影(照片由蔡嵐妮女士提供)

(圖為李國明校長、蔡嵐妮女士、曾庭筠女士、胡俊銓先生、Metis代表、陳張培倫助理教授)

(二)會議主題:馬尼托巴南方酋長會議:透過自決對水權、永續環境、自由事先被告知同意權的行動方案討論(Southern Chiefs of Manitoba: Taking action to promote the right to water, environmental sustainability, and free, prior and informed consent through self determination)

日期:五月十六日,星期一(下午)

時間: 13.15-14.45 地點: DC2 Building

主辦單位:Southern Chiefs Organization

與會:李國明校長及蔡嵐妮老師

記錄:蔡嵐妮老師

#### 內容:

參與此會議的人不多,約莫十個人左右,會議室也不大。一共有兩位主講者,一位是來自南方酋長組織的大酋長(Grand Chief of Southern Chiefs' Organization INC.)—Morris Shannacappo 以及加拿大第一民族最大部落Peguis 的酋長Glenn Hudson。這兩位酋長皆來自加拿大曼尼托巴省(Manitoba),他們在會議中,表達了欲向聯合國請求獨立檢查曼尼托巴省電力公司(Manitoba Hydro)對當地環境之影響。將近有 1400 名的來自Peguis, Lake St. Martin 和 Dauphin river 部落的第一民族族人因為水災而被迫離開家園。

Morris Shannacappo 大酋長說,曼尼托巴省電力公司和省政府拒絕承認水壩對湖泊和河流水位已造成影響,並且其災害也影響南曼尼托巴省第一民族(First Nations)原住民的生存環境。在會議中,他們運用所拍攝的空照圖和Google 地圖,來說明歷年來當地水災問題的嚴重性。兩位酋長希望能尋求資金來協助他們進行曼尼托巴省電力公司水力發電運作和當地水災之關連性的研究計畫。最後,加拿大第一民族希望長遠的計畫是能和電力公司及政府建立一個正向的合作夥伴關係,以永續環境的方式來經營善用當地的水資源。參與者中有兩位是應該是聯合國內的工作人員,他們建議關於此水資源的案例很值得在大會中提出聲明稿,但需留意發言的時間控制。



Morris Shannacappo 酋長(右)發言

# (三) 會議主題:綠能經濟與原住民族在地社群 (The Green Economy Report and Indigenous Peoples and Local Communities)

日期:五月十九日,星期四(下午) 時間:13:15-14:45

地點: UNEP Office, DC 2-8 樓

與會:林倩綺助理教授 記錄:林倩綺助理教授

主辦:聯合國環境計畫和原住民族論壇組織

主持: Munyaradzi, Chenje

講員: Jyotsna Puri, Kanyinke Sena(肯亞)

Marcos Terena(巴西)

Flawnching Hlawnching(亞洲原住民成員)

Pamela Kraft(部族聯絡人).

#### 內容:

綠能經濟是永續發展的主要關鍵,在全世界開始尋找與開發綠能經濟的同時,原住民族在新經濟的議題上應重新詮釋原住民族生活方式的價值與能量。從里約20計畫中,原住民應思索這個計畫中原民可以著力之處。本會議是以群體講員分享各國經驗,並在彼此議題主軸下產生交流與對話,並開放問答階段,藉著講員與聽者的親密對話,試圖從原住民角度找出綠能發展的可能性,並從思想層面從新革命。本次參與人數約20來位,會議空間雖然因人多而稍嫌擁擠,卻有一種溫馨感;講員與聽眾間的平行對話,使參與的人能近其所談;會議中肯亞的講員以豐富的肢體語言分享了肯亞經驗,非洲國家雖非現代經濟的強國,然其傳統文化因生活藝術而偉大,其生活的物質文化雖未及資本社會豐沛,然精神文化的強勢卻減少了對自然的永久性破壞,里約20針對中南美資源國家做能源轉換與設計,然原住民生態的生活型態卻也可以與現代物質結合,從心靈綠能建設開始做起。



會議仲裁主席: Munyaradzi, Chenje



會議現場情況



肯亞代表分享國內經驗

# (四) 主題:食物管轄權、傳統知識與氣候變遷:原住民族適應與生存:策略(Food Sovereignty, Traditional Knowledge and Climate Change: Indigenous Peoples' Strategies for adaptation and survival)

日期:五月十七日,星期二(下午)

時間:1:15~2:45pm

地點: NLB Conference Room 4

與會:蔡嵐妮及曾庭筠

記錄:蔡嵐妮女士

內容:

此會議的主題為「糧食主權、傳統知識及氣候變遷:原住民族的適應和生存策略」。開始由北美印第安原住民青年吟唱一段古調為會議祈禱。會議中討論到尤其在氣候變遷快速的現今,原住民族的傳統知識對人類的生存是極為重要的。現代文明大都會的居住的環境和生活的形態造就我們成為失去對大自然觀察入微的能力的一代。原住民族對於大自然的認知和了解是非常值得用來教育下一代永續環境的利器。另外,會議中也提到因行銷手法促成某些原住民族傳統種植食用的植物大受市場歡迎,但隨之的後果是,種子的價格上揚而不易取得,造成原住民族本身無法種植傳統植物,演變成嚴重的糧食危機問題。



會議現場報告(由蔡嵐妮女士提供)



海報(由蔡嵐妮女士提供)

# (五) 會議主題:2014 世界原住民會議之準備 Preparations for the 2014 World Conference on Indigenous Peoples

日期:五月十九日,星期四(下午)

時間:13:15-14:45

地點: 12 Floor Conference Room (1235) DC1 Building

與會:蔡嵐妮及曾庭筠

主辦:挪威撒米民族會議 Sami Parliament (Norway)

記錄:蔡嵐妮 女士

內容:

是關於為2014 年世界原住民族會議做的準備,預計在2013年6月的第二個星期舉辦一場行前會議。主講者是挪威薩米議會的議員,而挪威薩米議會亦是2014年世界原住民族會議的負責單位。目前2014年的會議準備目前仍在規畫的階段,而議員提出許多問題,希望在座的參與者能給予一些建議。所提出的問題諸如:

- 1) 原住民族在2013 的行前會議及2014 的正式會議中該如何參與?
- 2) 應如何確保原住民族能高度參與2014 年世界原住民族會議?
- 3) 政府應如何參與此會議?
- 4) 聯合國機構在此會議的角色是如何?

現場的觀眾對於挪威薩米議會身為2014 年世界原住民族會議的負責單位都 給予高度的支持鼓勵。在座各位最關心的是,是否原住民族能在世界原住民族會 議中有平等的參與機會。

# (六) 原住民族參與教育決定的機制與權利 (Indigenous Peoples' institutions and the right to participate in decision making: the case of education)

日期:5月19日,星期四(下午)

時間:13:15-14:45

地點: Conference Room 1

與會:林倩綺 記錄:林倩綺

講員:M. Espinosa, Eva Blaudet, Irja Seurujavi-Kari





會議會場

會後厄瓜多民眾與官員的溝通

本會議從芬蘭與厄瓜多在教育與文化資產管理議題切入,闡述以官方觀點的文 化治理,並回應社區在人口移動與教育體制下的因應可能與文化資產管理上社區角 色的聯繫。

### 二、台灣代表團主辦之平行會議

2011 年台灣代表團除了參與聯合國論壇會議外,亦於會議期間於台北經濟文化辦事處舉辦一場以台灣原住民族為主題的平行會議,會中分享八八風災後之原住民族地區重建經驗、族語教學之專業與傳承、原住民的傳統智慧、土地權益問題、原住民族發展思考。

台灣代表團主辦之平行會議於5月20日在紐約台北經濟文化辦事處地下一樓舉辦,參與之成員有論壇會議的參與者、僑界代表等幾十餘人,會議呈現的方式為第一階段單向式的經驗講述,第二階端開放在場聽眾與講者的問答,會議由原住民族國際事務科鄒求強科長開場,介紹台灣原住民族現況並藉由短片引領現場聽眾進入台灣原住民族的生活空間,接續著林倩綺老師以世界災難現狀為開場,八八風災時台灣原住民族受災現場的影像與圖示,以林倩綺老師當時在高雄縣任職文化局長並參與重建的工作經驗,分享台灣面臨與世界相同的環境問題,並以西雅圖酋長百年前經闢的生態演講做為本會議之導言;曾庭筠女士接續介紹泰雅族狩獵的生活方式,分享自You Tube 下載的影片,將泰雅族狩獵文化之智慧分享於聽眾,第四位講者蔡嵐妮女士就其語言的專業,論及聯合國宣言下台灣語言政策的推動與族語教學的專業性,會中並以孫大川主委對於語言政策之思維,對與會者說明台灣應努力之方向。胡俊銓先生以阿美族爭取土地權的策略聯盟討論台灣原住民族土地與企業對土地開發的拉扯,此台灣現象與聯合國在自由優先與被告之同意權之行使相關,最後以李國明校長的柔美感性與鼓勵之宣言本做會議的總結。

會議與會者的回應相當熱烈,有僑界代表經由本次會議初次認識原住民,亦 有美國語言學家表示欲訪台研究原著民族與太平洋島國關係之意願,亦有美國籍 藝術攝影記者表示台灣原住民族服飾色調頗具震撼。僑界代表亦表示熱烈歡迎並 積極參與討論。會後並舉辦餐會,由林春鳳教授、林碧憶女士、林詠琇女士準備 豐富餐點,使參與會議成員更為熱烈。駐美紐約經文處的支援亦使代表團無後顧 之憂,合作無間使本次活動極具意義。

### (一) 台灣代表團小型平行會議議程

### 聯合國原住民族議題常設論壇台灣代表團

Respecting our traditional knowledge, language revitalization, and self-determination—experience sharing from the indigenous peoples of Taiwan

台灣原住民族的生態、生活、生存

### 小行平行會議議程

時間: 2011 年 5 月 20 日 地點:台北駐紐約經濟文化辦事處

時間	議程	說明	備註
12:15~12:20	長官致詞	駐紐約經濟文化辦事處長	現場安排簡
		官致詞	單午餐及茶
12:20-12:30	台灣原住民族現況介紹	鄒求強科長	點
		(行政院原住民族委員會企	
		劃處國際事務科)	
12:30~13:30	台灣原住民族的生態、生	主持人:林倩綺教授	
	活、與生存	(南華大學旅遊事業管理研	
		究所暨旅遊事業經營學系)	
	生態:泰雅族的傳統智慧	主講人: 曾庭筠	
		(南華大學旅遊事業管理研	
		究所碩士)	
	生活:族語教育與復興政策	主講人:蔡嵐妮老師	
		(文藻外語學院)	
	生存:土地權與自治權	主講人:胡俊銓	
		(國防大學政治學研究所)	
	<b>結語</b>	李國明校長	
		(花蓮縣太昌國小)	
13:30~14:15	交流討論時間	開放與會人員發問討論	

### (二)台灣代表團主辦之小型平行會議宣傳單



### (三)台灣代表團主辦之小型平行會議宣傳海報



to share with us your stories and insights, and enjoy our traditional food, dances, and music.

United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues 聯合國原住民族議題常設論壇小型平行會議

Experience sharing from the Indigenous Peoples of Taiwan

# Respecting

Traditional Knowledge, Language Revitalization, and Self-Determination

台灣原住民族的生態、生活、與生存

傳統智慧|族語教育與復興政策|土地與自決權

DATE: Friday, May 20th 2011

TIME: 12:15pm-14:30pm

VENUE: Taipei Economic and Cultural Office in NY (1 E 42nd St # 6, Second Floor)

# **冬、代表團心得**感想

### 從本次會員參與論壇會議後,可歸納為幾點所獲:

- 1. 代表團藉由會議參與了解各國原住民族組織在聯合國運作之狀況。
- 2. 代表團在會議的參與中,獲得目前各國原住民族在會議議題的行動方案 與建議。
- 3. 在論壇的主要會議中,了解論壇大會的議事規則及其運作。
- 4. 藉由主要會議的交流,與各國原住民族產生互動與經驗分享。
- 5. 藉由他國平行會議的參與,與各國原住民族交換相關資訊。
- 6. 藉由本團平行會議之舉辦,正式介紹台灣在各議題的現狀。
- 7. 了解台灣在世界的位置與處境,及未來可以努力的方向。
- 8. 了解世界原住民族在環境,經濟與社會發展的問題與解決作為。
- 9. 提出個人對於台灣原住民族在環境、經濟與社會發展等議題上的看法。

(7~9 點摘錄自李國明校長心得報告之原文)

### 代表團心得彙整後之心得整理如下:

(一)環境議題成為全球運動,臺灣應可藉此分享相關經驗

從最近幾屆論壇討論之議題與專題研究報告中可見,世界原住民族面臨環境問題日漸嚴重,臺灣原住民面臨的不僅是國家體制與部落型態的經濟社會發展的衝突,政策單面向與企業開對於台灣山林的現狀亦日漸嚴重。自我綠化運動目前正以歷史性的生產力與需求對經濟與社會發展的制度尋找著文化價值可行的方式與策略。當環境議題成為全球運動之時,原住民族議題正好可以藉由全球的概念放在同一個高度來思考,環境議題的發生大多與原住民族生存區域有極大關

係,若能因世界開是對環境議題有所注意,此方面的重視與入對原住民族的發展是值得期待與努力。臺灣雖為海島型國家,面對天災亦極為頻繁,但在 2009 的莫拉克風災後,原住民地區滿目瘡痍,重建工作複雜多項,過程中亦面臨論壇討論極為重視的土地問題、被迫遷居等問題。重建的步伐雖舉步維艱,然台灣面臨的狀況適為世界原住民族共同困境,卻也是一個可以再發展的機會,在此議題討論下,世界各國面臨環境劇烈衝擊的共同性下,臺灣原住民族面對災難與環境變遷的經驗可透過論壇下的平行會議分享予各國,亦可在國際局勢困境中有發聲的管道。

### (二)台灣走出威權看見原住民族在世界的重要性

回頭看看台灣的歷史發展,台灣未曾受到中國歷代的重視,它除了受過荷蘭、西班牙的先後佔領,更受到日本 50 年的統治,1949 年回歸所謂的中華民國之後,二二八事件曾經讓台灣的百姓受傷,在經過無數的抗爭之後,終於解嚴讓台灣脫離威權統治,走向民主、自由的方向邁進。

同樣地,原住民族在台灣歷史史頁上,一直以來也是一個受到壓迫、同化的民族,近年來透過原住民運動者的持續抗爭,逐漸獲得顯著的成果,實乃令人欣慰。諸如1980年代初期,原住民運動陸續展開,經過衝突與對話的過程,政府終於理解到原住民的重要性與珍貴性。因此,自 1990以來,先後完成原住民工作權保障法、原住民教育法、原住民族基本法、原住民傳統智慧創作保護條例等等法案的制定,並付諸執行。至於土地權、自治權,目前也依據自由、預先與同意的過程,正在立法院審議。由此,社會發展除了著重於經濟的投注及制度的健全外,原住民自決權的尊重與賦予,更是非常重要的課題。

### (三)台灣原住民族應該為世界原住民族做出貢獻

從論壇決議中對於各國在經濟支持上的感謝與政治協助上的肯定,臺灣應可考慮在原住民事務上的國際連結與實質貢獻;參加聯合國第十屆原住民議題常設論壇,接續第九屆環境、經濟與社會發展、婦女、衛生、水權、教育等等主題,其目的乃要了解與追蹤去年的努力成果,及有無必須改進的地方。台灣為非聯合國的正式會員,無法以台灣的身份參加會議,但政府仍透過非正式的管道,積極參與原住民族的國際會議與事務,不僅可以了解國際的發展與進程,更可以為台灣原住民發聲或以為政策制定的參考。

尤其,近年來資訊工業的快速發展,造成地球氣候也跟著快速的暖化,不僅影響環境、自然及我們的生存空間,更對全球的原住民族產生舉足經重的影響。身處台灣,我們不能擺脫這些議題的影響,況且台灣原住民亦身處在樣的空間。因此,原住民族的未來不僅在政府的手中,更在我們原住民的覺知與行動自決的過程上。

若此,我們必須為我們自己的未來做積極性的了解、參與及自決,為我們自己安生立命的未來,找到可行的方案與策略。這不僅是台灣的問題,更應該連結世界各國的原住民及非政府組織,在地球暖化所造成的環境及氣候變遷的議題上做出適切的貢獻。

### (四)與其他非營利組織建立友好關係並進行長期之聯繫

擴大與世界各國的原住民組織建立友好關係,透過積極邀請的互訪機制,建立信任與默契的互動模式,如此可從其他管道建立台灣原住民族在世界中的另類

地位。並藉由各個不同組織與工作小組,將台灣與世界同陣線的議題拉抬到國際 舞台的位置。另外,台灣要能走出台灣被邊緣化的處境,原住民其實是一個很重 要的戰略位置,我們應該積極培養原住民人才,深入不同的國家的外圍組織,並 以原住民的身份參與組織成為重要成員,是一個很可行且可預見成功的謀略。

(五)著眼於上述以環境議題為主軸,配以國家與社會的發展,我們可以發現全球間未來的發展與原住民族延續有著密不可分的關係。未來國際事務上更要關注的是,應以全人社會或公民的角度思考全球乃至於原住民族在經濟與社會的發展的方向與作為,痛定思痛的是不應只面對災難,卻沒有面對真正問題的防制作為。尤其,現在正在立法院審議的原住民族自治法,若能通將成為台灣突破外交的困境,為台灣發聲。正如北歐的 SAMI 族的自治議會,成為一個獨立的政治實體,約束挪威、瑞典與芬蘭,必須遵守議會的決議。因此,經由此次參與第十屆聯合國原住民常設論壇的所見所聞,提出以下七點建議,以供政策制定時策略與行動的重要參考:

- 一、 原住民族是台灣社會中重要的文化資產,應更積極的予以保護。
- 二、 台灣原住民亦是世界的原住民,它應該可以跳脫台灣主權未定論的 位置,直接與世界原住民接軌。
- 三、有關原住民的相關法案應盡早完成,若此它不僅代表還原真相,更 是尊重原住民的具體展現。
- 四、面對環境災難的處理,應以整體文化觀的角度應變,透過宣言中自由、事先及通知同意權的過程,讓原住民在經濟與社會發展上更有主體性。
- 五、水資源成為現今環境中的重要問題,尤其水庫的設立大都與原住民 有關,所以在經濟與社會發展的過程中,不可忽略原住民的自由、 預先與同意的權利。
- 六、我們將會碰到更為艱困的環境災難,希望不只面對災難,更應積極的面對未來可能的問題。
- 七、 台灣的原住民族自治法應該及早通過,成為台灣一個國體概念上的 另一個實體,藉此,可以成為台灣進入國際社會發聲的利器。

以上心得取自自李國明校長、蔡嵐妮女士、林倩綺教授之書面心得資料,並加以整理。

# 肆、對未來參與的建議

從聯合國原住民族常設論壇會議之舉辦至今年已屆10年,會內每年皆派遣代表參與國際事務,亦訓練多位曾經參與會議的原住民族精英,建議可配合 2001 年世界原住民族發展之十年的世界趨勢,在此時檢視此論壇10年來的議題趨勢、 決議與行動方案、相關研究之結論,並從中截取對台灣的影響、應可將此時作一 時間檢核點,並作一趨勢之整理。會內可從會議之結論、施行之配套等提煉出趨 勢重點作為未來短中長期政策制定之重點,建議作法為:

- 會議資訊之出版:若能在此時做相關之檢視並將歷年議題趨勢做一 出版,可讓此論壇之相關資訊廣為擴展,並將原住民族委員會在國 際事務的推動上的成效做一整理。
- 2. 會議人員資料之整理:作為原住民族國際事務相關人才庫之參考。
- 3. 相關研究之擬定:每年論壇皆指定相關專業人員針對不同議題做深入了解及研究,會內若能針對論壇訂出之方向、研究問題等進行專業研究、亦可對國內原住民族發展政策有所助益。
- 4. 類化論壇之舉辦:可仿照聯合國原住民族論壇方式,集結國內原漢 針對原住民議題有深度了解之相關人才,仿照論壇之方式,每年舉 辦小型之論壇,此舉一可匯集曾經參與過論壇之專家學者、二可針 對聯合國論壇之會議做會前準備會,此舉可延續參與過會議之人 才,使之回流交換心得,亦可吸收未來參與會議人才之參與,有雙 贏之效。
- 5. 下鄉巡迴之配套:可集結曾經參與過會議的人才作小型之論壇,由原民會做國際趨勢與國內政策之專講,由相關人才下鄉做相關之宣導,使本論壇之參與與國內部落做交流,可讓國際與部落的連結更為緊密。
- 6. 參與權益之探究:世界原住民所關注的議題,其實是也是台灣原住 民所關注的。身為原住民,應積極的與政府對話,以人權為基礎, 透過自由、預先與同意的過程,找到可以發展或解決的方式與方 向。就如同特別報告員 Anaya 教授所說的一樣:「除了政府能以 行動,積極地解決原住民的問題之外,我們也必須透過自己的努 力,不管是在人權、法律上,參與建構一個符合原住民意識的做法

與組織。

- 相關法案立法支持:有關原住民權益的相關法案,政府與原住民族 本身應該更要積極的加以處理雖自 1980 年代初期,原住民運動陸 續展開,經過衝突與對話的過程,台灣政府終於理解到原住民的重 要性與珍貴性。在彼此有了理解的對話後,1990 以來,原住民工 作權保障法、原住民教育法、 原住民族基本法、原住民傳統智慧 創作保護條例等等法案陸續制定,並付諸執行。台灣的教育當局, 也在尊重人權的前提下,積極地設計原住民母語及一般生活教材, 將傳統智慧、語言教學,落實於學校的正課當中。至於土地權、自 治權,依據自由、預先與同意的過程,積極的進行立法審議,為原 住民族找到一個可以發展的位置。2011 年原住民族自治法在立法 院幾度叩關,最後雖未能竟立法之志,然原住民行政單位之努力亦 可由此見,原住民族除了支持行政體系逐步完成立法之階段,應可 思考跳脱國家之概念,從自身之角度思考,如何在行政體制外,以 不同角色參與公共事務,從不同管道推動立法之大業,並在自身領 域中進行配套作業之思考與實踐,已更積極的態度參與立法之實 質。
- 8. 環境議題打破藩籬:環境議題包含階級、族群與社會發展的視角,可以成為原住民族的戰略位置,現在正面臨地球暖化所造成的極端氣候,在世界各地皆遭受到無數的天災,2009 年的莫拉克風災給了我們很大的啟示,希望藉此讓有更多的思考。既然環境議題是屬於全球性的議題,透過環境議題可以突顯原住民族的弱勢,及需要更多支援與資源。因此,是一個可以發揮的戰略位置,值得大大的推動與投入。
- 9. 從台灣走向世界:台灣原住民亦是世界原住民,臺灣的原住民應能 跳脫現在位置,以世界的高度處理台灣原住民族的問題,台灣的原 住民應該積極地走入世界,不僅為自己,更希望一起為世界原住民 的福祉做出一些微薄的貢獻。尤其,原住民族自治法若能通過,未 來將可以從一個國體中的另一個實體,以為台灣進入國際社會的重 要發聲位置。
- 10. 探討國際原住民族議題的新平台:世界原住民族會議雖然目前挪威 薩米議會對於2014 年的世界原住民族會議尚未提出一個較明確的 計畫及議程,不過挪威薩米議會或許能提供一個和聯合國原住民常 設論壇不同的思考與管道,並以落實聯合國原住民族權利宣言給予

各個原住民族一個公平與會及發言機會。此會議的重點方向是在分享觀點及討論最佳實現原住民族權利的做法,其中也包括聯合國原住民族權利宣言的實踐。建議可以盡早和挪威薩米議會做好溝通管道的建立,以利日後代表團員順利參加世界原住民族會議。

11. 論壇議題亦即台灣現狀:土地一直以來都是原住民族最關切的核心議題,在今年的論壇的一場平行會議中提到有關於坦尚尼亞原住民所面臨的土地掠奪問題。不論是外資或國內財團為經濟利益考量收購大規模的原住民族傳統領域,並以修法或立法通過法案使其土地交易合法化。甚至於用不公不義的軍事手段強行迫遷,使當地的居民流離失所。這些都是處在全球原住民族中最常面臨的雷同困境。經濟發展是大家共同追求的理想目標,但是事實上往往獲利的都不是失去土地的原住民族。目前在台灣討論的花東發展條例、絕對擋不住反美麗灣事件、阿美族 Pangcah 土地百年戰役一還我土地運動、搶救最後海岸線—阿朗壹古道、台東縣南田核廢料最終處置場案等,比比皆是和土地習習相關的議題。畢竟,土地是大自然的一部份,是大家共享的,同時也需要每一個人共同珍惜的有限資源。

# 伍、政策執行建議

### (一)正視原住民族各類資料之搜集與彙整

從本次論壇會議中,大會指派特別報告員針對區域性、議題性問題的研究與了解,提倡與資料紀錄中心的合作,感謝聯合國人權委員會所提供的資料、並提出資料的彙整與蒐集為重要之務等正式紀錄中可見,論壇的討論開始進入以資料為佐證與支持的議事型態,漸漸從原住民族作為少數、弱勢的情境中,走向現代社會議事運作的溝通模式。從呼籲各國應回應祕書處所做的問卷資料,以及取用聯合國其他會議所做之研究資料的動作可看出,論壇之運作已漸漸進入理性且細節的討論,故此,主要議題的深度研究與相關計量資料的準備應為原住民族未來得以與其他組織談判的支持。行政院雖有針對政府主要政策之做相關調查,並有相關數據之資料,然原住民族應在發展政策中,提升本體之高度,針對原住民族之發展需求,做深度調查與數據資訊之計錄,以現代運作法則開啟另一番對話,亦即以資料為支持,數據為佐證之運作規則,提供台灣原住民族各類資訊之訓息。

### (二)應為台灣原住民族與南島語系國家共同提送世界文化遺產做準備

本次論壇結論中對於文化流失的議題呼籲世界遺產委員會重視世界原住民族在此議題上的困境。受限於台灣的國際局勢,從台灣的主流體系提送文化遺產的可能性微乎其微,然台灣原住民族與南島語系的關係確開啟了另一種可能性,在苦無文化遺產導致觀光危機的同時,開始籌劃南島語族文化遺產提送程序的準備不失為原住民族突破主流困境的創舉。

### (三)培養參與國際各類會議的專業人才

在聯合國原住民族論壇事務下,其關注社會經濟、環境、人權、婦女等議題, 隨著會內派遣原住民代表參與國際會議並瞭解國際事務後,此等人才應可將觸角 延展至聯合國各類型的會議,原住民族遭遇的問題與國際社會遭遇的問題亦時有 交疊,例如環境議題與資本社會衝擊下的文化流失等;如同論壇大會的呼籲,在 許多事務的決策過程中,應有原住民的參與制定,方得以有相對客觀與減輕衝擊 的可能,故會內應可考慮培育更多原住民族國際事務專才參與各類論壇會議,不 僅與國際議題與時俱進,亦可創造更多台灣原住民族狀況發聲的可能性。

### (四)應可鼓勵更多國際人才參與不同論壇組織開啟發聲管道

從聯合國論壇會議的正式報告中發現,論壇建議部分世界原住民孩童問題可

以考慮青年團體的參與;從本次參加會議中對青少年幹部會議的活躍情況與發言狀況發現,其強力衝撞與熟悉議事的運作確已形成一股撼動的力道。青年幹部會議主席卑南族青年洪簡廷卉與阿美族青年林碧憶為原民會於多年前派至海外參與聯合國原住民論壇會議的成員,自此之後便積極參與國際事務,並擔任次級組織之領袖,其所在之青年幹部會議在此屆中有多次之發言參與。其發言雖未能提及台灣議題,然卻因熟悉大會生態而策劃之團體站台之發言形式引起大會之注意,並因此將青年團體議題與世界孩童議題共同思考,其常年累積之會議運作能力著實發揮。

### (五) 鼓勵原住民參與國家體制下之其他議題之會議

然原住民事務不僅存在於原住民族本身,現代社會中原著民與他者的關係緊密連結,如同論壇會議呼籲其他組織在決策過程中應有原著民族之參與。台灣原住民應可先主動參與各類人類議題之討論,以原住民之思考與立場在各領域為原住民族發聲。

### (六) 正視國家體制的形勢現實與學習現今社會的運作方式

在論壇決議報告中提到,論壇對於第三種會議型態的舉辦表示歡迎,此第三會議的主軸便是以原住民族在國家體制運作下的立法目標為前提。目前聯合國在原住民事務的會議除了本論壇,另外是於日內瓦舉辦的專家機制會議;本屆(2011年)決議中歡迎針對議事規則、談判技巧的國會議員的參與,並呼籲針對協議、條約、議事等相關事務開啟第三會議形式的對談與交流,顯示原住民族論壇對於世界原住民事務在國家體制下的政治現實開始正視,認為原住民族事務的進行應可在國家體制與原住民族部落型態或少數族群的生活型態中開啟一條新的對話路線,藉由現代對談規則的學習與範例的探討,維繫原住民族在現代社會中的文化保存並開啟新的對話途徑。在此對談機制下,得以適時與國家體制連線,阻擋企業因利益佔用原住民族生活資源。

### (七)設置常態性質之非政府組織作為專司原住民族國內外事務之平台

國際事務的複雜性可由外交部設置海外單位與各部門設置海外聯繫與拓 展機構看出其多元之業務屬性。原住民族雖在現代社會涵化過程中在人數上居 於少數地位,然原住民族事務不亞於一般事務性質,臺灣原住民族之特殊性是 在國際政治現實中可以突破的一股力量,應正視台灣原住民族與世界接軌後之 國際地位的亮眼,不僅因族群血統源流的多元性,可在國際角色上淡化政治色 彩,亦可因文化特殊性為台灣進行軟性外交,當政治困境找出突破的可能性, 並在文化傳續上找出策略聯盟之夥伴,故設置一海外常態之非政府組織應為長 期推動海外國際事務之關鍵因素。原民會在世界原住民族論壇開始之際便已派遣代表團參與國際事務,故應於紐約設置常設之非政府組織,一可作為台灣原住民族與國際原住民族之交流平台、二可服務海外原住民族、三可長期進行常態性國際外交事務,建立原住民族的國際能見度。

# 結語

原住民族所希望期盼的是一個能以環境永續並且尊重原住民族為出發的發展計畫。以西雅圖酋長所說的一段話做為結語,我們在追求高度發展建設的同時,是否能先思考究竟什麼樣的發展才是長遠有益的。

"When the last tree is cut, the last river poisoned, and the last fish dead"

全球間未來的發展與原住民族延續有著密不可分的關係。未來國際事務上更要關注的是,從全人社會或公民的角度思考原住民族在經濟與社會的發展的方向 與作為,痛定思痛的是不應只面對災難,卻沒有面對真正問題的防制作為。

所以,在發展的過程中,必需去不平等性,積極主動地支持且持續不斷地協助,才有可能長足進步。首先,我們雖然無法完全解決不平等,但是必須朝向公平的方向努力。其次,原住民族自己的群體中,也需要一些感知,教導自己靠努力才會有可能。最後,在人類的發展上,它不是一個線性的發展,原住民族不是議題而已,它還必須是前進的議題,國家或政府必須正視,若不努力則將對人類發展產生重大的影響。

# 參考資料

- 1. <a href="http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/session\_10\_report\_EN.pdf">http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/session\_10\_report\_EN.pdf</a> 第十屆聯合國原住民族議題常設論壇會議結論
- 2. 聯合國原住民族權利宣言

### 附錄一、團員心得報告摘錄

# (一) 李國明校長

從第十屆聯合國原住民常設論壇議題
--談環境與原住民的關係與發展

心得報告人:太昌國小 李國明

# 膏、前言

### (一)環境議題成爲全球運動

隨著世界環境問題日漸嚴重,自我綠化運動目前正以歷史性的生產力與需求,對經濟與社會發展的制度,尋找著文化價值可行的方式與策略。綠色思考的 作者派翠就言:

綠色的政治取向是值得慶賀的。我們認知到每一個人雖然是世界的問題的一部份,但也是解決方案的一部份。而復原的危險及可能性不假外求。我們開始就地行動,而不需要等到理想的狀況出現。我們可以簡化生活並依照符合生態及人類價值的方式過日子。因為我們已經開始,狀況將會好轉……。因此我們可以說綠色政治的主要目標是一種內在革命----「自我的綠化」

派翠·凱利 (Petra Kelly)

<綠色思考>

透過這樣的主張亦正反應出此次聯合國原住民常設論壇開議時印地安酋長的祈禱語:

我們的母親,我們的大地,感謝我們有共同的家,共同的意願。感謝 給了我們生機,我們在這個大地上因此有了一個心力;感謝大地讓我們有共 同的心願,希望風條雨順,雖然有時風大產生氣候變化,但也為大地所帶來 的風雨而表示感謝。

我們共同的兄弟,我們有共同的意願,我們有了一個為了大和平的共同意願。我們在我們的大地上保持和平,我們能夠用一貫的清晰,我們有很好的頭腦,我們齊心的互相協助,讓我們有足夠的信心。現在我們要為大地給了我們能夠在地球上生存,能夠和平的生存,而表達感恩,更感謝大家能一起來到這裡,為我們的未來努力。

這樣一個祈禱,正代表原住民的世界心聲,是多麼的美好。當環境議題成爲 全球運動之時,原住民族議題正好可以藉由全球的概念放在同一個高度來思考, 有如此說法乃因發生環境議題的地方常與原住民族有關,值得期待與努力。

### (二)台灣走出威權看見原住民族的重要

回頭看看台灣的歷史發展,台灣未曾受到中國歷代的重視,它除了受過荷蘭、西班牙的先後佔領,更受到日本 50 年的統治,1949 年回歸所謂的中華民國之後,二二八事件曾經讓台灣的百姓受傷,在經過無數的抗爭之後,終於解嚴讓台灣脫離威權統治,走向民主、自由的方向邁進。

同樣地,原住民族在台灣歷史史頁上,一直以來也是一個受到壓迫、同化的 民族,近年來透過原住民運動者的持續抗爭,逐漸獲得顯著的成果,實乃令人欣 慰。諸如 1980 年代初期,原住民運動陸續展開,經過衝突與對話的過程,政府 終於理解到原住民的重要性與珍貴性。因此,自 1990 以來,先後完成原住民工 作權保障法、原住民教育法、原住民族基本法、原住民傳統智慧創作保護條例等 等法案的制定,並付諸執行。至於土地權、自治權,目前也依據自由、預先與同 意的過程,正在立法院審議。由此,社會發展除了著重於經濟的投注及制度的健 全外,原住民自決權的尊重與賦予,更是非常重要的課題。

### (三)台灣原住民族應該爲世界原住民族做出貢獻

參加聯合國第十屆原住民議題常設論壇,接續第九屆環境、經濟與社會發展、婦女、衛生、水權、教育等等主題,其目的乃要了解與追蹤去年的努力成果, 及有無必須改進的地方。台灣非聯合國的正式會員,無法以台灣的身份參加會議,但政府仍透過非正式的管道,積極參與原住民族的國際會議與事務,不僅可以了解國際的發展與進程,更可以爲台灣原住民發聲或以爲政策制定的參考。

尤其,近年來資訊工業的快速發展,造成地球氣候也跟著快速的暖化,不僅影響環境、自然及我們的生存空間,更對全球的原住民族產生舉足經重的影響。身處台灣,我們不能擺脫這些議題的影響,況且台灣原住民亦身處在樣的空間。因此,原住民族的未來不僅在政府的手中,更在我們原住民的覺知與行動自決的過程上。

若此,我們必須爲我們自己的未來做積極性的了解、參與及自決,爲我們自己安生立命的未來,找到可行的方案與策略。這不僅是台灣的問題,更應該連結

世界各國的原住民及非政府組織,在地球暖化所造成的環境及氣候變遷的議題上做出適切的貢獻。

# 貳、前往 UNPPII 的目的

参加 UNPPII,對我來說是一個難得的機會,它給我一種視野與理解的深化。 在視野上,藉由參加 UNPPII 的機會,除了解台灣的處境,也讓我接觸到不同國 度的原住民族,其實在其所居所的空間中,由於有可能是富國之中,也有是貧國 之內,促使每一個不同民族所碰觸及關心的議題皆有差異,可見對我來說此次前 來參加意義可謂非凡無比。因此,就我個人而言,此次參加 UNPPI 的目的有四:

- 一、了解台灣在世界的位置與處境,及未來可以努力的方向。
- 二、了解聯合國立案之全球青年工作小組於大會前的運作方式與內容。
- 三、了解世界原住民族在環境,經濟與社會發展的問題與解決作爲。
- 四、提出個人對於台灣原住民族在環境、經濟與社會發展等議題上的看法。

# 參、第九屆與第十屆聯合國原住民常設論壇的關注與追蹤

參與第十屆原住民常設論壇之後,終於了解到常設論壇給予原住民組織提供 了建議與發表的平台。而其主要的功能:

- ◎促進聯合國與原住民相關單位和組織的合作
- ◎對聯合國相關位政策和工作計畫提出諮詢意見
- ◎促進原住民參與聯合國有關原住民計畫的規劃與執行
- ◎評估聯合國計畫以確保他們對原住民權利的尊重
- ◎增進原住民參與聯合國的一般性工作

因此,第九屆原住民常設論壇主要議題重點爲:「原住民:文化與認同的發展《聯合國原住民族權利宣言》第3條及第32條」,其他幾個重要的議題爲:(1)人權(A)聯合國原住民族權利宣言執行成果,(2)人權(B)與聯合國原住民族人權與基本自由狀況,(3)「生物多樣性公約」,(4)全球經濟危機對原住民族影響之研究,(5)大地權利探討與認定之研究,以及(6)經濟及社會理事會議題及其他新興議題,諸如:

- 氣候變遷政策與計畫是否遵守聯合國原住民權官言之研究。
- ·國際法概念之發現主義對原住民族影響初探(此主義已然成爲侵犯原住民 人權的基本原則)。

- · 專業團體與拘留所之原住民青年及幼童會談主題報告。
- 安地斯概念(地球母親)的探討。

第十屆原住民常設論壇則追蹤第九屆的工作進度,希望透過 10 天的論壇, 對世界各國的原住民在位處弱勢的情況下,得到了什麼樣的發展或解決。尤其, 目前地球暖化日漸嚴重,原住民的生活也正面臨嚴重的考驗,諸如環境、經濟與 社會發展、衛生、福利及水權的處理,都是這屆重要的議題。

肆、參加活動的簡要日誌

日期 UNPFII 常設論壇大會議程		UNPFII 常設論壇大會議程	代表團行程		
5/13		一、我個人出發至桃園中正機均	場邊的城商旅店住宿		
(五)		二、旅店距離中正機場約5分	鐘的車程		
5/14	整天	無議程	● 集合時間:7AM 桃園中正機場第		
(六)			二航廈		
			● 班機資訊		
			台北-東京 0945-1355 (達美 DL276)		
			東京-紐約 1515-1459 (達美 DL172)		
		一、  早上七點至第二航廈與	與小組成員碰頭,先行的有李國明、胡俊		
		銓、陳張培倫、蔡嵐妮、曾	曾庭筠。		
		ニ、 我們在東京轉機,下 <sup>点</sup>	F到達美國紐約。		
5/15	整天	無議程	● 9am-5pm 參加青年工作小組會前		
(日)			會		
			地點:台北駐紐約經濟文化辦事處		
			(1 E 42nd St # 6, New York)		
			● 中午已線上註冊成功之團員前往聯		
			合國總部換取 ground pass(鄒科長)		
			● 9AM-3:45PM 全球工作小組會前會		
			Global Indigenous Peoples'		
			Caucus: 9AM-3:45PM		
			Church Center Building - 777 UN		
			Plaza		

- 、早上
- (一)至台北經濟文化辦事處,參加青年工作小組的會前會。
- (二)了解青年工作小組會前會的工作與討論方式。
- 二、下午
- (一)由李國明與陳張培倫參加全球工作小組的會前會議。
- (二)其餘的則留在青年工作小組,參與工作小組的分組討論。

### 5/16 整天 大會開幕

議程1、委員選舉 (-)議程2、議程決定與工作整理 議程3、論壇建言的後續追蹤討 論:

- (a) 經濟和社會發展
- 前往聯合國大會會場,9AM 於聯 合國 B1 書店前與 TECO 林映佐組 長會面。

辦公室 212-317-7307 手機 917-602-4443

● 參加大會會議

- 一、上午搭地鐵至聯合國大樓參加第十屆聯合國原住民常設論壇開幕 式。
- 二、科長商請外交部駐外代表團祕書,協助我們以訪客的方式進入會場。
- 三、中午與嵐妮參加加拿大原住民的 side event,我們在 UN 所屬的 DC2 大樓,但必須經過安全檢查及申請入樓證,還好有代表團的慧琳協 助,順利淮入。

四、下午至 UN 的 NLB 的大樓參加下午的議程。

|5/17 ||整天||議程3、論壇建言的後續追蹤討||● 参加大會會議

(=)論:

(b) 環境

晚上參加大會秘書處舉辦之歡迎晚 會

(地點:聯合國總部一樓大廳)

- 一、上午搭地鐵至聯合國大樓參加大會第二天議程。我們以昨天的模式 通過安全檢查,入UN的lobby申請visitor後以爲沒有問題,沒想到今天的 |情況又與昨天不同,我們在經過進入NLB大樓時被安檢人員擋住,不可 進入,安檢人員告知今天參與人員過多需要另外一種入樓許可,所以只 好再回lobby的地方。經過林組長與小組成員的思考,分批用一般觀光 客的方式,看是否可以進去,沒想到竟然可以,還真是奇怪。沒有想到 科長原本有ground pass 今早就只好以觀光客的方式申請入NLB的許可。 二、中午參加WGIA的side event,地點就在NLB的conf room1,西班牙文 表達,再利用英語翻譯,由於翻譯人員的腔調不太適應(西班牙腔), 所以沒能聽得很清楚,大約知道在講的是有關世界原住民所共同面對或 碰到的有關健康、安全與福利相關的內容。
- 三、下午繼續進行大會議程,有關環境等關議題各工作小組的報告,其

中也包括我們最知道的青年工作小組的statement,俊銓也上前在側,以 表支持立場。

四、晚上參加大會辦理的晚會活動,有他國的成員表演,並備晚餐。我 們代表團利用此刻與各國友好,同時也在會場中著原住民服,帶領他國 成員一起跳舞,也分別激請他/她們參加星期五的side event。過程順利 圓滿,達到預定的目標,在離開UN時碰到常設論壇的祕書長(孟加拉), 想與她照相,聽到我們說是台灣來的,便調頭就走,台灣還真可憐。

### 5/18 上午 CLOSED MEETING

### 參加小行平行會議

### (三) (大會不開放)

# 下午|議程4、人權:

- (a) 聯合國原住民族權利 宣言的實踐
- Indigenous Craft Fair: 9AM-7PM Church Center Building - 777 UN Plaza
- 全體代表小組在宿舍,準備星期五side event的資料。
- 下午五點全體開會,談論星期四亞洲之夜及side event的工作事 項。
- 三、 分享這些天開會過程中的風雨。

### 5/19 上午 議程 4、人權:

(四)

- 參加大會會議 (b) 與原住民權利特別報告員及 ● 平行會議TECO場地佈置
- 其他聯合國人權機制對話
- 6pm-9pm 參加亞洲之夜 (地點:

777 UN Plaza 二樓)

- 下午|議程4、聯合國人權專家機制會 議主席報告
  - 一、早上(conf room2)(由於倩綺老師被安檢人員查核的太過份,氣到
  - 竟然申請到 ground pass)
  - 1.Anava 教授報告研究結果。
  - 2.各國之相關組織輪流 statement,會場上亦看到要準備 statement 的組織 代表專注練習。
  - 3.沒有座位可坐只好在最後邊與他人借用翻譯耳機,了解發表內容。 二、中午
  - 1.至 conf room2,聽 sami 人制定自己未來發展的藍圖,有更清楚的說明。 2.聽完 sami 人分享之後,發現不用回到 conf room1,就可以透過同步攝 影方式傳達到 conf room2,根本不用到 conf room2 場地,很辛苦地在沒 有位子的情況下,繼續聽大會的分享,發現了好方法。
  - 三、晚上
  - 1.參加亞洲之夜,有亞洲各國的人員參加,菲律賓、印尼、印地安、台 灣、蓬米、非洲等等國參加。
  - 2.由於有點緊張,我們的表演活動表現的不很理想,尤其是領唱的我竟 然走音。

5/20	上午	議程5、半天討論中南美洲和加勒	•	9am-10am 拜會台北駐紐約經濟
(五)		比海國家		文化辦事處
			•	10am-12pm 場地佈置準備平行會
				議
			•	12pm-2pm 辦理小型平行會議
				(地點:1 E 42nd St # 6 二樓)
			•	6pm-9pm 女飛鷹基金會頒獎晚
				會 (777 UN Plaza 2 樓)
				·

### 下午 CLOSED MEETING

(大會不開放)

### 一、早上

- (一)拜會台北經濟文化辦事處,由副處長接待,並就過去幾天的問題 做短暫性的問題討論與建議:
- 1.副處長說:台灣的處境確實艱難,未來我們在與外界時,可以更廣泛的於平時就建立關係,但是低調對台灣來說還是比較務實。
- 2.鄒科長說:這次來到這裡,真的很感謝辦事處聯工組林映佐組長的協助,同時也非常謝謝四位各國代表團的實習祕書的大力幫忙,讓我們可以順利進入會場。另外,是否在我們在 NGO 的組織中可以再多多進行交流,就如本次外交部實習生所服務的勞工青年小組,就是一個很好的組織,當然,我們也可以亞洲及紐西蘭的組織進行密切的連繫與合作。 3.林倩綺教授說:我們是不是可以在各個組織中,平時就能建立好關係,以便我們可以有更多的機會,透過各種管道參與活動。

.李國明校長:我覺得這幾天所看到的情況,就是一些亞洲組織可能受限於大陸的壓力,而產生一些不太願意我們接觸的問題。可是好像北美的印地安人,或者歐洲的原住民人是一個可以嘗試的地方,因爲他們好像比較不會受到大陸的干擾。

- 5.最後由科長致贈紀念禮物,以表達感激之意。
- (二) 準備中午的 SIDE EVENT
- 1.佈置場地:有的在講台布置、有的幫忙拿林春風教授親自做的食物、 有的幫忙洗水果等等
- 2.12 時時,參加與會的大都是辦事處的人,及一些華僑,當然一有少部 分的人前來。
- 3.台大謝世忠教授大老遠來參與我們的活動。
- 二、中午 side event 開始
- (一)由科長、團長、三位發表人(庭筠、嵐妮、俊銓)及校長們的分享。
- (二)表達過程順利,讓在座與會人員感覺得原住民的好。
- (三)代表團員們也以歌聲、舞蹈回敬與會人員的盛情。

	ı					
		三、下午				
		(一)進行小組工作檢討會				
		1.大家都覺得今天的表現很棒。				
		2.我們的時間可能與大會會議衝突,所以,各國來的人員不多。				
		3.也可能是距離較遠,所以有些人不知如何來。				
		4.也可能是我們在台北經濟文化辦事處辦理,地點敏感,所以來的較少。				
		(三)自由活動,並結束這週的各項工作行程。				
5/21	六	無議程				
5/22	日	一、我與俊銓搭巴土一日遊				
		暢遊唐人街、華爾街、世貿中心、自由女神、腊像館、洛克菲勒中				
		心等等				
		二、團隊同遊				
		參觀大都會博物館、中央公園漫步、上城跳蚤市場及高級住宅區體				
		驗				
5/23	上午	議程 6、和聯合國組織和基金的				
(-)		全面性對談				
	下午	議程7、半天水資源與原住民族				
		權利討論				
		一、中午接受台北經濟文化辦事處大使的午宴				
		(一)鄒科長說明參加聯合國的情況,感謝大使對這次代表團的全力支				
		持。				
		(二)大使分享美國的概況,及表達歡迎之意。				
		二、下午				
		(一) 準備回國報告資料。				
		(二)各自決定要做的事情。				
5/24	上午	議程8、論壇未來工作,包括經 ● 3pm 拜會女飛鷹基金會 (2nd				
(二)		濟和社會委員會相關議題及其 Floor New York, NY 10004)				
		他新興議題				
	下午	CLOSED MEETING				
		(大會不開放)				
		一、早上				
		(一)全體代表團團員至聯合國總部參加未來工作議題的方向。				
		二、下午				
		(一)由科長、團長及庭筠代表本團,在聯點國大會堂拜會女飛鷹基金				
		會				
5/25	上午	議程8、論壇未來工作,包括經				
(三)		濟和社會委員會相關議題及其				
		他新興議題				
		,				

		一 、我個人學校有事,於下午 1359 搭機提早回國。			
		二、 其餘團員繼續留在紐約至大會會議結束。			
5/26	整天	議程9、草擬第十一屆議程討論			
(四)					
5/27	上午	議程10、通過第十屆論壇報告			
(五)					
	下午	大會閉幕			
5/28	整天	無議程	•	班機資訊	
(六)				紐約-東京 1359-1630 (達美	
				DL173)	
				東京-台北 1855-2150 (達美	
				DL275)	

# 伍、聯合國全球青年工作小組大會前之會議進程紀要

# 一、了解青年工作小組與台灣的關係

除了飛鷹與 Metis 兩個基金會之外,另有全球青年工作小組與台灣保持良好的關係,其原因乃在於很多台灣的青年朋友就是其中成員,如林碧億、洪簡廷卉等,可以成爲我們常期訓練國際事務的重要搖籃。此次,有機會可以參與全球青年工作小組的會前會,讓我了解到原住民國際事務,不是家裡談就好,若能有一個平台或溝通橋樑,對於台灣的能見度或推動原住民事務的順暢性來說,將會增加許多的機會。

# 二、青年工作小組會前會的運作與議題發展

日期	100年5月16日	時間	整天	
地點	TECO	會議主題	工作小組會前會	
	15,MAY TECO ALL DQAY			
	Dialogue with UN agencies: UNICEF, UN programme on Youth, SPFEE			
	Moderator: Jesscia Yee			
	UNICEF:Ms. Nicola Brandt			
	UNPY:Broddi Sigurdarson			
	SPFII:Mr. Arturo Requesins			
	一、介紹 Youth Caucs 的設立目的			

- 1.勞工、經濟、社會發展、環境的相關議題。
- 2.鼓勵參與論壇,希望約束聯合國會國遵守。
- 3.藉由大家參與,提出具有挑戰的議題,供大會參考。
- 4.也關心婦女、少年與青年的各項議題
- 5.鼓勵與政府對話,建立溝通的平台。

- 二、兒童基金會代表與會並說明基金會的要旨
- 1.替兒童發聲,爲人權申張。
- 2.分享對話管道的成果。
- 3.平等的參與聯合國各項活動或會議。
- 4.透過新成員的加入,開創新的契機。
- 5.今年最主的目的就是審視過去一年的成果,並就提出的建議做有系統 整理,或者做爲修正的依據。
- 6.原住民兒童的政策,聯合國沒有必要同意宣言的內容,這樣很容易讓問題看不到,所以,我們只要遵守人權的主張就好。
- 7 在非洲今年本來聯合有個計畫要執行,但是由於諸多原因暫停一切的計畫。
- 8.聯合國親善大使,目前沒有原住民擔任,大家可以鼓勵認識具有代表性的人,不一定要是知明的。

### 三、前輩分享

### 1.孟加拉國王:

- (1) 我參加原住民很多年,內容主要包括經濟、社會發展、環境與平 等的議題最多。
- (2)保護原住民人權是我們應有共識與責任。尤其,過程中的很多權利,需要我們原住民積極爭取,透過各工作小組,可以聽到、看到,做爲我們自己的參考。
- (3)提出各種好的建議,給聯合國祕書處,才有機會改變。
- (4)各種主張的提出很重要,要有持續積極的策略性的去做(透過各工作小組),讓聯合國聽到。

### 2.紐西蘭:

- (1) 我是毛利的代表,我對我們自己很有信心。
- (2) 我在奧克蘭大學念法律,我特別關心原住民的權益。
- (3)雖然毛利人在紐西蘭有 30%的比例,也有系統的爭取權並,但是 還是不夠的,所以,還是要透過聯合國積極爭取權益。

### 3.瓜地馬拉:

- (1) 原住民有 600 萬人。
- (2) 能夠提到大會成爲議題,最主要的就是要有目標性.

### 會議記要

- (3) 原住民有的是多數,有的卻是少數,但大多數小數較多。
- (4) 今年是回顧年,回顧過去一年的做爲好不好,年青的你們要去了 解聯合國的作爲如何?聯合國有專家機制,重視部落的聲音,請 記在心裡。
- (5) 最後,我們必須要有更多的相互了解,促進彼此的了解。

### 4.哥斯大黎加:

- (1) 看起來我是最老的,我是青年運動的創始者。
- (2)1980年時因爲我們努力用心的發表我們的聲音,所以認定他們是原住民。
- (3)常設論壇透過 15 年的努力,才有今天的成就。論壇的特別報告 員機制,就是讓報告員知道問題,透過他們的研究與理解,提出 解決的方案供各國參考。
- (4)原住民青年朋友,必須努力讓人權機構能夠改變他們的想法及產 生行動上的改變。
- (5) 我們可以透過各個 NGO 組織, 傳達我們的聲音。
- (6)教育是知道很多事情的方式之一,所以你們要多深入的了解聯合國的組織情況,找到它運作的方式,有助於你們發表一些議題, 讓聯合國及大家知道。
- (7) 我們還是要團結,多元的來面對聯合國。

### 5. 蓬米族: (北歐地區)

- (1) 你們很有組織,且很會表達,比全球工作小組好。
- (3) 很多的工作小組,看起來很大,但是不要被他們嚇到,客觀的看 待我們國內,及國際社會的問題,相互交換位置,就會有不一樣 的感受與想法。
- (4)要有持續、努力及勇敢的態度,才會有成果。
- 6.普隆尼--班班: (非洲小國)
- (1) 非洲或我們的國家的原住民,都面臨教育、衛生、資源、福利等 等不足的問題。
- (2)10 前我跟你們一樣(日納瓦),但是,我很積極的與相關單位保持連繫。
- (3) 我們花 20 年完成宣言,希望你們花 10 年將他們變成條約。

### 7.METIS 基金會

- (1) 1976 年開始,推動原住民運動,而部落運動是慢慢來的,需要時間才能看到成果。
- (2) 我曾經是原住民世界的會長。
- (3) 加拿大曾經在政策部分下過功夫(哥斯大黎加也有)。

- (4)從此之後開始對原住民的問題產生興趣。
- (5) 我們必須堅定,透過議題、抗爭,讓世界看到我們。
- (6) 最重要的就是必須與各國保持連繫,一起努力才會有成果。
- (7) 透過了解,最重要的就是要去做、去爭取,很確實且持續的做。
- (8) 尤其,要善用議題去做,讓聯合國的人權機制知道,就有機會。
- 四、分組報告個人關心的議題,整告成為一個重點方向,結合關心議題的人,具體擬出可以發展的 statement 聲明。

# 三、參與心得

- (一)青年工作小組成員,皆散佈各地,因此一切的籌備皆必須以書信、網路等方式才得以進行。
- (二)對於聯合國關心的議題,平時皆應該投入心思理解,若此,才能在會議過程中參與意見的討論,甚至書寫成聲明,亦才有機會發聲。
- (三)英語文的表達能力,是與世界連結的工具與窗口,所以,平時的英語語言訓練就變得非常重要。
- (四)與聯合國各組織的關係,必須平時就應該建置與建立完成,亦才能於論壇中得到協助或接受我們的聲明與議題。
- (五)台灣原住民由於主權未定論及退出聯合國的相關因素,所以,無法以台灣的名義出席。這次看了青年工作小組之後,發現它是可以讓我們的年青人及台灣可以揮灑的舞台,值得長期投注人力與經費,爲台灣發聲。
- (六)原住民的未來必須靠自己的努力,尤其在尊嚴與權利上還必須長時間抗爭。

### 陸、參與的想法與結果

# 一、台灣的位置與原住民處境及可以努力的方向

近 10 年來,由於聯合國秘書處接受原住民運動的訴求,逐漸喚醒國際間的國家及民間社會對原住民議題的重視,不僅對於原住民族在國際社會組織地位的能見度與重視度有了明顯的提昇,更在經費援助與相互了解的會議次數上增加許多。

### (一)台灣的處境與位置

台灣參與聯合國或相關 NGO 組織的連繫,其實還有成長的空間。台灣難然

非聯合國的會員國,透過註冊於聯合國的周邊組織,依然可以擁有機會發聲。此次,非正式代表台灣的青年工作小組的成員林碧憶、洪簡廷卉及在國際事務上已投入數十年的潘紀揚等,分別在不同的工作小組中發聲,實屬難得,突破了環境及權力間的限制,爲台灣原住民的權益於國際重要的會議上發聲。

### (二)每年的論壇工作應該及早起動

但是,此次代表台灣參與聯合國原住民常設論壇的我們,因爲組織時間緊 湊,成員間的專長、默契及國際經驗都算是生手,又碰上商請飛鷹基金協助台灣 代表團以飛鷹基金成員的名義出席,基金會受限於進入常設論壇名額最多 15 名 的限制,本團 6 人都沒能受邀。幸好,在幾經努力之下,科長及團長則以加拿大 Metis 基金會的身份進入聯合國參與常設論壇的會議。其他四名成員,在鄒科長 與台北經濟文化辦事處的聯絡工作小組的努力及與外交部的配合下,透過邦交國 代表團的台灣祕書或者紐約勞工基金會的實習外交人員的協助,方得順利地進入 聯合國參與常設論壇的會議。

所以,每年常設論壇若爲重要的工作,應該要及早組成。同時,對於管道的建立,更應於平時就該擁有管道,以利日後的推動與進行。當然,對於成爲長期培養的原住民族人員,應該要有傳承的態度與行動,而非成爲自己的資源或人際網絡。

### (三)原住民族可以成爲台灣重要的戰略位置

政治的現實讓我體會到,台灣正快速的被邊緣化。但是,令人費解的是,聯合國人權宣言第 43、44、45、46 條,承認本宣言是爲全世界原住民族爭取生存權、維護尊嚴和謀求幸福的最低標準、不分男女、不得理解爲削弱或取消原住民現在享有或將來可能獲得的權利、不應帶有歧視性而且完全是確保他人權利與自由,…。雖然,台灣不是聯合國的會員國,但就原住民族的角度而言,卻也是全世界原住民的族群之一,聯合國常設論壇不承認台灣原住民,本身不就是自打嘴巴的違反人權宣言嗎?我們是否應該跳開國家立場的思維,利用世界原住民的身份進入這樣的一個常設論壇呢?亦或者成立南島原住民工作小組呢? 並大膽的以這樣的身份註冊?

若此概念仍然行不通,我們是否更應該擴大選擇世界各國的原住民組織建立 友好關係,透過積極邀請的互訪機制,建立信任與默契的互動模式,才不至於再 次碰到今年台灣代表團參與常設論壇時,無法完成受激出席的窘境。另外,台灣 要能走出台灣被邊緣化的處境,原住民其實是一個很重要的戰略位置,我們應該積極培養原住民人才,深入不同的國家的外圍組織,並以原住民的身份參與組織成爲重要成員,是一個很可行且可預見成功的謀略。

### 二、世界原住民族在環境、經濟與社會發展的檢視與建議

第十屆聯合國原住民常設論壇的國家、機構或組織的代表,皆對於能參加論 壇表示高度的認同。因此,皆把握發表機會陳述各國對於原住民現在所發生的問題。諸如代表國家的有墨西哥,新西蘭,玻利維亞,丹麥,尼加拉瓜,加拿大, 玻利維亞,墨西哥和智利等…。

其次,代表組織或機構的,諸如糧農組織,聯合國教育,科學及文化組織(教科文組織)和聯合國發展計劃署(UNDP),秘書處生物多樣性公約,國際自然保護聯盟,美洲開發銀行和亞洲開發銀行、全球原住民婦女核心小組,國際印第安人條約理事會,北極地區的黨團,亞洲原住民核心小組、北美原住民、全球核心小組,玻利維亞農牧婦女組織,澳洲原住民熱帶森林國際聯盟、東南亞原住民中心等等…。

以上國家、組織或機構,對第十屆聯合國原住民常設論壇上所發表的檢視重點與建議,分述如后:

### (一)各國代表或組織對聯合國人權宣言的檢視

### 1.原住民基本人權在有些國家仍然未能得到良好的改善

在一些落後地區的原住民,人權遭到賤踏,而且事態嚴重至極。國家政府剝奪水的權利,原住民因爲水量不足,導致原住民的居住品質非常的差;警察單位的位置很遠,因此土地被非法的遷移是常有的事;蓄牧業的工作者,兒童是他們童工的來源。

少數人民由於被歧視,致使他們隱藏的身份、長像、語言;國家未能重視原住民的權益,所以讓他們無法享受教育的洗禮;原住民婦女常常受到性虐待,有的只好去做妓女。這些現象都必須逐步加以檢視,讓原住民獲得應有的權利與保障,以維護其應有的基本人權。

### 2.原住民在發言權的位置上仍顯不足

第十屆常設論壇檢視過去 10 年的努力,儘管取得了諸多的進展,但是在確保原住民社區的權利上,世界各地原住民仍然缺乏足夠的發言權,自由,事先和

知情同意的權利,仍然是此次認爲必須發聲的重點。

### 3.原住民被邊緣化的情況還是很嚴重

多數國家、地方政府、原住民社區代表及聯合國機構,在分別發言的過程中, 強調在人權訴求未能彰顯,所以,邊緣化和持續貧窮的情況仍未見改善。

### 4.自由,事先和知情同意的權利仍未完全落實

來自美國的常設論壇成員三寶多勒說,原住民族之間的深厚關係及和他們身處的環境,兩者間有著至關重要的連結。自由、事先與知情同意是真正能夠保護原住民的基本權利,尤其是在對土地和資源的自決權上。此外,國際上的機構,諸如世界銀行,也還沒有完全接受自由,事先和知情同意的權利。嚴格來說,必須在所有的情況下被理解,這包括給予或不予同意的權利。

### 5. 國家對於森林與原住民的密切關係未能積極的加以保障

常設論壇的國際專家會議,在有關原住民與森林的關係的議題上,來自加拿大的論壇成員,愛德華·約翰表示由於各國政府繼續否認存在基本權利,所以舉證責任往往還是放在原住民身上。因此,該報告建議聯合國提供律師和其他司法人員,更建議訓練原住民能擁有如此的法學能力。

這份報告還強調,採礦業必須更進一步的確保尊重原住民的權益。約翰還表示,許多林業行業組織和企業社會責任準則上皆自願的同意尊重原住民,但是經常去未使用和未執行。

另外,特別報告員維多利亞托利·科爾普斯,在提供口頭總結報告時說,原住民與森林一直保持著親密的關係,國家在制訂國家森林法和方案時,往往系統性地破壞了原住民的傳統權利。坦白說,如果原住民土地使用權能夠得到尊重和發揚,森林將會得到更好的保存。所以,各國與會者在最近的第十六次大會會議上,對於聯合國在坎昆議會所召開的氣候變化框架公約時強調,國家希望實現聯合國減少排放的合作方案,尤其在發展中國家(REDD)的森林砍伐時,還必須實現尊重原住民人權利、尊重生物多樣性、改善森林管理及充分和有效地讓原住民參與有關的保障措施等作爲。

### 6.氣候暖化造成低窪地區遭受嚴重威脅未見各國有更積極的作爲

澳大利亞托雷斯海峽地區管理局主席約翰 T.克里斯說,他的國家的低窪沿海 島嶼,由於氣候變化,海平面上升,每一年的低窪社區被漲潮淹沒。許多社區所 需要海堤建設和關鍵基礎設施,以解決洪水或海水的侵襲。他要求論壇必須正視 這個問題,如果他們經常被海水淹沒,這些都是由於氣候變化所造成的結果。

### (二)各國代表或組織發言的共通性建議

1.勿讓建言成爲排斥的藉口

經由整個表述的過程中,許多發言者擔心的提請建議,勿讓國際氣候變化的對話,因爲太過憤怒或震驚的,而產生「排斥」的現象。

2.成立氣候變遷研究小組,深入了解對原住民發展的影響

常設論壇必須敦促聯合國氣候變遷的專門委員會,氣候變化對原住民的影響及如何建立抗禦進行更深入的研究,並於下次論壇中提出報告。

3. 低碳經濟上,應優先聘用原住民

常設論壇應敦促各國,遵守自由、事先和知情同意的議決過程,尤其在低碳經濟上,應尊重原住民在各項資源爲最先擁有的民族爲思考,優先聘用原住民。

- 4.許多代表還要求任命一個常設論壇成員為特別報告員,對現有的和潛在侵犯原住民人權的碳市場交易進行研究,並希望於 2012 年論壇上提出報告。
- 5.呼籲原住民森林保護等議題,有必要制定或督促國家立法,以符合聯合國條約 和其他國際文書
- 一些代表發言表示,常設論壇必須採取進一步行動,對於擁有森林的原住民 基本權利給予尊重。除此,有的更建議對於如何實施這些權利進而能夠受到尊 重,必須設立及執行監督機制。
- 6.呼籲立即採取行動和資金援助,以解決目前低窪的沿海地區

世界各國的低窪地區,沿海社區已經沒有退路。當前,如果不迅速採取行動,獨特的傳統文化將面臨著無法彌補的損害。

7.確保生物多樣性落實原住民的參與權

秘書處生物多樣性公約的代表恩斯科特說,2011 年的開始,表示著對生物 多樣性的國際十年,這是國際社會對可持續利用的植物和動物,建構一個公平利 用遺傳資源的承諾。該十年提供了一個機會一起工作,原住民是重要的合作夥 伴,進而落實原住民的參與權。

8. 透過立法保障用水的權利是很重要的,常設論壇應該督促各國尊重人民使用水的權利

水是國家的戰略資產是公眾共有的。水對人來說不可缺少的資源,在平時使用的管理上應是公眾的、共有的。尤其在灌漑用水上是很重要的,它影響到原住

民種田的權利。換言之,水的利用必須採用生態系統的方式改善目前的情況,不能變成商品,水作爲人權的一部份,保證人民與民族,都可以獲得保障。

### 三、環境議題上的理解及對台灣未來政策的建議

### (一)環境災害已是我們不得不面對的議題

此次大會中呈現出來的議題或問題,大都圍繞在原住民抵抗國際社會、國家政府、經濟、文化、環境、農業、制度、法治等社會發展的運動上,缺乏主流社會主動且積極的態度來理解與探究原住民的生活樣貌。因此,原住民的問題若要突破,唯有相互理解、支持,世界、社會的多元性、包容性才會真正的出現。

尤其,地球暖化造成極端氣候的發生,致使世界不斷地的發生風災、雨災、 震災、核災、塵災、海嘯災、龍捲風災等等天災。諸如冰島的火山暴發、紐西蘭 第二大城基督城地震造成土壤液化、日本福島的地震與核災、侵襲美國東南部的 龍捲風與密西西比河暴漲的水災、美國德州與英國西南部的乾旱、西班牙東南部 穆爾西亞自治區古鎮洛爾卡的地震、義大利的埃特納火山爆發。這種由於地球暖 化,所造成連動性的極端氣候,皆造成嚴重的人員傷亡,當然人禍所造成的災害 更是我們不得不面對的議題。

### (二)環境議題與國家、社會發展有著密不可分的關係

當然,當我們從環境議題的面向做思考時,我們發現環境議題的內涵層次, 其實包含了經濟與社會發展的向度。換言之,之前我們總是以經濟與社會發展爲 文明進步的象徵與主軸,然而曾幾何時,環境議題與經濟、社會發展有著密不可 分的關係,尤其,這也關乎到原住民弱勢處境的發展。

因此,除了環境議題本身之外,大會也提出水的重要性,成爲經濟與社會發展的重要議題。按理說水應該是人的基本權利,但卻爲權力者所剝奪。與會的原住民代表,表達原住民常常被剝奪他們用水的權利:

尤其是一些企業、跨國企業或國家,實際違反了聯合國的人權,水就是人的基本權,忽視人權的相關性,也涉及的原住民的文化權。大部分的原住民生處在原有的生活環境,但是,由於國家或企業,進入他們的生活領域,原住民無法抵抗他們。(side event--0524 紀錄)

因此,國家政府、跨國企業爲國家或企業追求最大利益的同時,受傷或失去權利的多半是原住民族群。當我們深入理解時,除水的問題之外,直接可以理解到的就是在住民婦女、兒童,在教育、衛生、福利的關照上,呈現嚴重不足的現象,顯現出各國的確違反聯合國人權宣言的內涵與期待。

### (三)八八風災帶給我們的深層體悟

再看台灣,台灣位處亞洲東南亞的島嶼,天災發生的機率頗高,常有颱風、 地震與洪水的發生。當台灣的原住民族地區碰到這樣的天災,我們所關心的原住 民議題包含部落土地、災難重建、產業發展等面向,圍繞於生態、生存與生活等 三個層面。就如 2009 年 8 月 8 日莫立克風災,造成高雄縣小林村與屏東好茶村 原住民族部落的重大災難。台灣對於災難後的重建或遷村,搖搖晃晃地透過重建 委員會的規劃、運作,在內容上包括生活(living)、族群(peoples)、文化(culture)、 教育(education)、社區(community)與產業(industury)等向度,作永續性的 經營,並依據莫拉克重建特別條例,以人爲本,以生活爲核心,並應尊重多元文 化特色,保障社區參與,兼顧國土保安與環境資源保育爲核心,對於位於原住民 地區者,依據原住民族基本法之相關規定辦理相關教育、衛生、福利的投入,雖 然距離周全還有一段距離,但也朝向安定的人性化角度邁進。

台灣的原住民族,在莫拉克風災後歷經震驚、痛苦、悲傷、恐懼,重建委員會透過原住民族商議、政府應變與專家探究的過程,最後發現它不只是一個人員安置至安全居所就好,它還牽涉到一個弱勢族群在經濟、社會發展與文化延續的循環牽引上的認同,回到安身立命的人性與文化的需求才是正道。因此,目前台灣在八八風災的處理上,除持續在人與自己、人與社會、人與土地等面向做更具有反思與能動性的努力之外,更在過程中連結生態知識、生命智慧體系的基礎,進行思考及找到尊重住原住民的長久策略。

### (四)對台灣未來政策上的建議

著眼於上述以環境議題爲主軸,配以國家與社會的發展,我們可以發現全球間未來的發展與原住民族延續有著密不可分的關係。未來國際事務上更要關注的是,應以全人社會或公民的角度思考全球乃至於原住民族在經濟與社會的發展的方向與作爲,痛定思痛的是不應只面對災難,卻沒有面對真正問題的防制作爲。尤其,現在正在立法院審議的原住民族自治法,若能通將成爲台灣突破外交的困境,爲台灣發聲。正如北歐的 SAMI 族的自治議會,成爲一個獨立的政治實體,

約束挪威、瑞典與芬蘭,必須遵守議會的決議。因此,經由此次參與第十屆聯合國原住民常設論壇的所見所聞,提出以下七點建議,以供政策制定時策略與行動的重要參考:

- 一、原住民族是台灣社會中重要的文化資產,應更積極的予以保護。
- 二、台灣原住民亦是世界的原住民,它應該可以跳脫台灣主權未定論的位置,直接與世界原住民接軌。
- 三、有關原住民的相關法案應盡早完成,若此它不僅代表還原真相,更是尊重原 住民的具體展現。
- 四、面對環境災難的處理,應以整體文化觀的角度應變,透過宣言中自由、事先及通知同意權的過程,讓原住民在經濟與社會發展上更有主體性。
- 五、水資源成爲現今環境中的重要問題,尤其水庫的設立大都與原住民有關,所 以在經濟與社會發展的過程中,不可忽略原住民的自由、預先與同意的權利。
- 六、我們將會碰到更爲艱困的環境災難,希望不只面對災難,更應積極的面對未來可能的問題。
- 七、台灣的原住民族自治法應該及早通過,成爲台灣一個國體概念上的另一個實體,藉此,可以成爲台灣進入國際社會發聲的利器。

# 柒、結論

由於台灣不在聯合國體系,參與活動就有一定的難處。但是,在行政院原住民委員會的大力支持下,積極的參與聯合國原住民常設論壇,讓我們在非常艱難的時刻,還是能夠了解世界原住民所關注的焦點。此次,我深刻的理解到台灣在世界位置的處境。尤其,台灣原住民與其他國家的原住民一樣,傳統智慧、語言及土地,正快速的消失。如果我們再不好好的保護,將很快地消失而進入博物館。

總之,會議重點圍繞在環境、經濟與社會發展的議題上,尤其是環境部分, 更是各會員國所關切的議題。因此,本人有幸參加第十屆聯合國原住民常設論 壇,就前述的參與結果,分別表達個人的淺見,供日後行政組織運作及原住民議 題發展的參考。

一、原住民本身應該積極投入有關原住民族相關權益的探究 世界原住民所關注的議題,其實是也是台灣原住民所關注的。身為原住民我 們,不管是原民會,原住民本身都應該多加努力,積極的與政府對話,以人權爲基礎,透過自由、預先與同意的過程,找到可以發展或解決的方式與方向。就如同特別報告員 Anaya 教授所說的一樣:「除了政府能以行動,積極地解決原住民的問題之外,我們也必須透過自己的努力,不管是在人權、法律上,參與建構一個符合原住民意識的做法與組織。

### 二、有關原住民權益的相關法案,政府應該更要積極的加以處理

因此,自 1980 年代初期,原住民運動陸續展開,經過衝突與對話的過程, 台灣政府終於理解到原住民的重要性與珍貴性。因此,自 1990 以來,先後完成 原住民工作權保障法、原住民教育法、原住民族基本法、原住民傳統智慧創作保 護條例等等法案的制定,並付諸執行。台灣的教育當局,也在尊重人權的前提下, 積極地設計原住民母語及一般生活教材,將傳統智慧、語言教學,落實於學校的 正課當中。至於土地權、自治權,依據自由、預先與同意的過程,積極的進行立 法審議,爲原住民族找到一個可以發展的位置。

# 三、環境議題是包含階級、族群與社會發展的視角,可以成為原住民族的 戰略位置

現在正面臨地球暖化所造成的極端氣候,在世界各地皆遭受到無數的天災, 2009年的莫拉克風災給了我們很大的啓示,希望藉此讓有更多的思考。既然環境議題是屬於全球性的議題,透過環境議題可以突顯原住民族的弱勢,及需要更多支援與資源。因此,是一個可以發揮的戰略位置,值得大大的推動與投入。

# 四、台灣原住民亦是世界原住民,我們應該跳脫現在位置,以世界的高度 處理台灣原住民族的問題

台灣原住民亦是世界原住民的一份子,我們需要大家的熱情關懷與支持。未來,台灣的原住民應該積極地走入世界,不僅爲自己,更希望一起爲世界原住民的福址做出一些微薄的貢獻。尤其,原住民族自治法若能通過,未來將可以從一個國體中的另一個實體,以爲台灣進入國際社會的重要發聲位置。

總之,全球間未來的發展與原住民族延續有著密不可分的關係。未來國際事

務上更要關注的是,從全人社會或公民的角度思考原住民族在經濟與社會的發展的方向與作爲,痛定思痛的是不應只面對災難,卻沒有面對真正問題的防制作爲。

所以,在發展的過程中,必需去不平等性,積極主動地支持且持續不斷地協助,才有可能長足進步。首先,我們雖然無法完全解決不平等,但是必須朝向公平的方向努力。其次,原住民族自己的群體中,也需要一些感知,教導自己靠努力才會有可能。最後,在人類的發展上,它不是一個線性的發展,原住民族不是議題而已,它還必須是前進的議題,國家或政府必須正視,若不努力則將對人類發展產生重大的影響。

### (二) 蔡嵐妮老師

### 第十屆聯合國原住民族議題常設論壇

會議記錄暨心得報告書

報告人:蔡嵐妮

### 序言

本篇報告除了報導及分享個人參加第十屆聯合國原住民常設論壇的過程和 所見所聞,其內容安排也考量不同的讀者角度來撰寫,分為以下四大主題方向:

- 壹、 原住民族國際事務人才培訓、出國前的行前會議及參加目的
- 貳、 第十屆聯合國原住民族常設論壇會議記錄
- 參、 台灣原住民族代表團舉辦的平形會議
- 肆、 建言及總結

今年的台灣原住民族代表團嘗試舉辦以台灣原住民議題為出發點的平行會議,其中包含樂舞表演,希望藉由此平台和世界各地的原住民族做交流及對話。所以,第三個主題的重心則是放在台灣原住民族代表團員們在籌備、宣傳和進行平行會議所經歷的種種 建言及總結的部份,將針對代表團在行前準備以及整體參與論壇的成果表現,提出評論和建議,以供未來的代表團員們做參考借鏡。另外,我試圖將論壇會議中所吸收的,用以反思台灣原住民族所遇到的雷同問題,並提出一些個人的心得,希望能提供關心原住民族議題的朋友們從另一個國際的角度來思考在地原住民族的聲音。晚輩在原住民族事務參與仍是新手,倘若報告內容有不足之處,還請各位先進不吝指教。

### 壹、 参加目的、原住民國際事務人才培訓及出國前的行前會議

於2006年,我第一次參加在國內舉辦的國際南島文化學術論壇,當時請了多位來自太平洋島國的專家學者來分享他們在自己國家的原住民議題和運動經驗。會中也和講者有很深刻的互動對話,並且也從一位來自政大民族所與會者的談話中得知聯合國原住民族常設論壇,至使我漸漸想多深入了解其他國家的原住民族。記得當時還立定目標,待提昇自己的外語能力和對國際事務的認知有些根基後,有朝一日,期許自己能有機會參加聯合國原住民族常設論壇。沒想到,在事隔多年後,能有幸代表台灣原住民族參與論壇會議。由於唸外語背景出身,希望能運用自己的外語能力,來學習其他國家的原住民族在面對和我們雷同的語言及文化流失的問題、教育議題、土地議題,以及環境保護議題上的解決之道。參加的主要的目的是去吸收學習國際的視野,進而能將一些宏觀的想法和策略分享及與同樣關心原住民族的朋友討論。因本身為教職人員,對於族語教育議題也特別關注,期許將好的想法付諸行動回饋給在部落的孩子們。此外,以原住民文

化特色為出發,在國際上能多和大家交流,用低調務實的方式,來增加台灣在國 際上的能見度。為參加第十屆的聯合國原住民族議題常設壇論,先前的培訓課 程、口試甄選,一直到出國前的行前會議,整個過程其實是很冗長的,大約跨越 半年的時間。所以,除非參加的動機及意願很高,當然還有個人在時間上的配合 度,否則要堅持到獲得參加論壇的資格,可稱得上非輕而易舉之事。對我來說, 那是一場體力及耐力的馬拉松,連續有三個星期完全沒有的休息時間,在工作結 束後,必須利用週末,北上參加密集式的國際事務人才培訓課程。此培訓課程除 了提供原住民青年朋友一個有機會接觸到原民會的長官、參與原民權利運動的前 輩,以及研究原住民族相關議題的專家學者、外交人員等的交流場合,也是一個 串連台灣原住民青年的平台。在培訓期間,我認識了幾位有理想和熱情的台灣原 住民青年朋友,和他們相處的時後,感覺真得好像遇到失聯多年的兄弟姊妹。我 非常珍惜也很享受有機會和他們聊部落家鄉的大小事、在都市和原鄉生活的族人 們所面臨的問題,當然還有一起聚餐小酌的歡樂時光!另外,培訓的課程內容, 也提供了一個了解現今原民會推行的政策計書、聯合國會議及原住民族相關議題 的基礎入門。雖然在我的工作上有不少參與國際學術研討會的場合,但畢竟原住 民族相關的國 際議題廣泛,並非全然是自己所熟悉的學術專長領域。今年是以 實習生的身份角 色來參與本屆的論壇會議,在其中收穫良多。以下將個人在論 壇中的所見所聞,盡力以文字詳述並以相片輔助。 本屆台灣代表團於五月二十 日於駐紐約台北經濟文化辦事處舉辦了一場平行會議。會議以台灣原住民族的生 態、生活與生存為主軸,來談論傳統生態知識、 原住民族語復興和土地與自決, 並由分別由三位實習團員—曾庭筠、蔡嵐妮及胡俊銓負責此平行會議的簡報。另 外也感謝林春鳳教授的幫忙準備了豐盛的餐點供與會者享用,還有林碧憶和林詠 琇幫忙會場的佈置。由於我的學術研究專長為語言教學,在原住民族議題上所關 切的是以原住民族語復興政策及計畫為重心。在英文簡報中,我引用了前原民會 主委尤哈尼·依斯卡卡夫特的話,來點出台灣原住民族語嚴重流失的問題。接下 來,我以現任原民會孫大川主委的著作—夾縫中的族群建構—截取其中的一小段 論述,來說明台灣原住民族語嚴重流失問題的關鍵因素。在此,我將所負責的英 文簡報-Revitalization of indigenous languages: Taiwan's policy development and implementation (中譯題目即,原住民族語復興:台灣的政策 發展及實踐),以中文呈現部份針對族語政策比較整理和對於族語復興計畫之建 議。

# 一、 族語政策比較

在英文的簡報內容中,我試舉台灣的原住民族教育法和原住民族基本法,以 及聯合國原住民族權利宣言中,針對族語教育相關部份所立定的法條如下:

# (一)原住民族教育法:

第二十條 各級各類學校相關課程及教材,應採多元文化觀點,並納入原住 民各族歷史文化 及價值觀,以增進族群間之瞭解及尊重。 第二十一條 各級政府對學前教育及國民教育階段之原住民學生,應提供學習其族語、歷史及 文化之機會。

第二十二條 各級各類學校有關民族教育之課程發展及教材選編,應尊重原住民之意見,並邀 請具原住民身分之代表參與規劃設計。原住民族中、小學及原住民重點學校之民 族教育教材,由直轄市、縣(市)民族教育審議委員會依地方需要審議之。第二十四條 原住民族教育師資應修習原住民族文化或多元文化教育課程,以增進教學之專業 能力;其課程、學分、研習時數及其他應遵行事項之辦法,由中央原住民族主管 機關會同中央主管教育行政機關定之。 擔任族語教學之師資,應通過族語能力認證;其認證辦法,由中央原住民族主管 機關定之。

# (二)原住民族基本法:

#### 第九條

政府應設置原住民語言研究發展專責單位,並辦理族語能力驗證制度,積極推動原住民族語言發展。政府提供原住民族優惠措施或辦理原住民族公務人員特種考試,得於相關法令規定受益人或應考人應通過前項之驗證或具備原住民族語言能力。原住民族語言發展,另以法律定之。

#### (三) 聯合國原住民族權利宣言:

#### 第13-1 條

原住民族有權振興、使用、發展及傳授後代其歷史、語言、口述傳統、哲學、 書寫系統及文學,並有權命名及保留其社區、地方及個人名稱。

#### 第14-1 條

原住民族有權建立及管理其教育體系機制,以其語言及符合其文化之教育及 學習方式,提供教育。

#### 第14-2 條

原住民個人,特別是兒童,有權不受歧視獲得國家各種程度與形式之教育。

#### 第14-3 條

各國應與原住民族共同採取有效措施,使原住民個人及居住於其社區以外之原住民族,特別是兒童,於可行之情況下獲得以自己的文化和母語受教的教育。

#### 二、 台灣族語復興計畫之建議

#### (一)建立族語學習的優良環境

• 增加原住民族語在學校的上課時數

- 成立全族語學校
- (二)急需發展有系統規劃並具有意義的族語教學教材
- (三) 紮實的語言教學師資訓練是關鍵
- (四)台灣應積極發展成為南島語言的研究中心

#### 肆、 總結及建言

這是我第一次參加聯合國原住民常設論壇,難免在議題的掌握和人事互動上會需要花一點時間去熟悉。但不論做任何事,總是一回生、二回熟、三回得心應手,大家都是從中做學。長期的參與相關的國際會議活動,不論對於台灣或是原住民族本身都是有絕對的必要性。在總結及建言的部份,將針對代表團在行前準備以及整體參與論壇的成果表現,提出評論和建議,以供未來的代表團員們做參考。此外,我將在參加論壇會議中所學習到的,運用在反思當前台灣原住民族所遇到的雷同議題,而後提出一些個人的看法和建言。

#### 一、 參與論壇事前作業及溝通建議

聯合國大會的與會規定似乎有愈來愈嚴格的趨勢,台灣必須要加努力 於和 更多不同其他組織的關係建立。人脈的網絡需要有更多的人來長期經營,才是長 遠之計。結合各位台灣原住民族國際事務人才的專長和人脈管道,以低調技巧性 的姿態來提高台灣原住民族在國際上的能見度做為共同努力的目的。台灣原住民 族參加國際會議的主要目的,除了要吸取國外的經驗、和國際間接軌,也需要讓 更多的人認識、取得並累積對台灣原住民族的認同,進而對我們的議題產生交集 共鳴。由於國際政治地位敏感的現實,以來自台灣身份的團員要在大會中發表 有 關國內的原住民族議題,著實有一定的困難和阻礙。所以,團員們與會的重點則 是放在和其他國家的原住民族交流對話,並且將討論的範圍放在和其他多數原住 民族雷同的議題上,會比較容易在會議交流中產生共識。不論是在各地原住民族 議題的串連或是友誼的建立上,能在大會中發表共同聲明稿是一個很好的策略方 式。先前已有多次參加聯合國原住民常設論壇經驗的卑南族青年洪簡廷卉和阿美 族青年林碧憶,透過在青年工作小組的積極參與及努力,爭取到發言的機會;這 無疑是台灣原住民族青年們在國際會議中立下的一個里程碑。往後必須要努力加 強的是,如何將個人成功的經驗和累積的資源,用以傳遞及提攜更多有志參加國 際事務的台灣原住民族青年,以達到回饋族人們的初衷。台灣十四個原住民族, 若希望我們能被聽到、被看到,甚至回饋自己的部落,在國際會議的場合中,族 人們團結一心、共同努力的精神著實不可或缺!

每位參與者的角色安排事先也有充分的溝通,以達到團體合作效益的提昇。 代表團的平行會議之宣傳需要更充裕的時間。雖然透過私底下交流來宣傳代表團 的平行會議活動,但礙於時間上的限制,以交談方式來邀請的人數實在有限。建 議往後可以和各個工作小組的主席事先做好交誼串聯,以利詢問給予宣傳代表團 的平行會議活動之可能性。

#### 二、 參與論壇及代表團平行會議之工作分配建議

應將每位團員的工作分配目標,以及其行動策略定訂的更明確。建議往後代表團能在行前會議時,就能事先依照當年論壇的議程,去分配每一位成員應該負責預備的主題,因為論壇中討論的議程範疇其實很廣,不見得團員們對所有的會議議程都有所涉獵。若能事先安排每一個團員應該負責預備的議程主題,不但能提高在團員們的會議參與度,也能幫助在討論或撰寫共同聲明稿,還有回國後的報告撰寫更有完整的組織架構及效率。和其他國家的與會者或是組織代表對談時,也能言之有物,進而擴展人際網絡。舉例來說,若某一位團員所分配到的是「議程3(a):論壇建言的後續追蹤討論:環境」,接下來的要著手進行的準備功課,就是收集並研讀近年來在國際和國內和原住民族相關的環境議題,以及了解聯合國原住民族權利宣言中和環境相關的條文。

在分工上也可以分為兩大組,一組團員負責代表團主辦的平行會議的 簡報內容準備及此部份的報告撰寫,而另一組則負責上午論壇大會聲明稿的整理 翻譯及此部份的報告撰寫,因為這兩項工作要花費的時間都很長。若將工作量均衡分配,在回國撰寫報告,時間上的壓力會小一點,而且內容也會較有組織性。在個人與會日誌的部份,則建議針對下午參加的平行會議內容撰寫即可。總之,事前目標和行動明確的工作分配非常重要,未來應由代表團自行於會前對會議多 加討論研究後決定分配方式。

#### 三、 探討國際原住民族議題的新平台:世界原住民族會議

雖然目前挪威薩米議會對於2014 年的世界原住民族會議,尚未提出一個較明確的計畫及議程,不過倒是很期待,是否挪威薩米議會能提供一個,和聯合國原住民常設論壇不同的管道。並以落實聯合國原住民族權利宣言給予各個原住民族一個公平與會及發言機會。此會議的重點方向將會著重於,分享觀點及討論最佳實現原住民族權利的做法,其中也包括聯合國原住民族權利宣言的實踐。建議可以盡早和挪威薩米議會做好溝通管道的建立,以利日後代表團員順利進入世界原住民族會議。

#### 四、 本屆論壇中所探討與現今台灣原住民族雷同之議題

土地一直以來都是原住民族最關切的核心議題,在今年的論壇的一場平行會議中提到有關於坦尚尼亞原住民所面臨的土地掠奪問題。不論是外資或國內財團為經濟利益考量收購大規模的原住民族傳統領域,並以修法或立法通過法案使其土地交易合法化。甚至於用不公不義的軍事手段強行迫遷,使當地的居民流離失所。這些都是處在全球原住民族中最常面臨的雷同困境。經濟發展是大家共同追求的理想目標,但是事實上往往獲利的都不是失去土地的原住民族。目前在台灣討論的花東發展條例、絕對不住反美麗灣事件、阿美族Pangcah土地百年戰役一還我土地運動、搶救最後海岸線一阿朗壹古道、台東縣南田核

廢料最終處置場案等,比比皆是和土地習習相關的議題。畢竟,土地是大自然 的一部份,是大家共享的,當然也需要每一個人共同珍惜的有限資源。原住民 族所希望期盼的是,一個能以環境永續並且尊重原住民族為出發的發展計畫。 花東地帶,有美麗的山和海岸,是孕育台灣大自然生命的寶座。花東地帶,有 別具特色的南島民族人文,是絕大多數原住民族群的家鄉。原住民族和土地的 關係是密不可分,失去了土地等同於失去了文化的根基,也就不能延續民族的 命脈。這些無限的自然和人文潛能,可使台灣朝向永續經營的生態和文化觀光 產業發展。為達成這個願景,台灣的自然環境必須要好好珍惜保護。同樣是島 國的紐西蘭,有純淨自然人間仙境的美譽,在當地人人皆能盡情欣賞沿岸和湖 畔的風景,而不會因渡假別墅或是五星級飯店,檔到視線,也無所謂的私人海 灘。在紐西蘭的原住民,毛利人的觀念中,水是共享的自然資源,所有人都有 接近水的權利。紐西蘭政府也明訂法律,禁止靠近沿岸和湖畔的地方有建築物。 反觀台灣的 原住民族族人們,我們是否也能將祖先對尊敬大自然生命萬物的生 活哲學及生態智慧,永恆地在這片土地上傳承下去呢?最後,我想引用西雅圖 酋長所說的一段 話做為警惕,在追求高度發展建設的同時,請用心思考究竟什 麼樣的發展對台 灣、對地球才是長遠有益的。

最後,我要感謝行政院原住民族委員會在鼓勵提升原住民族青年國際視野的重視,給予我一個難得的機會參加第十屆聯合國原住民族常設論壇。對我來說,今年的論壇是我從普世人權正義價值的角度來思考原住民族議題,並了解台灣在國際關係現況的一個開端。自我期許,在未來的路途能將所學所聞分享並回饋給同在這片土地共生共息的族人們。

#### (三) 胡俊銓同學

# 參加「第十屆聯合國原住民常設論壇」報告 報告人:國防部海軍司令部 胡俊銓

# 摘要

聯合國第十屆原住民族常設論壇(United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues,PFII),本屆會議內容主要是回顧年,置重點於落實論壇建議案對經濟和社會發展,環境和自由,事先和知情同意以及人權。人權審查重點是落實,經歷多次聯合國會員國與與會代表的討論,自 1985 年開始起草「聯合國原住民族權利宣言 United Nations Declaration on the Rights ofIndigenous Peoples」<sup>1</sup>,於 2007年完成《聯合國原住民族權利宣言》,使世界原住民族基本人權獲得其在國際社會的一定權利與地位,更加強了世界各國對原住民族的尊重。聯合國原住民族論壇會議舉辦至今,對我國原住民族政策也產生了極爲重要的影響,不但提供了原住民族政策擬定的理念基礎,也成爲我國原住民族政策的指標。

根據該論壇秘書處之統計,今年有超過2000位來自全球各地的原住民族代表、政府部門、聯合國系統各實體、政府間組織、民營部門、非政府組織以及學術機構等共襄盛舉。自從聯合國大會於2007年9月13日以絕對多數(143國投票贊成、11國棄權、4國反對)表決通過《原住民族權利宣言》以來,本論壇爲落實宣言的要求與宗旨,強調聯合國在增進與保護原住民族之權利上,持續扮演一個重要的角色,本論壇乃積極著手與聯合國系統各實體進行長期討論,並邀請全球各地原住民族部落、團體與個人進行研擬,確立今(2011)年第十屆的常設論壇係以檢視一《聯合國原住民族權利宣言》進一步落實作爲會議討論的主題。

行政院原住民族委員會自本論壇第一屆(2002年)起每年皆有派員參與這項國際原住民族重要之大事,期培養我國原住民參加國際會議並擔任周邊論壇發言者之技巧與能力,增進參與國際會議之能力。聯合國原住民族常設論壇是各國原住民意見交流的平台,來自世界各地的原住民組織藉此機會討論相關議題,台灣雖非聯合國之一員,但經由會議的參與,不但可由聆聽各國發表之意見中學習相關政策之優、缺點與不同之看法,亦可隨時掌握及瞭解國際原住民族最新發展及其所關切之重要議題,以促使我國原住民族與世界同步發展,並作爲未來推動相關計畫之參考;同時也可利用本會在會議期間,與其他國際代表接觸,建立良

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup>至 2007 年 9 月 13 日第 61 屆聯合國大會中通過,全文包括 20 段前言及 45 條宣言,歷程超過二十餘年,涵括全球原住民族的文化等多項權利,其目的乃在防止種族滅絕、維護文化多樣性、保護原住民智慧財產權及土地權。

好交流管道,以推動國際交流政策,另向國際宣傳台灣的原住民族政策與成效。

# 壹、前言:

聯合國第十屆原住民族常設論壇(United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues, PFII),本屆會議內容主要是回顧年,置重點於落實論壇建議案對經濟和社會發展,環境和自由,事先和知情同意以及人權。人權審查重點是落實,經歷多次聯合國會員國與與會代表的討論,自 1985 年開始起草「聯合國原住民族權利宣言 United Nations Declaration on the Rights ofIndigenous Peoples」<sup>2</sup>,於 2007 年完成《聯合國原住民族權利宣言》,使世界原住民族基本人權獲得其在國際社會的一定權利與地位,更加強了世界各國對原住民族的尊重。聯合國原住民族論壇會議舉辦至今,對我國原住民族政策也產生了極爲重要的影響,不但提供了原住民族政策揭定的理念基礎,也成爲我國原住民族政策的指標。

根據該論壇秘書處之統計,今年有超過2000位來自全球各地的原住民族代表、政府部門、聯合國系統各實體、政府間組織、民營部門、非政府組織以及學術機構等共襄盛舉。自從聯合國大會於2007年9月13日以絕對多數(143國投票贊成、11國棄權、4國反對)表決通過《原住民族權利宣言》以來,本論壇爲落實宣言的要求與宗旨,強調聯合國在增進與保護原住民族之權利上,持續扮演一個重要的角色,本論壇乃積極著手與聯合國系統各實體進行長期討論,並邀請全球各地原住民族部落、團體與個人進行研擬,確立今(2011)年第十屆的常設論壇係以檢視—《聯合國原住民族權利宣言》進一步落實作爲會議討論的主題。

行政院原住民族委員會自本論壇第一屆(2002年)起每年皆有派員參與這項國際原住民族重要之大事,期培養我國原住民參加國際會議並擔任周邊論壇發言者之技巧與能力,增進參與國際會議之能力。聯合國原住民族常設論壇是各國原住民意見交流的平台,來自世界各地的原住民組織藉此機會討論相關議題,台灣雖非聯合國之一員,但經由會議的參與,不但可由聆聽各國發表之意見中學習相關政策之優、缺點與不同之看法,亦可隨時掌握及瞭解國際原住民族最新發展及其所關切之重要議題,以促使我國原住民族與世界同步發展,並作爲未來推動相關計畫之參考;同時也可利用本會在會議期間,與其他國際代表接觸,建立良好交流管道,以推動國際交流政策,另向國際宣傳台灣的原住民族政策與成效。

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup>至 2007 年 9 月 13 日第 61 屆聯合國大會中通過,全文包括 20 段前言及 45 條宣言,歷程超過二十餘年,涵括全球原住民族的文化等多項權利,其目的乃在防止種族滅絕、維護文化多樣性、保護原住民智慧財產權及土地權。

# 貳、目的:

我國外交工作長期受到在中國政府刻意的打壓面臨許多發展的瓶頸 , 為求 突破中國政府長期嚴重阻擾所形成的外交困境, 積極參與國際事務、展現台灣國 際舞台的能見度, 以文化吸引於國際社會的目光, 以成爲政府的外交基調。

台灣原住民族文化是最能展現台灣的特殊性,因此台灣原住民族如何與官方外交體系建立關係、擴大參與NGOs的交流活動,又如何強化與國際民間社會的聯繫等等議題上,激盪出未來可能的願景與方向,或許是爲台灣拓展外交的重要的課題,也是個人此次參加UNPPI的目的:

- 一、提升個人的學術涵養,以具備國際視野及國際事務能力。
- 二、增進對原住民族各項議題的探討,以充實未來的研究領域。
- 三、結交各國不同領域的原住民族菁英,以拓展個人思維的深度。

# 参、與會過程:

5月14日-自桃園中正機場起飛時間為09:45,抵達紐約時間當日14:59。5月16日起至5月28日止團員參加本論壇會議。5月28日自紐約機場起飛時間13:59,抵達桃園中正機場時間5月29日21:50。

#### 一、註冊:

聯合國原住民族常設論壇按其設立宗旨與任務目標,係以原住民族組織(Indigenous Peoples Organizations, IPOs)、非政府組織(Non-governmental Organizations, NGOs)、政府部門(Governmental Agencies)、學術機構(Academic Institutions)等的參與和對話作爲一個原住民族參與國際事務的重要交流平台。依據經社理事會 2000 年第 E/2000/22 號決議,常設論壇係聯合國大會、各系統實體,以及經濟暨社會理事會相當高層且重要的諮詢組織,主要係以經濟與社會發展、文化、環境、教育、健康以及人權作爲其核心工作項目。

由於作爲在國際社會裡的一個實體的台灣所處之不穩定的地位,非正式官方間的組織交流是一種具有創造性的外交策略。然而,台灣歷年來參與常設論壇的原住民族觀察團,仍遭致來自中國大陸程度不一的打壓,試圖阻撓台灣原住民族的參與,與會成員在原民會的協助下透過其他國際組織協助,以其他非政府組織會員身分,化整爲零進入論壇。

然而,今年明顯受到來自對岸運用外力及關係阻繞我參與會議的機會,部份成員仍舊須藉由其他非台灣之非政府組織的協助,始能順利完成註冊手續。此次台灣代表團,在註冊的程序上,由於中國政府及聯合國安檢人員共識在一個中國(One China Policy)的前提下,只要是持『TW』的護照均不得辦理註冊及核予識別證,在多方的交涉與協助下,由我駐紐約外交部人員協助以辦理「訪客」身分臨時進出會場參與討論,這次台灣代表團員不僅全程參與常設論壇的討論,也得到許多友誼的協助及鼓勵。

#### 二、參與狀況:

所謂的聯合國原住民常設論壇(UNPFII)是聯合國對於原住民族事務所設立的最高階層組織,它的地位等同於聯合國人權理事會,每年論壇會議,所有駐聯合國組織代表、各國政府、對於聯合國經濟社會理事會有諮詢地位的民間團體以及各國原住民代表皆會出席。其中討論議題與原民族社會發展、文化、環境、教育、醫療及人權有關,最後向聯合國經社會提出相關的建議及向秘書處提出年度報告,2011年常設論壇最受關注與討論的議題仍是環境健康與原住民族,聯合國大會主席呼籲關注氣候變遷對原住民族的影響,主席表示原住民族是世界上一些最寶貴的生物物種豐富地區的護衛者,他們也最直接承受氣候變遷導致環境惡化的影響。

原住民議題常設論壇主席(Mirna Cunningham)在談論氣候變遷的主題時表示:「本次會議的主題至關重要且合乎時勢」,因爲氣候變遷已經成爲一個需要優先應付的全球性問題。氣候變遷毫無疑問是事關所有原住民的一個重要問題,不僅因爲我們其中大部分人受其嚴重影響,更主要的是我們能夠爲減緩全球暖化做出貢獻並影響相關策略之實施。

潘基文秘書長對會議選擇氣候變遷作爲主要議題表示歡迎,他指出原住民由於自身居住環境的特性,而在生物多樣性領域提供了豐富的第一手經驗,能夠爲應付環境惡化以及由此造成的社會、經濟問題做出貢獻。

今年依然會針對各國原住民族的社會經濟和語言發展提出討論,全球重要的原住民族意見領袖大約1300人齊聚一堂,聯合國祕書長潘基文在開幕致辭時表示,現在全球每兩個星期就會有一種原住民族語言消失表達危機感。

隨著《聯合國原住民族權利宣言》的通過,常設論壇也將肩負起將《宣言》 在國家和國際層面落實的新角色,並且由此推動聯合國發展議程和目標,特別是 促進包括許多原住民在內的世界上貧窮和最脆弱的人口發展。

透過這次論壇的參與,雖然我們還是無法用台灣的名義註冊參與,身爲台灣原住民族的一員及共同追求平等對待與發展的前提下,台灣代表成員仍然積極努力籌劃原定的活動。在 Side-Event 的報告中也提出了土地議題及原住民族原住民的經驗給支持台灣的友人。

論壇中強調,原住民是貼近大自然的民族,由於氣候變遷的困境,原住民失去土地、天然資源,被迫改變生活型態與千年以來的傳統,面臨前所未有的挑戰, 一連十二天的會議,鎖定氣候變遷議題,探討全球原住民族的因應之道。

# 肆、第十屆聯合國原住民常設論壇概述:

# 一、論壇會議議程:

參與第十屆原住民常設論壇之後,終於了解到常設論壇給予原住民組織提供了建議與發表的平台。而其主要的功能:

- ●促進聯合國與原住民相關單位和組織的合作
- ●對聯合國相關位政策和工作計畫提出諮詢意見
- ●促進原住民參與聯合國有關原住民計畫的規劃與執行
- ●評估聯合國計畫以確保他們對原住民權利的尊重
- ●增進原住民參與聯合國的一般性工作

因此,第九屆原住民常設論壇主要議題重點爲:「原住民:文化與認同的發展《聯合國原住民族權利宣言》第3條及第32條」,其他幾個重要的議題爲:(1)人權(A)聯合國原住民族權利宣言執行成果,(2)人權(B)與聯合國原住民族人權與基本自由狀況,(3)「生物多樣性公約」,(4)全球經濟危機對原住民族影響之研究,(5)大地權利探討與認定之研究,以及(6)經濟及社會理事會議題及其他新興議題,諸如:

- 氣候變遷政策與計畫是否遵守聯合國原住民權宣言之研究。
- ·國際法概念之發現主義對原住民族影響初探(此主義已然成爲侵犯原住民 人權的基本原則)。
  - 專業團體與拘留所之原住民青年及幼童會談主題報告。
  - •安地斯概念(地球母親)的探討。

第十屆原住民常設論壇則追蹤第九屆的工作進度,希望透過 10 天的論壇, 對世界各國的原住民在位處弱勢的情況下,得到了什麼樣的發展或解決。尤其, 目前地球暖化日漸嚴重,原住民的生活也正面臨嚴重的考驗,諸如環境、經濟與 社會發展、衛生、福利及水權的處理,都是這屆重要的議題。

此外,在探討〈工業公司的資源開發對於原住民族的影響〉此一核心議題上,氣候變遷、自然資源開發,以及原住民族、政府、企業的參與與責任,是本項核心議題的討論重心之一。再者,聯合國系統各實體機構的任務與工作成效,亦係另一討論與報告的重點。論壇會議邀請了聯合國六個專門機構與基金進行對話,包括聯合國人權事務高級專員辦事處(Office of the High Commissioner on Human Rights)、聯合國糧食及農業組織(Food and Agricultural Organization of the United Nations)、國際發展基金(International Fund for Development)、聯合國開發計畫署(United Nations Development Programme)、聯合國人口基金(United Nations Population Fund)、經濟和社會事務部(Department of Economic and Social Affairs)。承前所述,今年常設論壇的主題之一希冀彰顯原住民族女性在人權工作及經濟與

# 社會發展中的重要角色。

茲謹節錄第十屆原住民族常設論壇的會議議程如后:

第一週				
日期/時間	議程	內容		
5月16日(星期一)	開幕	式		
上午 11 時至下午 1 時	議題二議題三議題三	論壇成員選舉 議程的採納與工作架構 常設論壇建議的追蹤: (a)經濟與社會發展 ● 報告分析 ● 特別報告員根據「帶有文化和特徵發 展」的主題編寫的原住民發展模式的研究報告 ● 特別報告員有關原住民族與企業的 報告		
下午3時至下午6時	議題三	繼續討論(a)		
5月17日(星期二) 上午10時至下午1時	議題三	繼續討論(a) (b)環境 ■ 報告分析 ■ 原住民族與森林問題國際專家組會議報告		
下午3時至下午6時	議題三	● 特別報告員關於原住民族與森林的研究報告 告 繼續討論(b) (c)自由、事先和知情同意 ● 報告分析		
5月18日(星期三) 上午10時至下午1時		不公開會議		
下午3時至下午6時	議題四	人權: (a)《聯合國原住民族權利宣言》實施情況 ● 特別報告員對常設論壇第八屆會議報告 (E/2009/43)附件所載意見的答覆 ● 常設論壇哥倫比亞訪問團的總結報告		
5月19日(星期四) 上午10時至下午1時	議題四	(b)與原住民人人權特別報告員和其他聯合國 人權機制的對話		
下午3時至下午6時	議題四	● 原住民族權利專家機制主席的發言 ● 對話		

5月20日(星期五) 上午10時至下午1時 下午3時至下午6時	議題五議題六	關於中南美洲及加勒比問題的半天討論 非公開會議
第二週		
5月23日(星期一) 上午10時至下午1時	議題六	與聯合國各機構和基金的全面對話 ● 與聯合國兒童基金會的對話 ● 原住民問題機構間支助小組年會關於原
下午3時至下午6時	議題八	住民族問題的報告 常設論壇今後的工作,包括經濟及社會理事會 的問題和新出現的問題 關於世界原住民族會議的討論 關於裡約會議二十周年的討論
5月24日(星期二) 上午10時至下午1時 下午3時至下午6時	議題七	關於用水權與原住民族的半天討論 非公開會議
5月25日星期三 上午10時至下午1時	議題八	<ul><li>◆ 特別報告員關於1997 年《吉大港山區山地協定》執行情況的研究報告</li><li>◆ 特別報告員關於國際刑法和原住民族司法保護的研究報告</li></ul>
下午3時至下午6時	議題八	<ul><li>◆特別報告員關於獲取和惠益分享國際機制的技術審查</li><li>◆特別報告員關於強迫勞動與原住民族的研究報告</li><li>◆特別報告員關於全球危機對原住民族影響的研究報告</li></ul>
5月26日星期四 上午10時至下午1時	議題九	起草第 11 屆常設論壇議程
下午3時至下午6時	議題九	繼續討論
5月27日星期五 上午10時至下午1時	議題十	通過第十屆常設論壇報告
下午3時至下午6時	議題十	繼續討論
	閉幕	式

# 二、平行會議議程:

對於參與常設論壇的原住民族非政府組織而言,每年召開的論壇會議,除了作爲聯合國檢視各國保障、促進與發展原住民族人權的重要管道,同時也是各國原住民族部族及非政府組織代表進行與國際組織與政府之間對話的重要平台。此外,跨國的工作小組(Caucus)藉此召開小組聚會,不同國家的非政府組織進行串連,據此推動國際原住民族人權發展的重要趨勢。

常設論壇以及來自各國的原住民族非政府組織會發起許多平行會議(Side Event),由參與常設論壇的各國原住民族代表自行設定討論的議題,經過參與者的對話與論證,形成共識並據此提出建議,送交常設論壇秘書處,作爲本屆會議結論的特定建議。

平行會議的參與對於我國原住民族團體參與常設論壇具有顯著的意義與效益,一來平行會議視同常設論壇議程的一部份,對於不具聯合國會員國地位的台灣,原住民族的正式參與因此受到一定的限制,雖然我們在官方會議上發言的空間受到限縮,然則,透過這些平行會議的參與,我國原住民族亦能主動參與並針對特定議題提出具體建議。

再者,平行會議的組織基本上係以區域性及針對特定主題所形成的工作小組(Caucus)為主,吾人可藉由特定主題的型態,判斷當前國際間討論原住民族人權的發展現況,舉例言之,本屆常設論壇的主題有以原住民族婦女及兒童作爲討論核心之一,因此在平行會議的組織上,即有以《原住民族權利宣言》的原住民族女性觀點作爲特定主題。往年台灣原住民族在平行會議的參與上,表現了非常主動與積極的態度,今年則受限於組織人力的不足,未能在過去扮演平行會議召集的角色,轉而積極參與各項與台灣原住民族發展現況有關之議題討論。然則,既然我國已完成《原住民族基本法》的立法,並在國家原住民族政策的制定上,一再明確肯認聯合國《原住民族權利宣言》的基本原則,未來國內原住民族團體應當更積極的組織連結,監督《原住民族權利宣言》在我國落實的狀況,並依照其他國際人權公約規範提出「影子報告」(Shadow report)。據此,類此國際會議除了學者專家個人的參與以外,建議未來也可遴選專門參與此類平行會議的工作小組(Caucus),透過參與區域性、跨國性以及特定主題的 Caucus 擴大我國在國際的參與。

# 三、第十屆論壇主題說明:

在分析原住民問題常設論壇第二至第八屆會議關於經濟和社會發展,環境及自由、事先和知情同意的建議的實施情況。分析的依據是從各國政府、聯合國機構和其他政府間機構、非政府組織、原住民族組織收到的報告。儘管本報告並不構成對全球原住民族的經濟和社會狀況,原住民族面對的環境問題,或自由、事先和知情同意的概念和實踐的全球性分析,但提供的資料說明了這些問題在國際和國家範圍內的審議和實施情況。

#### (一)經濟與社會發展

自 2007 年通過《聯合國原住民族權利宣言》以來,各國政府、原住民族和聯合國系統努力促進原住民族的各項權利,力求爲原住民族的生活帶來積極影響。這方面的一個重大挑戰是評估實施情況,確定差距、需要和挑戰,制定政策

和干預措施。制定工作框架過程中需要考慮的因素包括:

基本假定是,這種框架,包括國際勞工組織(勞工組織)第 169 號公約以及其他人權文書與《聯合國原住民族權利宣言》相符;確定適當的指標; 提供、生成資料和對資料進行分類;設立可以維持這種框架的機制及其存在。

在 2009 年第八屆會議上,常設論壇向原住民問題機構間支助工作組提出建議,建議召開關於原住民族福祉指標的國際技術專家研討會,就可用于監測原住民族狀況以及《聯合國原住民族權利宣言》執行情況的各種指標進行討論(見 E/2009/43,第 33 段)。

根據這項建議,勞工組織、聯合國人權事務高級專員辦事處(人權高專辦)和 原住民問題常設論壇秘書處於 2010 年 9 月 20 日至 21 日在日內瓦勞工組織總 部聯合召開技術專家會議。

會議的目的是審查爲制定各項指標和得到關於原住民族狀況資料所作的努力,討論綜合評估框架的主要特點,協助地方、國家和國際各級人員努力評估《宣言》的執行情況。共有48位來自下列方面的與會者參加了講習班: 機構間支助小組成員,包括負責資料、統計資料和人權監測問題的外地工作人員和專家;聯合國原住民族權利特別報告員、聯合國原住民問題常設論壇成員以及原住民族權利專家機制成員;聯合國條約機構成員;具有或參與監測原住民族權利及福祉經驗的機構、政府和專家;和區域原住民網路。會議結束時,與會者商定一份簡短的記錄和建議。會議的完整報告見第十屆常設論壇的網站。」Birgitte Feiring 女士擔任會議的報告員。

會議期間,向與會者們通報了原住民族、各國政府和聯合國各機構爲評估原住民族權利執行情況收集指標和資料而採取的各項重大舉措,同時分享了在監測人權和勞工權利過程中汲取的經驗教訓,激勵爲促進原住民族權利開展具體工作。與會者承認這些經驗十分重要,並對這些經驗進行分析和討論,以便總結經驗教訓,繼續前進。討論的主要結論如下:

# 1、普遍原則

《聯合國原住民族權利宣言》和勞工組織第 169 號公約(已獲得 22 個國家 批准)相輔相成,與其他主要人權公約,包括《經濟、社會、文化權利國際公約》、 《公民及政治權利國際公約》、《消除一切形式種族歧視國際公約》、《兒童權 利公約》和《消除對婦女一切形式歧視公約》共同構成原住民族權利的共同規範 框架。 沒有單一的監測《宣言》執行情況的機構機制,但各國、原住民族和聯 合國系統的很多現行機制和進程,都爲逐步執行《宣言》提供了大量高品質的資 訊。

加強合作、互補和合力,就需要制定共同評估框架大綱,進而推動評估執行情況。框架不應取代目前正在進行的各種努力,相反應加強這些努力,概述全面統一做法,提出說明性指標,可生成資料的來源,並說明與相關機構機制的關聯。

本框架應反映《聯合國原住民族權利宣言》和勞工組織第 169 號公約所載 各項權利,而不是像很多國家在記錄原住民族和社會中非原住民部門在社會、政 治和經濟方面差距時採用的缺失性做法。

應與原住民族合作制定框架,全面反映他們的願望,確保他們充分參與框架的運作和適用,包括由社區領導的評估工作。框架的擬定應確保業務靈活性,並顧及區域和國家差異,很多機構人手不足,及需要推廣有發展前景的經驗的問題,同時考慮到建議做法的費用。建議採取的做法要求多方面和不同人員和機構

參與,這些機構在大多數情況下人手很少或有限,他們對原住民族權利的瞭解以 及與指標、統計資料和產生資料相關的技術能力也很有限。需要努力建設能力, 確保所有各方包括原住民族,與生成資料和統計資料的政府機構以及聯合國和捐 助機構同心協力,通力合作。

#### 2、指標

框架的理念來自于人權高專辦確定結構、過程和成果指標的方法,從而對下列方面進行評估: 國際承諾、國內法律、行政條例和機構;通過機構安排、預算分配、專案和方案採取行動,促進充分有效地行使權利;這種努力的實際成果,例如預期壽命、健康和福祉。框架應以靈活的方式列出指示性指標清單,同時根據區域、國家和地方的具體情況以及原住民族的多元化情況進行調整,包括原住民社區內的多樣性,特別是與年齡和性別相關的多樣性。需要規定具體指標,反映原住民族權利的共性,框架還應當盡可能地列入通過共同資料來源得到的指標,並對此進行分類,從而具體說明原住民族的情況。

#### 3、資料收集

共同框架應能使所有有關各方逐步生成資料,從而全面評估促進原住民族權利的情況。框架應包括大量高品質資料,例如通過研究以及人口普查、調查和行政登記中生成的各種資料,同時包括案例研究、以及在社區牽頭開展的各種活動中得到的資訊。在收集分類資料和與原住民人相關指標的具體資料的同時,還應當對現有的資料收集情況進行審核,評估是否可以以創造性的方式採用這些資料,推動評估原住民族權利實施情況。

#### 4 、機制

框架應說明與實現廣泛人權框架的關聯,指出與現有機構監督機制(聯合國條約監測機構、聯合國專門機制、勞工組織監督系統以及與原住民族有關的其他國際文書/進程)的關聯。這些機制對監督原住民族權利實施情況貢獻巨大,它們將提供品質評估,以及對締約國有直接影響的建議。在整理人口和社會經濟統計資料分類工作過程中,國家統計局都需要參與,包括聯合國統計司,尤其要把這項工作擴大到以往國家資料收集過程中未列入原住民人指標的那些區域。

應努力鼓勵並使原住民族能夠在當地、國家,區域和國際各級自主開展評估權利執行情況。這種進程有助於推動原住民族自己做主,同時使他們能夠爲現有機制提供精確資訊,包括聯合國條約監測機構、勞工組織監督機制以及聯合國各專門機制,例如聯合國原住民族權利特別報告員、原住民族權利專家機制、原住民問題常設論壇、以及減貧戰略檔、共同國家評估-聯合國發展援助框架以及其他國家政策和戰略。

請勞工組織、人權高專辦和原住民問題常設論壇秘書處與機構間支助小組協作,繼續開展工作,根據這次技術專家會議的重要結論,進一步制定綜合評估原住民族權利框架,承認進一步開展技術工作,幫助國際、國家機構和原住民族建設能力對制定和充分適用這種統一評估框架至關重要,鼓勵各國政府和捐助國提供資源,支持這些努力。最後,請勞工組織、人權高專辦和原住民問題常設論壇秘書處在定于 2011 年舉行的論壇第十屆會議上提出技術專家會議報告並通報綜合評估框架的最新進展情況。

# (二)環境

原住民族與土地有著重要的關係。自然環境提供了原住民族的生存手段,因為他們的精神信仰與植物、動物、水和自古以來一直居住的地點密切相連。環境是常設論壇的六個實質任務領域之一,涵蓋問題包括土地權、土地使用、自然資源、水、海洋、濕地、漁業、氣候變化、森林、荒漠化、污染、傳統知識、獲取和惠益分享,等等。2012 年聯合國可持續發展會議(裡約+20)和綠色經濟倡議的一個重點是加強環境可持續性的框架;這也是千年發展目標的目標7。因此,環境問題繼續與可持續性問題以及在全世界減輕貧窮的手段相關。

.《聯合國原住民族權利宣言》在若干條款中提到環境問題,特別是有關土地、領土和資源的問題。第25至32條列舉了原住民族在保持和加強他們同土地、領土和資源的精神聯繫方面的權利,包括擁有、開發和控制自己的土地的權利,養護和保護其土地的環境和生產能力的權利,決定其土地的開發的權利,以及保持、掌管、保護和發展其文化遺產、傳統知識、動植物群特性的知識的權利。這些條款還具體提到各國必須適當承認原住民族法律、傳統、習俗和土地所有權制度;歸還被沒收、拿走、佔有的土地、領土和資源;爲此,各國應採取有效措施,以確保未事先獲得原住民族的自由知情同意,不得在其土地或領土上存放或處置危險物質。 常設論壇第二至第八屆會議關於環境的建議涉及的環境問題包括:氣候變化、傳統知識、獲取和惠益分享、土地使用權制度、養護、污染、水、森林、捕魚、可再生能源、牧鹿、指標、原住民族的參與和對原住民族的政策。1、水

常設論壇提出 10 項有關水的建議,雖然一些建議涉及原住民族獲得用水的問題,但水的私有化問題備受關注,因爲水是原住民族奉爲神聖和一切生命所不可或缺的自然資源。常設論壇第六屆會議請聯合國機構支持籌畫一個討論水權問題的世界原住民人論壇,探討包括水的文化和精神方面的問題。其他建議涉及發展項目迫使河流改道的影響,以及各國遵守《兒童權利公約》,承認所有兒童有權獲得營養食物和清潔用水的情況(見 E/2003/43,第 73 段)。建議還要求提交關於下列問題的立場檔:獲得供水服務、環境衛生和人類住區之間的關係;對 2003年在日本舉行的世界水論壇所發表的原住民族《京都水宣言》的審議。雖然許多建議尚未實施,但一些國家政府報告,已採取行動解決原住民族及其社區的優先水資源需要,包括提供基本的基礎設施,以保證有水可用和水管理戰略的實施。常設論壇還讚賞人權理事會承認用水權是一項人權。常設論壇第九屆會議決定在2011年第十屆會議舉行半天會議,專題討論 "用水權與原住民族"(見 E/2010/43,第 129 段)。

#### 2、有毒廢物和持久性有機污染物

常設論壇在2003 年舉行的第二屆會議上建議各國批准《生物多樣性公約卡塔赫納生物安全議定書》、《關於持久性有機污染物的斯德哥爾摩公約》和其他有關有毒廢物、持久性有機污染物和汞污染的公約。《斯德哥爾摩公約》於2004年5月生效,管制目標是12種有害殺蟲劑和工業化學品。常設論壇還建議各國控制污染的河流和溪澗並清理已被污染的河流和溪澗。常設論壇在2007年舉行的第六屆會議上歡迎俄羅斯聯邦發出邀請,在俄羅斯聯邦哈巴羅夫斯克舉辦專家組會議討論原住民族與環境的問題。專家會議于2007年8月舉行,重點討論了污染問題。專家組會議的報告可在常設論壇網站查閱。」

#### 3、傳統知識與獲取和惠益分享

保護原住民族傳統知識的仍然是重點建議之一,其中商業化的影響和在原住民人民土地和領土對遺傳資源進行生物勘探的影響尤為重要。建議主要側重在研究和報告方面,目的是分析藥用植物傳統知識的使用和這些知識的商業化。其他建議包括承認原住民婦女在擁有和傳授傳統知識方面的獨特貢獻,以及在開始談判和擬訂獲取和惠益分享的國際制度之前考慮原住民族問題。此外,還建議制定關於生物勘探的國際守則,以防止生物盜竊和確保尊重原住民族的文化和知識財產,並建議制定獨特(sui generis)法律。常設論壇也特別提到,應以《Akwe:kon 齊心協力導則》指導國家和國際社會擬議任何開發原住民族土地、領土和資源的計畫。

常設論壇關於傳統知識與獲取和惠益分享的建議,大多已經由生物多樣性公約秘書處落實。例如,生物多樣性公約第十次締約方會議的一大成就是在經過六年的積極談判後終於通過《遺傳資源獲取以及利用遺傳資源所產生惠益公平公正分享問題名古屋議定書》。原住民族參與了整個談判過程。此外,第十次締約方會議談判和通過《在養護與可持續利用生物多樣性方面確保尊重原住民和地方社區的相關文化和知識遺產的道德行爲守則》(Tkarihwaie:ri 道德行爲守則),並邀請各國使利用守則內容,指導制訂道德行爲示範守則,規範有關傳統知識的研究、獲取、使用、交流和資訊管理。守則還規定原住民族的事先知情同意和(或)許可與參與。

#### 4、森林

常設論壇的建議著重于原住民族在森林、生物燃料種植園和碳基金方面的權利。常設論壇注意到,多數原住民族不支持降低因森林砍伐和退化所產生的排放的現有框架,因爲它採用統一集中自上而下的方式管理森林,有損于原住民族的權利(見 E/C.19/2008/13,第 45 段)。目前在《聯合國氣候變化框架公約》方面對降低因森林砍伐和退化所產生的排放進行的政策辯論引起了在政治上對森林的注意,常設論壇要求通過辯論確保生活在森林的原住民族的權利。此外,原住民人民在歷史上發揮看管作用並繼續養護和可持續利用森林,應該得到獎賞。爲了直接造福原住民族,避免毀林或減少毀林排放的新建議必須考慮到改革全球和國家政策的需要,並以《聯合國原住民族權利宣言》爲指導。常設論壇還建議,對於不希望參加降低因森林砍伐和退化所產生的排放項目的原住民族,他們的選擇應該得到尊重。在作出有關原住民族的森林政策和方案的決定時,自由、事先和知情同意原則具有首要地位(見 E/2008/43,第 44 段)。許多這方面的建議仍然在實施中。

#### 5、氣候變化

原住民族經受了幾千年來的各種氣候變化,他們易受自然的蹂躪,但仍然能夠生生不息,存活下來,證明了他們具有堅忍不拔的精神和巨大的適應能力。但是,鑒於氣候變化加速和全球與國家爲解決這些問題而採用的方式,這種能力受到了挑戰。此外,原住民族並不總是能夠參加氣候變化會議。因此,常設論壇第七屆會議的特別主題是:"氣候變化、生物文化多樣性和生計:原住民族的看管作用和新的挑戰"。由於氣候變化日益受到國際社會的關注,人們更多地瞭解溫室氣體排放導致全球變暖的問題,第七、第八和第九屆會議重點審議了氣候變化和緩減措施。

第七屆會議通過多項建議,主要是促進原住民族參加討論氣候變化問題的 會議,指出必須向適應和緩減氣候變化的措施提供支持和資金。其他建議包括移 徙管理辦法,解決因氣候變化和環境惡化的影響而被迫離開自己的土地和領土的 原住民族的問題。常設論壇籲請各國確保向原住民族提供政策支援、技術援助、資金和能力建設活動,使他們能夠實施有效的緩減和適應戰略。一些國家和原住民族組織報告稱,他們支援原住民族與可持續養護有關的專案,以及分享應對氣候變化的經驗、教訓、願望和戰略的項目。其他建議要求在《生物多樣性公約》或《聯合國氣候變化框架公約》下加強氣候變化、生物多樣性和文化多樣性之間的聯繫,以確保原住民族的參與。

#### 6、養護和保護區

常設論壇提出五項有關環境養護及保護區的建議,包括保護聖地和禮儀場所,必須進行社會影響評估,以及在考慮到可能對原住民族及其社區產生的影響的情況下,宣佈某一地區爲保護區以前,必須得到原住民族的自由、事先和知情同意。在教科文組織給常設論壇的報告中建議,最好可以有更多的原住民族組織與教科文組織建立正式關係,以便與其本土和原住民知識體系專案發展夥伴合作關係;該專案旨在加強本地人和原住民族能力,進行特別是在保護區內的生物多樣性治理工作。2常設論壇第九屆會議重申其對養護努力的關注,包括在指定國家公園、生物圈保護區和世界遺產景點時,原住民族往往被迫遷離其傳統土地和領土的問題(見 E/2010/43,第 131 段)。常設論壇一名成員出席了 2010 年在巴西舉行的聯合國教科文組織世界遺產委員會第三十四屆會議;這個問題的建議仍在實施中。

#### 7、原住民族的參與

常設論壇向各國和聯合國機構提出了一些建議,支持原住民族參與討論環境問題的會議(見 E/2003/43,第 47、49、55 和 61 段)。結果是原住民族參加的會議在過去數年持續增加,原住民族組織代表出席的會議包括:聯合國氣候變化框架公約、聯合國森林論壇、關於持久性有機污染物的斯德哥爾摩公約、拉姆薩爾濕地公約、養護野生動物移棲物種公約、瀕危野生動植物種國際貿易公約、聯合國防治荒漠化公約和聯合國環境規劃署(環境署)理事會。原住民族出席這些會議的人數不斷增加,特別是聯合國氣候變化框架公約和聯合國森林論壇的會議。雖然原住民族參加這些會議的人數日多,但他們的關注往往被邊緣化,特別是在有關決策的問題上。此外,也有較多原住民族出席生物多樣性公約的會議和世界智慧財產權組織的會議(知\_識產權與遺傳資源、傳統知識和民間文學藝術政府間委員會)。生物多樣性公約和世界智慧財產權組織都有經費支援原住民族的參與。

#### 8、其他建議

一些建議籲請各國承認原住民族的捕魚、狩獵和牧鹿權利。常設論壇還建議處理環境問題的聯合國機構制定原住民族政策,並確保原住民族充分參與擬訂機構的政策、方案和專案。已有幾個聯合國機構制定了政策,另一些已草擬政策等待管理高層批准。常設論壇的一些建議涉及氣候變化、森林、污染、傳統知識(見 E/C.19/2006/2; E/C.19/2007/10)、獲取和惠益分享(見 E/C.19/2007/8)等環境問題的報告和會議以及技術研討會,其中一些已獲得實施。這些報告多數可以在常設論壇網站查閱。3報告和研討會使人們對問題有較深入的瞭解,專家在提交的相關論文中則分析了在各自區域內有關原住民族的問題。常設論壇還籲請歐洲聯盟重新考慮海豹產品進口禁令,因爲禁令影響北極地區因努伊特人的生計。此外,還請歐洲聯盟與因努伊特人北極圈會議進行直接和有意義的對話,商討辦法以便在這個問題上取得進展。

#### 9、2012 年聯合國可持續發展會議

聯合國可持續發展會議(裡約+20)訂於 2012 年在巴西舉行,重點討論全球

向低碳的資源高效綠色經濟的過渡。這種經濟被視爲對可持續發展和實現千年發展目標至關重要,因爲它不僅促進經濟增長和減輕不平等而且還減少環境風險和生態稀缺程度,從而改善人類福祉。環境署在2008年啓動的綠色經濟倡議旨在展示如何振興經濟,創造長期就業機會,同時應對環境挑戰。2010年5月,出席第一次可持續發展會議的原住民族指出,圍繞綠色經濟的討論不應妨礙解決導致全球經濟和生態危機的根本原因。他們還表示,多邊進程已經達成許多協定,確定了可持續發展的概念和定義,但很多這些協定沒有獲得有效實施。此外,這種發展,無論稱爲綠色或可持續發展,應綜合考慮發展的各方面,包括經濟、社會、政治、生態、文化和精神方面。原住民族還表示關注的是,設計和推廣綠色經濟,有必要考慮到可能對人權造成的影響,特別是在水電站及核電廠被認爲是清潔和可再生能源的來源的情況下。還受到關注的問題包括在原住民族領土建造水壩,爲核電廠開採鈾礦,傾倒放射性廢物等影響原住民族生計,侵犯其人權的行動。因此,這是一個原住民族可以作出寶貴貢獻的領域。

#### (三)自由、事先和知情同意

一般認爲自由、事先和知情同意原則是指,在不受脅迫、恐嚇或操縱的情況下表示同意(自由);充分提前在最終批准和執行活動前徵求同意(事先);在瞭解有關活動或決定所引起的各種問題的基礎上表示同意(知情)。

#### 1、背景和在國際上得到的承認

《聯合國原住民族權利宣言》在下列方面提到自由、事先和知情同意:原住民族遷離其土地或領土(第10條);補償被侵佔的原住民文化、知識、宗教和精神財產(第11條第2款);在通過和實施影響原住民族的立法和行政措施之前徵求同意(第19條);補償未經原住民族同意剝奪的土地或資源(第28條第1款);在其領土處置有害物質(第29條第2款);以及在批准影響到原住民族土地或領土和其他資源的專案以前徵求同意(第32條第2款)。常設論壇已向聯合國系統各機構和組織、國家和國有企業、國際金融機構和私營部門作出若干有關自由、事先和知情同意的建議。

2、常設論壇向聯合國系統機構和組織作出的建議建議包括:

- 對自由、事先和知情同意的實施情況和有關機制進行分析
- 審查有關原住民族的政策、方案和做法,以確保尊重自由、事先和知情同意,創造一個真正的發展夥伴關係就有關原住民族的土地和領土的項目,對自由、事先和知情同意的實施情況和有關機制進行分析,並向常設論增提交分析結果
- 對於根據聯合國關於降低發展中國家因森林砍伐和退化所產生的排放的合作方案制訂的政策,及協助受氣候變化影響的原住民族重新定居、重返社會和遷徙的聯合國方案,確保以自由、事先和知情同意爲基礎
- 尊重自由、事先和知情同意原則,作爲原住民族的免費普遍民事登記制度的要素以及有關防治愛滋病毒/愛滋病的所有方案的重要內容
- 繼續推動自由、事先和知情同意在政治方面的發展和實施,同時 考慮到原住民族的發展觀點,對人權的尊重和原住民族的多元化法律
- 3、常設論壇向國家和國有企業作出的建議 建議包括:

- 在影響到原住民族的一切事務上遵行自由、事先和知情同意原則
- 在涉及原住民族的領土、土地和自然資源的專案方面遵循自由、事先和知情同意的原則和有關機制並分析這些原則和機制的實施情況。常設論壇籲請已批核租約、特許權和許可證,允許在原住民族領土進行有關砍伐、礦物、油氣和水的專案的國家,如果沒有與原住民族適當協商,沒有尊重有關原住民族的自由、事先和知情同意,則應審查這些安排,並解決在這些領土上的原住民族的申訴。同時也促請國家和國有企業與有關原住民族協商和合作,以便在批准任何影響原住民族的土地或領土和其他資源的政策、計畫和項目之前獲得原住民族的同意
- 在原住民族自由、事先和知情同意的基礎上支持免費普遍民事登 記
- 依照人權標準和自由、事先和知情同意原則,在無歧視的基礎上 處理原住民族社區的暴力和虐待情事
- 根據《第二個世界原住民人國際十年行動綱領》,特別是其有關原住民族自由、事先和知情同意的目標,在整個業務框架內適用《聯合國原住民人民權利宣言》確認的權利
- 爲實施《國際勞工組織第169 號公約》培訓政府官員/公務員尊重並履行公約規定。至關重要的是,根據自由、事先和知情同意原則與原住民人民協商,使原住民族充分瞭解使用和開發在其土地和領土的自然資源的後果
- 在非洲聯盟監督下加強同非洲各國政府的對話,重點是在自由、 事先和知情同意的基礎上消除貧困確保亞洲各國按照有關原住民族的習慣 法和習慣做法,通過實施自由、事先和知情同意原則,規定國家和企業在 原住民族領土上進行的項目須充分透明行事
- 對於原住民族社區有關愛滋病毒/愛滋病的所有方案,確保獲得原住民族的充分和有效參與,以及自由、事先和知情同意
- 在所有各級遵循自由、事先和知情同意原則,同時考慮到統計委 員會制
- 定的官方統計基本原則、關於人權和基本自由的規定、資料保護條例及包括保密的隱私保障規定。對於自願與世隔絕的獨居原住民族,不應以資料收集工作爲由強迫建立聯繫

#### 4、國家和國有企業的實施情況

一些國家已經實施政策,包括在執行影響原住民族的方案和專案方面徵詢土著人民的意見和促進他們的參與。在阿根廷,繼2001 年第一次收集全國原住民人民資料後,已進行另一次更深入的調查:2004-2005 年原住民族補充統計調查。原住民族參與調查的設計和業務過程的各個階段,並在使用原住民方言方面提供協助(見E/C.19/2006/4,第69-80 段)。

哥倫比亞政府認為,在實施項目,施行立法倡議或採取行政措施時,如果影響到原住民族生活的地區,先決條件之一是事先進行協商。事先協商的大目標是使受到專案、建設工程或活動影響的地區內的當地原住民族,有機會與有關公司直接對話,討論這些活動的潛在後果和影響,以求達成共識或協定,減輕和(或)消除這些後果和影響。在兩種情況下必須進行事先協商:項目活動包括開採和開發自然資源,項目活動包括在石油和天然氣部門進行地震勘探。1998年7月15

日第1320 號法令(第43340 號官方公報)是規定事先協商的依據。

委內瑞拉玻利瓦爾省共和國原住民族和社區基本法(Ley Organica de los Pueblos y Comunidades Indigenas de Venezuela)第二章專門規定事先知情同意的權利。它規定了一系列適當適用這項權利的指引,保證通過協商進程尊重土著人民及其社區的建制和權力機構。最重要的是,該章對事先和知情同意作出強制性規定,進行任何可能直接或間接影響原住民社區或人民的活動均須予遵守。

西班牙與原住民族合作戰略的理論框架包括以下基本原則:原住民族享有自由、事先和知情同意的權利,包括有權拒絕發展建議和其他類型的合作項目和活動,特別是在影響到他們的土地和領土的情況下。4

《厄瓜多爾憲法》第57條第7款規定,在原住民族領土進行影響其環境或文化的資源保護、開發和商業化計畫和方案時,原住民族享有自由、事先和知情同意的諮詢權利。原住民族也有權獲得這些項目的惠益及就任何社會、文化和環境損害獲得賠償。 2009年《多民族玻利維亞國憲法》第30條第二款第15和16項規定:原住民享有權利,對於影響原住民族的立法或行政措施,包括在原住民族領土開採自然資源的措施,應遵循適當程式,通過原住民族的機構徵詢原住民族的意見。原住民族也有權利享有開採其領土內的自然資源所得惠益。

2010 年5 月,秘魯國會批准了一項關於事先諮詢原住民族的法律。該法規定,在協商進程中,原住民族應通過他們依照慣例和習俗設立的機構和代表組織參與協商。一些國家更明確地提到自由、事先和知情同意。在菲律賓,《原住民族權利法》規定,對於在原住民族祖居土地和領域實施並影響原住民族生活的項目,決策過程須有較高程度的公眾參與。 該法規定,項目倡議人應按照既定程式,在進行專案以前獲得受影響社區的自由、事先和知情同意。然而,最近的第1 2005聯合行政命令允許一些例外。加拿大表示,在自由、事先和知情同意方面,應當具有一個廣泛和包容性強的政策框架,顧及各方面(原住民和非原住民)的利益和需要。它還指出,自由、事先和知情同意,是確保原住民族參與發展和決策,及確保發展項目合理公平地平衡各方利益的重要因素。自由、事先和知情同意在加拿大的正面實踐例子包括《1993年努納武特最後協定》。該《協定》規定,進入和前往努納武特地區,須經因努伊特人指定組織或區域組織同意。按照《協定》的規定,僅需要在原住民族的土地所有權已獲確認的情況下取得同意。最近通過的2002 年《育空石油和天然氣法》和2003 年《卡斯卡-育空政府雙邊協定》,也將自由、事先和知情同意納入加拿大的法律。

在澳大利亞,《1976 年原住民土地權(北部地方)法》規定,使用或轉讓原住民人民祖居土地,必須得到他們的同意。《1999 年環境保護和生物多樣性養護法》也規定在專案開始前須與原住民族磋商。此外,與該法相關的《2000 年環境保護和生物多樣性養護條例》規定,任何需要取得生物資源的專案,必須獲得原住民族的知情同意。

紐西蘭《1991 年政府礦物法》爲《1993 年Te Ture Whenua 毛利人法》界定的毛利人土地提供特別保護。對於被視爲waahi tapu(神聖地區)的土地,企業和其他實體要求進入,須得毛利土地所有人的同意。即使在要求准入土地和資源可能涉及公共利益的情況下,同意權仍然適用。俄羅斯聯邦稱,在開發影響原住民族生活條件的土地和資源前,企業必須獲得有關原住民族的自由、事先和知情同意。原住民族有權通過自己的代表機構平等地參與談判,以分享利益。必要時,他們應該有機會獲得法律代理,以防止他們的權利被企業非法行爲侵犯。

5、常設論壇就自由、事先和知情同意向國際金融機構作出的建議

- 在影響到原住民族的一切事務上遵循自由、事先和知情同意原則,並確保將自由、事先和知情同意原則和《聯合國原住民族權利宣言》的規定納入關於原住民族的政策
- 經原住民族的自由、事先和知情同意,以原住民族作爲小額融資機制的受益人,並在原住民族自由、事先和知情同意的基礎上,支持免費普遍民事登記
- 建議世界銀行修改其業務保障政策,以符合《聯合國宣言》的規定;還建議世界銀行和其他多邊開發銀行確保原住民族充分和有效參與即將出版的原住民族手冊的擬訂工作,以及對關於原住民族的業務政策修改

#### 6、國際金融機構的實施情況

一些國際金融機構已將自由、事先和知情同意納入其政策,以確保原住民族參與專案週期各個階段的工作,不僅是規劃和實施,而且包括資源管理。根據規定,自由、事先和知情同意適用於下列情況:專案位於原住民族的習慣土地或專案提議商業開發在這種土地內的自然資源;或項目預計會不利影響原住民族社區生計和(或)土地的文化、禮儀或精神用途,而這些用途界定了原住民族社區特性。此外,需要搬遷原住民族的專案和提議爲商業目的使用原住民族的文化資源、知識、創新或做法的專案,也適用上述規定。例如,世界銀行要求借款人採用自由、事先和知情協商的進程。7在有的情況下,國際金融機構訂立保障政策聲明,要求影響原住民族的發展專案獲得原住民族的同意和參與。

- 8、常設論壇就自由、事先和知情同意向私營部門作出的建議
- 在影響原住民族的一切事務方面,遵循和實行自由、事先和知情同意、自決和問責原則,以創造良好的發展夥伴關係
- 經原住民族的自由、事先和知情同意,以原住民族作爲小額融資機制的受益人俄羅斯聯邦稱,在開發影響原住民族生活條件的土地和資源前,企業必須獲得有關原住民族的自由、事先和知情同意。原住民族有權通過自己的代表機構平等地參與談判,以分享利益。必要時,他們應該有機會獲得法律代理,以防止他們的權利被企業非法行爲侵犯。
- 9、常設論壇就自由、事先和知情同意向國際金融機構作出的建議
- 在影響到原住民族的一切事務上遵循自由、事先和知情同意原則,並確保將自由、事先和知情同意原則和《聯合國原住民族權利宣言》的規定納入關於原住民族的政策
- 經原住民族的自由、事先和知情同意,以原住民族作爲小額融資機制的受益人,並在原住民族自由、事先和知情同意的基礎上,支持免費普遍民事登記
- 建議世界銀行修改其業務保障政策,以符合《聯合國宣言》的規定;還建議世界銀行和其他多邊開發銀行確保原住民族充分和有效參與即將出版的原住民族手冊的擬訂工作,以及對關於原住民族的業務政策的任何修改

# 10、國際金融機構的實施情況

一些國際金融機構已將自由、事先和知情同意納入其政策,以確保原住民

族參與專案週期各個階段的工作,不僅是規劃和實施,而且包括資源管理。根據規定,自由、事先和知情同意適用於下列情況:專案位於原住民族的習慣土地或專案提議商業開發在這種土地內的自然資源;或項目預計會不利影響原住民族社區生計和(或)土地的文化、禮儀或精神用途,而這些用途界定了原住民族社區特性。此外,需要搬遷原住民族的專案和提議爲商業目的使用原住民族的文化資源、知識、創新或做法的專案,也適用上述規定。例如,世界銀行要求借款人採用自由、事先和知情協商的進程。7 在有的情況下,國際金融機構訂立保障政策聲明,要求影響原住民族的發展專案獲得原住民族的同意和參與。

- 11、常設論壇就自由、事先和知情同意向私營部門作出的建議
- 在影響原住民族的一切事務方面,遵循和實行自由、事先和知情同意、自決和問責原則,以創造良好的發展夥伴關係
- 經原住民族的自由、事先和知情同意,以原住民族作爲小額融資機制的受益人

#### 12、私營部門的實施情況

加拿大皇家銀行已在其政策中作出關於自由、事先和知情同意的規定,以確保採礦和能源部門的大企業客戶對社會負責任,與受其業務影響的原住民社區協商,考慮他們的問題。國際採礦和金屬理事會已公佈了關於採礦與原住民族的指導方針。在國家政府以法律規定了原住民族的自由、事先和知情同意原則的情況下,理事會成員應依法行事。

#### (四)結論和建議

機構間支助小組發揮寶貴作用,既是各機構間的合作和協調的聯絡點,也是各機構實施常設論壇的建議的催化劑。必須通過常設論壇的正式訪問以及在會議期間和其他時候的非正式合作,與各機構建立並保持聯繫。各機構聯絡人的工作對實施常設論壇的建議至關重要。常設論壇應繼續保持這種關係以及尋求新的合作夥伴。 與針對性強的建議比較,沒有明確針對某個機構的一般性建議獲得實施的機會不大。常設論壇應繼續努力作出明確和可衡量的建議。常設論壇兩屆會議專門討論了千年發展目標,並就千年發展目標作出若干建議。考慮到千年發展目標的重要性和2015 年終結期限即將來臨的事實,常設論壇不妨考慮在常設論壇第十二屆會議上具體審查關於千年發展目標的建議。考慮到需要加強對自由、事先和知情同意原則的認識,常設論壇不妨考慮採取以下行動之一:在常設論壇成員職務中增加一個新類別;指定一個常設論壇就此事編寫一份範圍更廣的報告;將自由、事先和知情同意定為某屆會議的一個主題,或作為半天討論的主題。

常設論壇不妨考慮2011 年1 月12 日至14 日舉行的原住民族和森林問題國際專家組會議的建議。一項建議特別籲請大會在裡約+20 的籌備、組織和後續行動方面包括常設論壇的充分和有效參與,以及世界各地的原住民族的參與(見E/C.19/2011/5,第37 段)。關於國際森林年,常設論壇也不妨考慮原住民族和森林問題國際專家組會議的另一項建議。該建議籲請聯合國森林論壇秘書處和聯合國原住民問題常設論壇秘書處、森林合作夥伴關係和其他機構、機關,國家和原住民族組織密切合作,以確保原住民族充分和有效參與聯合國森林論壇的倡議,特別是2011 年國際森林年的紀念活動,並強調原住民族在看管世界生物多樣性最豐富的許多森林方面發揮中心作用。

#### 伍、檢討與建議:

# 一、檢討與改進

此次參與聯合國第十屆原住民族議題常設論壇,由行政院原民會透過嚴格篩選機制組織台灣原住民族代表團,過程中,由於在經驗傳承不足以及準備時間過於倉促的情形下,有許多疏失需要檢討與改進。個人認爲,最大的原因主要是準備時間過於倉促,行政院原民會一直到參與前的一個月才確定所有團員名單,致使準備工作在十分倉促的情形下進行,再加上此次與會的團員都是首次參與,因此在掌握會議情形的過程中,無法有充分的時間研讀資料與做好準備,使得在參與過程中,需要花上一段時間才能進入狀況。另一個需要檢討的因素是代表團員無法有效取得註冊登記,致使團員無法以正式身份進入會場、參與平行會議及各工作小組會議,因而造成參與度未達理想,也是需要改進檢討的重點。

#### 二、問題與建議

個人基於本次的經驗與問題,能提出建議供行政院原民會與未來可能組團參與者的參考:

#### (一)成立專責機構

我國參與國際事務已經相當多年,總是缺乏相關資料及及經驗,致使每年參與會議的代表在準備工作上無法獲得充分的資料與資源,且每年選拔的代表團團員都不一樣,使得參與國際事務呈現斷層的局面。因此,建議行政院原民會應該設置專責機構進行資料的整理及原住民國際事務聯結,才能使未來的參與者更有行動力與延續性。

#### (二) 彙整人才資料

國際事務不僅僅是在參與會議,更重要的是人力培育,因此人才資料庫的建檔是刻不容緩的,彙整曾參與過相關原住民國際會議的人員,利用每年籌辦的國際活動中從中薦選人員參與,從參與歷程中累積實務經驗,對未來國際事務工作才有延續方向。

# (三)建立資料網絡

聯合國原住民族常設論壇是設置於聯合國經濟及社會理事會之下國際性會議,建議建立文件資料的彙整,逐漸累積台灣原住民族國際事務的發展史料,並且設置專屬網站,提供參與國際事務或欲瞭解原住民國際事務工作人員提供交流平台,閱讀下載與運用,以減少後來者在整理歷史資料的困難與問。

#### (四)延長培育時間

由於每年參與的代表團往往組成過程倉促,因此無法有效的掌握常設論壇主要討論議題內容,更遑論如何運用台灣經驗在會議裏對話,因此,建議原民會應該在半年前開始進行下一屆討論主題的議題準備工作,搜集國內原住民族對於主題的相關性及連結,以台灣經驗在會議中進行對話與交流,才能提供實質貢獻。

#### (五)增加原民能見度

此次參加第十屆聯合國原住民議題常設論壇,由於時間的掌握不足,在許多的工作準備上十分倉促,以致不能註冊參與會議,由於國內原住民在國際組織的經驗不足,無法與世界原住民議題接軌及國際非政府組織串連,建議應增加台

灣代表團的曝光率,積極接受媒體的邀訪,如電台、電視及平面媒體等,以增加能見度。

#### 陸、結論:

「我們認為原住民符號世界的瓦解,直接影響了他們『內在法律』的建構。 我們此處所謂的『內在法律』,乃是指一種由民族文化、風俗習慣、社會價值觀等所構感的約束力,它常存在於一民族成員個體之心理世界中,發揮著與外在成文法律不同的規範力量。我們日常生活中,大部份的行為判斷、舉止活動,皆遵循它的指導。從某種意義上說,它是我們『理性』得以養成、壯大的重要場所。」(孫大川,2000:24)

由於我國國際地位特殊,並非聯合國會員國之一,參與國際事務在先天上有不足之處。在各方先進努力爭取及行政院原住民族委員會的支持下,每年編列相關預算及辦理國際人才培育活動,以積極態度,讓台灣原住民族推向國際與世界接軌,雖然,我們都能深刻的理解到我國國際社會的處境。身爲南島族群的母國,我們更不容輕易放棄參與國際社會的活動;因此,本人有幸參與第十屆聯合國原住民常設論壇,就前述的參與結果,分別表達個人的淺見,供日後行政組織運作及原住民議題發展的參考。

# 一、自治法案通過以恢復原住民自主權

全世界的原住民族,有相同的命運與情況,被異邦異族爲擴張其領土,便以侵略、佔領或殖民等手段,佔有原住民族的土地與資源,非但如此,侵略者更取代了原住民族的統治地位,以台灣爲例,長期以來原住民政策以漢文化爲重心的同化取向,使得原住民原有的社會制度被瓦解,在原住民社會的習慣和傳統,因原漢文化和價值觀不同,受到限制而讓原住民失去原本應有的生活,原住民自治是回歸原來傳統的生活的模式,有尊嚴的生活,唯有正視自主權、自治權才能永續發展。

爲解決原住民族發展的問題,改變原住民族在政經上的弱勢,培育各種民族發展所需的人才是關鍵之一(周惠民,2010:13)。唯有把這大環境改變,原住民族在發展結構上才能改變,也才能改變原住民族的社會經濟地位。原住民族的人口數佔全臺 2.17%,在講求數人頭的選舉環境下,原住民族長期以來的政治地位相對薄弱,遂使一般行政體系對原住民族的困境,難以充分體察與有效滿足其需求。原住民族百事待舉,要改造目前經濟發展環境結構,除需當政者的支持決心外,更需行政團隊的政策辯護能力與執行力。

自治是原住民族唯一的活路(布興.大立,2008:265)。建構原住民族完善發展體系最主要之工作,亦即改變結構最主要之工作,期望環境結構改變,最有效的方式就是從創設立法或修法著手。個人認為目前國內亟需改進法律都與現正推動的「原住民自治法草案」相關,據此,改變原住民社經地位的弱勢窘境應加速原住民自治法案推動。

#### 二、編列預算以推動原住民族傳統知識

我們的利益就是你的利益,保護原住民的智慧財產就是保護國家的智慧財產 (蔡中涵:2007:19)。台灣原住民各族群擁有自己的文化、語言、風俗習慣和 社會結構,對台灣而言,原住民族是歷史與文化的重要根源,也是獨一無二的美麗瑰寶。鑑於族群議題與地方特色是未來大學競爭的關鍵,目前國內已有台灣大學等 11 所大專院校積極開拓且設立有關原住民族的教學單位或研究中心,負責有關原住民族議題的建置、設計與發展,以因應未來的競爭與挑戰。研究者發現國內有關原住民族傳統軍事文化文獻及研究不足,僅有日治時期日本學者山融吉所主導完成的《蕃族調查報告書》,主要進行的台灣原住民各族舊有習俗調查,從明治末年至大正初年全面進行;實際作法,是分爲 2 個調查群,平行地進行各族的全面性調查。

馬英九先生在 2008 年競選總統大選時,曾提出「原住民政策」強調政府應保護原住民族文化遺產、傳統知識和文化表現形式,並應積極支持有關原住民族的研究,並網羅原住民投入研究工作,以培育相關領域之研究人才。再者,《聯合國原住民權利宣言》第 31 條「原住民族有權保存、掌管、保護和發展其文化遺產、傳統知識和傳統文化的表現形式及其科學…」且「各國應與原住民族共同採取有效措施,承認和保護對這些權利的行使」,因此,建立原住民傳統知識是符合時代潮流也是國際人權指標重要的一環。

在原住民族對抗外來強權的戰鬥歷程中,得知原住民族的戰鬥技能主要是仰賴對地形地物的了解,現階段國軍在訓練方面,著重在武器使用,戰術戰法的運用,聯合作戰的模擬訓練,對山地戰或者叢林戰城鎮較欠缺實地的演練,因此,主管單位可以參考原住民族軍事戰鬥訓練,擴充對台灣本島及附近海域相關環境的認知與利用。國防部應專責人員負責相關原住民族戰鬥技能的研究及訓練,積極進行有關原住民族軍事文化與傳統知識之研究,並加強與相關單位之互動與合作,成爲國家發展和文化振興的得力助手及夥伴,有機會讓國人瞭解原住民有關軍事方面的傳統知識理論及實踐,並將原住民族所採取的軍事訓練以及戰鬥方式,與現階段的軍隊訓練結合,讓國軍部隊成爲「量小、質精、戰力強」的部隊。

#### 三、語言傳承以救广圖存的傳統文化

原住民族的母語流失,是台灣原住民族延續最大的危機。根據聯合國教科文組織所做的一項調查報告,在全世界六千至七千種語言中,約有半數正面臨消失滅絕的危機,台灣也被該報告列爲「危險地區」,因爲國內 23 種語言中,有超過半數已經屈服在華語的壓力之下。平埔族母語的消失,是台灣的歷史傷痕,也是原住民族之痛。遠至於滿清時代,清廷政策性的同化原住民,並以「熟番」之名賞賜願歸順納貢接受漢人教化的原住民,因此西部平原一帶首當其衝的平埔族人在三百年前就已註定漢化。今日平埔族群中,除了東部地區的葛瑪蘭族部分老人,會說上幾句葛瑪蘭語,其他平埔族群幾乎全被閩南與和北京話取代,國民黨時代成立「國語推行委員會」推行語言一元化政策,原住民被強迫要說國語,並指母語是方言,影響語言及國家政策發展。因此對母語加以輕視醜化。原住民族長期受壓迫和貧窮環境產生的功利主義心態,更是原住民族母語傳承與學習的一大障礙,亦是最關鍵的因素。原住民族沒有意識覺悟到母語傳承是家庭與族群不可逃避的責任,而只認爲母語在主流社會中沒有任何功能與價值,母語是族群的最後一道防線,卻不知「母語滅、族群亡」。

#### (四) 曾庭筠同學

#### 第十屆 聯合國原住民常社論壇心得報告

團員:曾庭筠(吉娃斯 Ciwas)

### 摘要

吉娃斯(曾庭筠)心得報告書內容的撰寫,是根據自己在整個活動參與前、中、後三大歷程的發想與看見,並彙整出四個主題:一、前言部分,針對個人參與第十屆聯合國原住民族常社論壇過後,所有的悸動與對團隊的感想,接著娓娓道出,開啓自我關心原住民族相關議題的啓蒙期,如何積極參與,並在後半段以學術背景、實際案例、國際法之相關條文,以及在聯合國大會,各國發表的相關議題加以闡明,並關切國際原住民現況。二、前往聯合國(前)的準備,培訓課程是累積對國際事務的理解度,並加深對國際會議的實戰經驗。此外,出國前對台灣相關議題的關注,且實際瞭解台灣原住民部落產業現況發展,並透過對國際、國內相關法案的認知,提出建言。三、標注參與2011年第十屆聯合國原住民族常社論壇時,當日重要記錄。並整理參與其他國家小型平行會議關注的原住民議題,以及台灣原住民代表團召開小平行會議之內容。四、後續的行動與期許,文章最後冀望後續參與實際的改善作爲。

# 一、前言

#### 1.吉娃斯小語錄

#### (1) 感恩的心

心中的堡壘,每個人成長的階段,一定會留下某個印象特別深刻的記憶,並且深深烙印在心底,回想起來,多味雜陳但卻別有一番滋味點滴在心頭。回憶有好的也有想刻意抹滅、選擇性失憶的部分,但對正反兩極化的想法與處理方式,其實都環扣於自己原本生長的背景、周遭的環境。但重要的是,當下遇到的問題,我們的反應,都必須是要依靠自己與生俱來的勇氣、決心去面對跟解決。吉娃斯剛考上南華旅遊所的時候,李謀監教授曾經對吉娃斯講過一段話:「人生這條寬敞的道路,其實有許多交叉小徑,在抉擇的同時,只要放寬心胸勇於嘗試不同的選擇,你的視野就會有所不同。」這句話我一直存放在心裡久久沒有忘記,起初還聽不太懂老師話中的意思,但是,現在我懂了。無論我們走踏在哪一條路上,平坦也好崎嶇不堪也罷,都要堅持自己的選擇,或許因爲擔心懼怕躊躇不前而停滯在原地,但只要給自己時間冷靜思考,重新整理思緒、調整步伐,多聽人意見不要一意孤行,我想,不管結果如何,這個過程都將會是最美好的經驗。

很感謝我的原生家庭,曾爸爸志湘、曾媽媽玉花,從小讓我們四個小孩生長在復興鄉原住民的部落,使我們對自己泰雅族人的身分感到自信與驕傲,這份強烈的認同感,來自於你/妳們用心的教育跟栽培。父母親永遠是吉娃斯在這世界上最偉大跟最感謝的人,從你/妳們的身上,我學習到永不放棄希望、把握機會、堅持自己的夢想、勇敢承擔責任並且接受所有的成敗。隨著歲月增長,正值 20 多歲的青春年華,遇到的困難挑戰跟難題也越來越多,從別人身上總會看到自己的不足,因此就想要突破跟不斷的學習,處事總是跌跌撞撞,有時候還會摔了一大跤頭破血流,但卻告訴自己,必須拍拍胸膛、重新站穩,因爲痛過才知道珍惜。

同時,我要感謝我們台灣原住民族群最高行政機關,行政院原住民族委員會全體人員,透過 2011 年聯合國原住民族常設論壇,讓我深切體悟,原來台灣是多麼積極拓展國際外交的島國。撇開政治不談,其實台灣原住民在聯合國的地

位,是樂觀其成指日可待。第十屆聯合國原住民族常社論壇在紐約曼哈頓舉行,台灣原住民族代表團7位團員從2011年05月14日到05月28日,共計14天的旅程10天的議程,我們依照大會開會的時間且透過外交部相關人員的帶領,順利的進入會場並聽取相關會議報告。而今年大會主要商議的重點,則是在於,延續第九屆原住民族相關議題討論的內容彙整,舉凡經濟、社會發展、環境、人權等,並在第十屆的會議中,提出來共同檢視,商討解決的進度及成效。聯合國開會的程序有它固定的模式,每個階段討論的議程與內容更是精闢且重點式的闡述。2011年05月16日大會開幕儀式當天早上,與會到場的原住民族群相當多,每個國家的原住民族人穿著自己的傳統服飾,在聯合國大廳相互握手擁抱及問候,或許彼此的語言不相通,但是透過肢體語言的比劃、眼神交會的過程,爲自己族群權利發聲的動機,其實都是相同的。

### (2) 優質團隊

由於我們7位團員都是第一次參與此項盛會,過程中遇到了許多不可抗拒的外在困擾,但是,隨團的國際事務科科長鄒求強卻總是會將所有的程序安排妥當,並且有計畫性的把行程內容交代清楚,下達正確的命令。

鄒科長優等的外語(英文)表達能力以及專業的國際事務處事態度,是我們 這屆團員的最大優勢。鄒科長除了能夠以專業的國際處事判斷力來處理危機事 務,重要的是,雖然外表看似不苟言歡笑做起事來非常嚴肅,但是,其實私底下 的鄒科長,卻總是耐心的瞭解團員們的想法並且建立良好的溝通互動關係。令吉 娃斯印象最深刻的是,2011 年 05 月 20 日下午由我們台灣原住民族代表團在 TECO(台北駐紐約經濟文化辦事處)舉辦的 Side-events(小型平行會外會議)。 由於團員們都相當重視這場由我們自己舉辦的小型平行會議,冀望透過這場平行 會議,提升與其他國際間的原住民族群相互交流的機會,並達成資源共享的最終 目標。因此,我們在台灣做好行前的準備,召開兩次行前討論會(2011 年 04 月 23 日和 2011 年 05 年 01 日),而團員們對第十屆聯合國原住民族常社論壇的內 容,也有相當程度的理解,並將參與會議的工作平均分配。每個團員,除了各自 負責著手撰寫現今台灣社會關注的原住民族相關議題,更將台灣原住民族發展現 况與聯合國原住民族權利宣言法案相互串連,並再與原住民族基本法兩兩相對 照,深入解讀。此外,經由與團員們的溝通與討論最後達成協商共識。由於我們 瞭解現今氣候環境變遷等相關議題,在聯合國原住民族相關法案中是備受重視 的,而環境跟原住民部落之間存在著絕對的相互影響關係。因此,我們以台灣在 2009 年八八水災重創原住民部落的實例爲基石,並從三生的角度切入總括討論 的主題:生態(原住民傳統生態知識智慧)、生活(原住民的語言教育)、生存(原 住民的土地權利)。組員們各自將台灣現況的三生議題,提出來與聯合國原住民 族權利宣言的相關政策法案呼應,且深入探究。

2011年05月18日傍晚,鄒科長集合大家,於Flushing(法拉盛)僑教中心再次確定小型平行會議開會的內容。當時吉娃斯簡報內容及英語口頭報告相當不理想,當下看得出鄒科長眼神充滿著疑惑以及其他團員們的擔心,而我對自己拙劣的表現也深感抱歉。雖然在那一瞬間我的雙頰迅速泛紅,而且非常想找個最深最陰暗的地洞把自己整個人鑽進去都不要再出來了,但是,我還是鼓起勇氣堅定的告訴科長(科拔拔)並且拍拍他的左肩說:「科長,你要相信我,因爲我們都是原民會今年度選出來,最堅強的團員。」因此,吉娃斯經由林春鳳老師的指點、倩綺老師的信心喊話、培倫老師的關懷、國強校長的建議,並運用兩天的時間重新整理報告內容,並與嵐妮老師再三確認英語口說及簡報表達技巧。事實證明,

05 月 20 日當天我們的小型平行會議,團員們的表現可圈可點,到場聽取會議內容的貴賓們,各個拍掌表爲讚賞。經過這次事件,我相信科長(科拔拔),絕對信任由自己主領的團隊,其可塑性及抗壓性竟會是如此的高,而團員們的凝聚力及向心力,更是何等堅固。鄒科長第一次突破性辦理小型平行會議,相當成功。

林倩綺老師扮演的角色,是我們的領團者,老師很主動的召集團員們開會, 也明確的說明每個人必須負責且關注的職責項目,老師本身除了大量蒐集會場內 相關的英文資料,也積極參與會外會的小型平行會議,回國後利用時間統整我們 第十屆聯合國原住民族常設論壇參與者的成果報告書,與林老師共事除了體會到 她做事的熱忱,另一方面更是她特有的藝術家人文氣質,而倩綺老師更擁有阿美 族女性,堅忍可愛的民族特性。吉娃斯跟倩綺老師,同屬於南華大學旅遊研究所 的師生,透過這次兩個星期的相處共事,倩綺老師用心探求真理的性格真的很棒。

李國強校長,是阿美族的菁英與楷模者,他最令人效法及學習的部分,就是做任何事情都非常的有效率並按照規矩辦事,校長總是會在上級規定的時間以前,完成所有交代的事情,並且凡事條理分明、按部就班、不疾不徐。吉娃斯曾經與李校長深談過,有關台灣原住民偏遠國小教育問題,在彼此對話過程,校長點出了許多關鍵核心主軸,讓吉娃斯思考很多並從中受益良多。由於李校長與總統夫人周美青女士有頒獎典禮的儀式必須履行,因此提前離開紐約先行抵達台灣。而李國強校長跟吉娃斯分享了一段砥礪人心的話,是許芳宜小姐(舞蹈界的女明星)說的內容:「一個人做什麼都可以,重點是妳想好了嗎?妳能感受到這個夢想,對妳來說很重要?」這段話我會一直放在心中,很謝謝校長對我們每個人說的每一句,令人省思、啓發心智的話。

我們大夥通稱培倫老師是團裡的 3C 達人,只要跟在老師身旁,我們一定不會在錯綜複雜的紐約及地鐵站裡迷路。培倫老師最大的優點,莫過於開得起玩笑,老師的幽默風趣、談笑風生也總是語出驚人。培倫老師能夠運用哲理,化解團裡沉悶低靡的氣息。老師外表看起來相當理性,但是透過他與家人之間的互動,與我們分享兩個寶貝兒女的照片時,我們都知道,老師是最感性的好爸爸好先生。此外,在每次開會的會議討論,老師講出的話都相當具有建設性以及可行的執行能力,提出的建言都是果斷、堅決、絲毫不怠慢,對就是對、好就是好。

俊銓真的是一位新好男人,由於我們住的地方(Flushing)與聯合國有段距離,因此每天早上,我們一行人都必須提早準備出發前往開會的地點,再透過外交部人員帶領我們換證進入會場,此時,我們都必須團體行動一個也不能少。俊銓總是將住處環境整理的乾淨清潔、也總是準備好外出的食糧,或許是因爲軍官身分也或許是他本身溫和的個性使然,他相當敬重各位長輩,而且,他對女生的照顧更是體貼入微。除了這些生活小細節之外,討論事情以及擬定計畫的同時,俊銓總能夠旁敲側擊舉一反三,並完整的把報告內容真實呈現。而在聯合國會內,他特別關心與其他國家原住民族人的互動,由其是波利維亞的族群。俊銓使用西班牙語言與他們溝通,並且更進一步認識他們的文化與相關政策發展。俊銓主動與國際人士溝通的勇氣,真的值得令人學習。

嵐妮老師,是我的好姐妹也是督促我生活細節、待人處事的指導者。她總是提醒我什麼事情該做,什麼事情做了會不恰當。尤其,她心思非常細膩而且相當有智慧,能夠理智且圓滑的處理每一件看似棘手的苦差事,並且將時間分配妥當,真的是一點都不需要令人操心的女孩。嵐妮相當具有軟實力,舉凡英語口說及翻譯能力極佳、資料彙整及處事態度很強、對人和善溫馴、察言觀色,重要的是,嵐妮謙卑不強出頭的個性,真是必須好好學習的地方。尤其,嵐妮相當注重

團體表現及團員和諧,我永遠不會忘記,是嵐妮帶給我信心,鼓勵我重新撰寫議題內容、如何編排、口述表達、簡報發表等。在紐約這段時間,她陪同我一起經歷生活的每一天,並且教導我重整小型平行會議的報告內容,很謝謝嵐妮老師。

吉娃斯在7位團員中,論輩份、年紀、資歷、經歷都是最小的,也因此,我總是肆無忌憚的對長輩們直接表達心裡面的感受,現在回想起來,還真是一個童言無忌又相當放肆的女孩。吉娃斯總是口無遮攔、沒大沒小,在這裡真的很感謝每位團員們對吉娃斯的包容與體諒。其實吉娃斯的想法很簡單,就是希望在短短14天相處的日子,大家都能夠像兄弟姐妹父女一樣,凡事都能用真誠來溝通與瞭解,吉娃斯有很多需要改進與向上的地方,也或許在我的血液裡,流著濃濃的原住民自然不拘束的天性,但是,其實我非常高興與大家熟識,並且共同參與這次的論壇。吉娃斯調皮的對每位長輩們取了暱稱:嚴肅但心地卻十分善良,凡事都必須用雙肩撐起團員們一切事物的鄒科長,被我稱之爲科拔拔;李校長是我們的大哥、培倫老師是我們的小哥、倩綺老師則是我們的大姐大、俊銓就是小小哥、而我的最佳好拍檔嵐妮老師就是我的姐姐。團隊團結的力量與凝聚力相當重要,除了必須塑造歡樂的共事時空,更需要有強大的執行能力與對外危機處理動力。

同時,我很感謝承辦單位,寶漾生物技術有限公司,與你/妳們的關係,是從 2009 年紐西蘭國際交流開始牽起。碧憶(Debby)真的很辛苦,妳做事情很有效率而且真的都很用心,除了要將所有的勞苦、重擔都往肚裡消化,也要統籌所有大小事務,對內對外的聯繫者,重要的是必須忍受上級交代的所有事情,還有一再提醒團員必須注意開會的重點,妳真的是一位非常有責任感的阿美女孩。林春鳳老師也一樣,妳時時提醒我們,年輕人就是要有「正面思考的能量、做事情的行動力與執行力」,這段話我會永遠牢記在心裡不會忘記,真的很謝謝寶漾。

# 2.少數民族、原住民族的體認

### (1) 開啓對原住民族事務的重視度

現今台灣正名的原住民族群共有十四族,其中第三大族群就是我們泰雅族人,我的天真純樸、堅忍不搖就是源於我的族群。吉娃斯由衷感謝行政院原住民族委員會,總是規劃許多方案措施來辦理國際、國內間大小型的活動,運用各種方式,集結所有新生代的原住民族人,目的是要讓這些受教育的年輕知識份子們,在同一個平台,共同學習互相切磋,最終冀望這些年輕學子知行合一將所見所聞帶回給自己的族人,並且回鄉爲自己的族群部落做事。

吉娃斯除了體認自我泰雅族人的文化以外,第一次跨出台灣認識不同少數民族,是在西元 2006 年參與由根誌優先生(賽夏族)領團的海峽兩岸青年以及僑胞學子交流的活動。此刻,也因此開啓吉娃斯往後,對原住民國內外相關事務的積極參與度。2006 年吉娃斯與台灣 40 多位原住民青年們共赴武漢大學、北京大學、中央民族學院等多所學校,並與當地的學生們相互交流學習,也因此在兩岸青年學子論壇比賽中,吉娃斯很榮幸的得到 2008 年北京奧運嘉賓金卡。當時獲選的五位學生中,我是唯一具有原住民身分的台灣大學生。依然記得論壇比賽時所發表的內容,由於我們 40 多位湖北營的原住民青年,是透過這次的活動一路從長江三峽遊玩至北京,且在遊程中走進當地知名大學,並與學生們彼此交流互動。此外,最令我印象深刻的是,有一天行程安排,是讓我們一行人搭著觀光船浩浩蕩蕩的來到一個非常雄偉大方的峽谷區,此時映入眼簾的大陸景觀只有一個字可以說明,就是「大」。接著以每 10 人為一個單位,換搭另一艘更小的木船準備逆行而上,但令人震懾的是,這座承載著 10 人的木船,是由僅穿著一件白色底褲的某個少數民族中、青壯年男子來挑起。從下游用人力拖拉的方式,將 10

人座的木船拉到上游目的地,來回將近有 30 分鐘,從下游一直到上游,他們大聲哼唱著自己族群的傳統歌謠,然而隨團人員,使勁的拿起相機,將這些「獨特」的現象,按下快門合影留念。

四周峽谷的美景好似一幅色彩繽紛的圖畫,河流如此清澈見底,在夏季攝氏近 40 多度的高溫下,來到這裡卻是多麼得令人心曠神怡、悠然自得,但,再美麗的景緻,也抑制不住我內心的衝動與多愁善感。

兩岸青年學子論壇,我分享的內容,就是這段遊溪記歷程。因爲我看到的,不僅是大陸少數民族人爲了生活,而努力克服外在因素不良的謀生條件,想盡辦法透過多種方式賺取零用錢,即使必須付出勞力一肩扛起近500多公斤的重量,來回遊走於溪河中。將心比心,反觀台灣原住民族人亦是如此,我能夠體會,許多原住民族人大多居住在偏遠的地區,由於先天地理位置不加、對外交通不便捷、族人在地就業機會較低、地方人口也大量的外流、城鄉差距及生活水平之大等諸多因素,致使原住民族人必須想盡辦法賺錢養家。台灣原住民族人,就如同逆水而上的大陸少數民族,都是爲了生活力爭上游持續的努力、解決生計問題。

再者,從這次第十屆聯合國原住民族常設論壇,在大會中相關的議程內容討論以及會外會的小型平行會議討論內容,綜觀原住民族事務,其實每個國家的原住民族存在的問題有許多雷同處,亦有許多不會出現在台灣民主社會的原住民族群中,有些問題著實令人瞠目結舌難以置信,但皆都必須迫切的解決與受到重視。

#### (2) 積極參與原住民族事務

2006 年的那一幕,深深重擊在我的心中,回到台灣後我與最親愛的父親共同分享這份心得,只見他眼眶泛紅潸然淚下,我想,或許我講到了普遍台灣原住民中年人奮鬥史的經歷。至此,我告訴自己,身為泰雅族知識分子就必須要時時關懷自己的族群與部落事務,並且由小著大逐漸拓展視野,先從關心自己的族人做起,再延伸到對不同族群的關懷,最終對國際間原住民族各項事務的認知與瞭解。因此,我定下目標告訴自己,我不僅僅只是要盡到做學生讀書應盡的責任義務,領取國家政府相關獎助學金,同時,我更應該積極參與各項有關原住民族事務的活動,無論國內國際間各項培訓課程、研討會、體驗營等,從行政院原住民族委員會,甚至是桃園縣復興鄉等相關政府單位以及 NGO 非營利組織團體的活動,跳脫課堂內與書本上的知識學習,而是從每一次的團體活動中,認識原住民族人不同的文化、知識智慧,學習在人群中爲自己的族人發聲。

從 2008 年苗栗縣南庄向天湖部落賽夏族人的文化會議、關西鎮馬武督部落以及苗栗縣泰安鄉大安部落的返鄉服務、紐西蘭南北島與毛利族人的國際文化交流、2009 年赴澳洲北領地達爾文實習原住民觀光產業、到現在西元 2011 年第十屆聯合國原住民族常社論壇,在會議中,與國際原住民族人共議原住民族相關事務,社會發展、經濟、環境等議題的檢視。總共六年的時間,吉娃斯參與的活動,除了從這些活動中成長、開拓視野、活躍潛能,更重要的是,持續累積在國內及國外的人脈,拓展及建立良好的人際關係,最終做到資源共享的能力。

#### 3.理論與實務結合

此外,因爲自己學術背景的專長,認知到原住民部落觀光產業現況不僅止於從管理科學的角度探究,應該更開闊自己的想法,延伸對不同事理的探討與觀察。2010年到2011年間,除了專注在我的研究主題:教育觀光(Educational Tourism)及原住民部落觀光(Indigenous Tourism)之間的關聯性,我更積極參與各項國際學術研討會,不同政府單位、非政府組織的培訓及實習課程。其中,將台灣原住民相關法案政策以及聯合國原住民族施行法案兩相應用。因此,當我

回歸自己的部落(桃園縣復興鄉),並透過與部落青年文化工作者的深度訪談、 部落耆老生態知識智慧的分享、國小校長及相關教職人員原住民教育現況的體驗 與觀感,著實令我深刻的瞭解,原住民與土地、環境,緊實濃厚的相互依存關係。

# (1) 性觀光 (Sex Tourism) 與婦女權

至此,爲了補足學術領域認知的不足,吉娃斯透過台大人類學博士生李慧慧姐姐(復興鄉圖書館館長)的幫忙,於南華旅遊所 99 學年度最後一學期,前往國立台灣大學旁聽謝世忠教授(觀光人類學權威學者)的課程(觀光文化與全球人類學)。並嘗試從不同的角度,即人類學、社會學的觀點注入,期盼從中啓發更多認知,並瞭解觀光產業的發展,對原住民部落影響的層面有哪些,且從這些角度,更深層理解觀光發展對原住民部落甚至是少數民族的生活,正負面效益究竟有多大。吉娃斯非常感謝,謝世忠教授不吝惜的指導,然而,每週三篇的英文期刊文章閱讀,其中的實際案例,竟成爲我在聯合國與婦女工作小組討論時,共同關注的議題。2011年05月15日,青年工作小組在TECO(台北駐紐約經濟文化辦事處)舉行會前會,到場的人員相當多,也有許多工作小組藉此機會分組進行他們所關切的議題,而我們的團員更因此加入這次的討論會。

其中我參與婦女工作小組的議題討論,討論過程我提出了「性觀光」(Sex Tourism)這項議題,表示在某些國家,女性原住民族人,爲了家計或是出外到城市工作,因爲沒有特殊專長與謀生技能,因此,倚靠賣淫來賺取生活費,但是這些性工作者,後來卻成爲外來觀光客,爭相前往觀光旅遊的地點,並且成爲「性觀光」(Sex Tourism)勝地。此外,婦女工作小組們,更向我說明,參照聯合國原住民族權利宣言法案第二十一條與第二十二條內容,充分闡述聯合國法案,對原住民婦女相關權益的保障。再者,他們關注這項議題已經很久,並期許未來,將這項議題,納入他們發表的 Statement 段落中。另外,2011年5月17日下午4點,聯合國 NLB conference room1,大會對於婦女相關議題提出討論說明,婦女觀察站是以關懷婦女且設法提升社經地位,並針對女性自主權、反對暴力等層面再三撰述。此外,原住民婦女能力分配、財力資源以及公民權利也相當重視。

### 二、前往聯合國(前)的準備

# 1.培訓期間(2010年全國原住民族國際事務人才培訓)

依據行政院原住民族委員會 99 年度重要施政計畫,辦理全國原住民族國際事務人才培訓課程。相關課程的人才培育訓練,主要是在 "累積"參與學員們,對聯合國的 "實戰"經驗。而本會在課程結訓後,甄選適洽的 3 位學員,代表參加 2011 年「第 10 屆聯合國原住民議題常設論壇」(10th UN Permanent Forum on Indigenous Issues),拓展台灣原住民在國際的合作關係。從 2010 年 11 月 13 日一直到 12 月 05 日爲期三週的培訓,總共 50 多位原住民青年參與這次的課程,透過這次的交流平台,大家共同商議國內與國際上原住民族相關事物,而培訓課程的內容更深富多樣性,此外,原民會實施此培訓計畫的最終目標,冀望培育出參與全國性、區域性的原住民族國際會議人才,同時,更進一步帶領台灣原住民族青年參與國際事務,從中串聯國與國間交流的網路資料庫。另一方面,除了讓參與者、培訓的學員甚至是獲選出國的團員們,透過蒐集國際原住民族年度活動資訊的同時,能夠加以拓展台灣國民外交能力,並提供往後原住民青年,參與國際事務積極學習的有力管道。再者,是要長期培訓國際事務的專業人才與青年志工。

吉娃斯參與過 2009 年的全國原住民族國際事務人才培訓,當時培訓的主題 分爲兩大類,第一類是第九屆原住民族國際事務常社論壇,第二類是赴澳洲實習 原住民觀光產業,當時我選擇第二類的培訓課程,很幸運的獲選出國。然而,我 又再次參與 2010 年全國原住民國際事務人才培訓,這次帶給我的衝擊、自我反思更大。我以研究生的角度去思量,國際間原住民族相關課題,起先我都只著眼於原住民觀光產業,原住民部落如何透過外來觀光客的觀光消費,提升當地人在地就業的機會以及活絡部落經濟。但是,經由這次赴紐約參與 2011 年第十屆聯合國原住民族常設論壇,讓我知道不僅產業會深層的影響原住民族人部落發展,氣候環境的變遷、人權(老弱婦孺)、水資源的奪取、土地歸屬權、社會脈絡的發展、經濟成長、文化教育等諸多面向,都在大會議程及會外會多所探究。

# 2.關注的議題

#### (1) 台灣原住民族部落的產業發展現況

近十年台灣週休二日制度的實施,改變人們社會價值觀,經濟成長以及整體生活水平上升,閒暇時間與多餘的財力,讓人們生活型態,逐漸對休閒旅遊的觀念非常重視。民國 96 年數據統計資料顯示,觀光休閒產業的比率逐年上升。然而,台灣原住民部落,在產業發展及傳統文化知識智慧的保護尤其重視。

「產業」可區分爲六大項:1)民俗文化活動(音樂、傳統技藝);2)鄉土文化特產(小吃、特產、工藝品);3)歷史文化遺產(語言、歷史古蹟);4)地方文化設施(硬體設備);5)自然休閒景觀(生態觀光、自然、文化景觀);6)創新文化活動(文字、背包製作不同層面)。原住民部落產業具有多樣發展的可能性,但發展部落產業的同時,如何延續傳統智慧知識的保護更不容小覷。

聚觀原住民產業發展,傳統音樂更融合族群文化的元素,如泰雅族人 ga-ga 祖訓的智慧,融入在傳統樂器中(木琴),並推展至國際的表演殿堂。舞蹈文化方面,阿美族《YV亙樂團,更將傳統文化的美麗融合其中。2008 年國片海角七號,成功將排灣族琉璃珠傳統手工藝品產業行銷至國內外,藉由手工藝品產業的推廣,不僅增加原住民部落經濟收入,屏除一般原住民觀光文化商品化及文化真實性的負面效益,其實,透過媒體宣傳,往正面思考,它適時適切地,將排灣族傳統文化的意涵,深植於普遍大眾的心裡。

台灣原住民族人對於「土地就是原住民的母親」觀點,在國際原住民族群也同時備受關切,例如2010年12月玻利維亞政府其當地環境因遭受氣候變化而日益乾旱、冰川融化、洪水爲患而擔憂不已。因此,在本次2011年聯合國大會中保加利亞原住民族人對於「土地」議題訴求表現極爲強烈(如圖二.1保加利亞公民的訴求)。



圖二.1 保加利亞公民的訴求

資料來源:玻利維亞將通過維護大地母親的法律

http://www.flickr.com/photos/plataformabolivianafrentecc/5432123474/in/photostream/

回顧聯合國於 1990 年 12 月 18 日宣布 1993 年爲「原住民年」原住民傳統狩獵文化、生態環境,極富原住民傳統生態智慧及知識內涵(參照聯合國原住民族權利宣言第三十二條與第三十三條),傳統知識更是集體創作、口耳傳承的過程,

且它會因爲社會環境的變遷而不斷演進。此外,原住民族族人及相關政府單位,如何傳承維護原住民傳統生態知識(參照原住民基本法第十三條),並且讓外界對原住民文化概括的尊重包容,尤其重要。

原住民部落,本身就具有獨特的文化、豐富的自然景觀。同時,原住民部落觀光(Indigenous tourism)產業的發展,更以當地自然資源爲基礎,原住民文化爲主要觀光吸引力。然而,如何去除一般原住民觀光產業發展對部落的文化商品化及文化真實性的負面效益,並且真正傳達原住民傳統生態知識智慧給觀光客,且是兼具教育與學習性質的內容,更是重要的解決方式。

#### (2) 簡述政府的相關施政方案

行政院的社區總體營造計畫,在一般產業、社會福利、治安、人文、環境、生態上已經有清楚的政策規劃。而在農委會方面,更因觀注大自然的共存共榮,進而具有國土復育、森林、水土保育相關計畫。再者,內政部於挑戰 2008 新故鄉社區營造,說明原住民部落生態的維護以及在地就業的機會,是具有可能性。此外,從觀光層面探討,交通部觀光局針對台灣觀光產業發展,於挑戰 2008 年觀光客倍增計畫書中闡述,原鄉部落生態旅遊與民宿產業已廣泛提升。另一方面,經濟部強調,地方特色暨社區小企業輔導,勢必是需要著眼於原鄉部落。而文建會針對社區營造計畫項目、人力開發與人才培訓,皆相當重視。

# 三、2011 年第十屆聯合國原住民族常社論壇 1.2011 年 05 月 14 日到 05 月 28 日重要記錄

日期	時間	重要記錄	備註
5/14 (六)	下午	<ul><li>※抵達紐約</li><li>※左圖:左起李國明校長、左二培倫老師、右後二吉娃斯、右一碧憶</li></ul>	
(日)	到	※內容:青年工作小組會前會 (youth caucus) ※地點:TECO (台北駐紐約經濟文化辦事處) ※左圖:婦女工作小組,闡述今 年關注的婦女議題	

(-)		<ul><li>※內容:大會開幕儀式</li><li>※地點:聯合國大會會場</li><li>※左圖:左起嵐妮、吉娃斯、俊 銓三位學員</li></ul>	
5/17 (二)	1:15 pm 到 2:45 pm	<ul> <li>※內容: International Indian Treaty Council小型平行會議</li> <li>※議題:原住民生活生存的策略:糧食主權、傳統知識、與氣候變化</li> <li>※地點: NLB (CONFERENCE ROOM4)</li> <li>※左圖:會場簡報內容</li> </ul>	
5/18 (=)	晚上	※內容:討論 5/20 台灣原住民代 表團的 side-event 內容 ※地點:Flushing 法拉盛僑教中心 ※左圖:7位團員與寶漾公司	
5/19(四)	1:15 pm 到 2:45 Pm	<ul> <li>※內容:Sami Parliament(Norway) 小型平行會議</li> <li>※議題:2014年國際原住民族會議 籌備會</li> <li>※ 地 點 : DC1 Building 12Floor1235</li> <li>※左圖:到場的會場與會者</li> </ul>	

(五) 5/21 5/22	Pm 到 3:30 pm	(時就有思·語言後政·工地百次) ※地點:TECO (台北駐紐約經濟文化辨事處) ※左圖:團員們及與會貴賓們	第十屆聯合國原住民族 發力 第十屆聯合國原住民族 發題常設論壇 小型平行
5/23	甲千	<ul><li>※內容: 駐紐約經文處高大使合影</li><li>※地點: 中式餐廳</li><li>※左圖: 團員們及高大使</li></ul>	2011-05 22-
5/24 (二)		<ul><li>※內容:拜會女飛鷹阿里負責人</li><li>※地點:聯合國餐廳</li><li>※左圖:左起碧憶、阿里、律師</li></ul>	
5/25 (三)	上午	※內容:Hopi 族歷史與文化的 研究(小型平行會議) ※地點:聯合國 DC1 ※左圖:PPT 簡報檔	History, Culture and Conducting Research Among the Hopi People  Preserving and Protecting the Cultural Huntage and Intellectual French of Indigenous Feedbas. The Case of the Mopa May 25, 2011  Stewart at Preservation Office  The Tenth Session of the United Nations Permanent Forum on Indigenous Island
5/26	(四)	無議程	

5/27 (五)	下午	<ul><li>※內容:大會閉幕,團員於DC1 共商返國成果報告書工 作分配</li><li>※地點:聯合國DC1</li><li>※左圖:第十屆團員們</li></ul>	
	早上	※內容:搭機返台	
(六)		※左圖:左起碧憶、俊銓、 培倫老師	

# 2.2011 年 05 月 25 日原住民文化遺產的保存與知識財產的保護以 <u>Hopi</u>族爲例

今日的小型平行會議內容,主要是針對「Hopi」文化與歷史的研究發現。首先閩言,原住民生活於傳統領域中的「主權」展現。從 Hopi Tribal Ordinance No.26 可以得知: Ordinance for the protection of places and objects of sacred, historical and scientific interest on the Hopi reservation.

# 3.2011年05月20日台灣原住民族代表團小型平行會議

# (1) 簡述開會流程

本團員全程使用英文口述並輔以 PPT 簡報檔、影音檔,且將小型平行會議發表的內容,細分爲五個部分,首先由鄒科長概述現今台灣 14 族原住民族群分布情況與文化內涵,接著由倩綺老師針對台灣在生態(賽德克族傳統狩獵智慧)、生活(族語教育與復興政策)、生存(土地權與自治權)三議題作簡述(如圖三.1宣傳單與圖三.2邀請函)。再由 3 位學員們分別針對問題深入探討,並清楚闡述聯合國原住民族權利宣言與原基法兩者間的關聯性。最後由李校長作整體總結。



圖三.1 宣傳單 資料來源:寶漾生物技術有限公司繪製



圖三.1 激請函

#### 資料來源:寶漾生物技術有限公司繪製

# (2) 吉娃斯報告內容(英文講稿)

議題一:生態(台灣原住民傳統狩獵智慧以賽德克族群爲例)。

# a. 用族語介紹自己

Hello everyone, my name is Ciwas. I'm from the Atayal tribe. Today, I'm going to give you a presentation about traditional ecological knowledge of indigenous peoples from Taiwan.

## b. 講述報告大綱

My presentation covers four parts. First, I'll give you a definition of traditional ecological knowledge. Second, I'll show you an example of hunting culture of the Sediq tribe. Third, I'll point out some articles of the UNDRIP and the Indigenous Peoples Basic Law in Taiwan which related to the protection of the traditional knowledge. Finally, I'll conclude my presentation by giving a suggestion.

# c. 傳統生態知識智慧

Berkes, in 1993, gave a definition of the traditional ecological knowledge. (唸定義)

# d. 講述台灣原住民總共14個族群

There are fourteen tribes in Taiwan. The hunting cultures may be varied from tribe to tribe. I'll give you an example of the hunting culture of the Sediq tribe.(按圖)The Sediq people are living in the middle of Taiwan.

# e. 播放原民台賽德克族傳統狩獵文化影片【introduce the vedio】

Unlike the other tribes, the hunter of the Sediq tribe goes hunting alone.

In order to catch the animals, a hunter needs to learn how to set the trap and follow the animals foot prints. He also must know very well the habits of animals by telling the kinds of plants they like. So, a closed relationship between nature and the man is developed. An ecological knowledge is gradually shaped.

# f. 聯合國原住民權力宣言&台灣原住民基本法

Next, I'll point out some articles from the UNDRIP and Taiwan's Indigenous Peoples Basic Law which are related to the protection of the traditional ecological knowledge.(念內容條文)

#### g. 結論【教育觀光】

To conclude, I believe that to pass down our Traditional Ecological Knowledge to the future generations is important. We need to teach our children how to use this knowledge especially when we're facing the serious impacts of climate change nowadays. I suggest that educational tourism may be a way to transmit the traditional ecological knowledge of the indigenous peoples.

#### h. Thank you for your attention!

## 四、後續的行動與期許

## 1.培訓課程的完整性利於原住民青年正視相關議題

培訓的課程內容,必須與國際、國內原住民相關事務和法令條款緊緊扣環。除了讓現今原住民青年正視當今原住民現況問題,也讓青年們充分瞭解國際相關議題,並且讓培訓者從團隊合作以及培訓課程中共同爲出國參與大會做完整的準備與訓練,並且有利於達成原住民青年國際事務人才培育之核心宗旨目標。

#### 2. 篩選出國的團員工作分配的重要性

除了從個人專長與背景爲團隊工作做分工以外,重要的是團隊對內與對外的 窗口的溝通與協調能力,都應該更加妥當適切。

# 3.Side-events 小型平行會議(會外會)的舉辦

辦理小型平行會議的主要對象要明確,而內容的主要議題必須是國內與國際 原住民現況問題相結合呼應。此外,宣傳的能力與平台必須更爲改善,讓台灣原 住民議題也能得到國際原住民族人們充分的瞭解與認識,以達成國際外交。

## 附錄二、會議照片



2011/04/23 團員第一次行前會議情況



2011/05/01 第二次行前會議開會情形



2011/5/14 台灣原住民族代表團 準備 從台灣中正機場出發



2011/05/15 在青年工作小組會前會與 墨西哥代表互動情況



2011/5/15 參加青年工作小組會前籌 備會議



2011/05/15 青年工作小組會前會 與 會世界原住民族青年交流



2011/05/15 全球工作小組籌備會議聯



2011/05/15 與紐約 TECO 歸祕書合照

# 合大使發言



2011/05/17 大會開幕與亞洲原住民族 聯盟人權專員 Binota Dhamai 合影



2011/05/17 大會開幕與會代表團開會情形



2011/05/17 大會論壇開會現場



2011/05/18 與世界各地與會代表合影



2011/05/19 台灣代表與大會主席 Myrna Cunningham Kain 女士合影



2011/05/19 參加小型平行會議情況



2011/5/16 與澳洲原住民族代表,太平洋工作小組歷任主席 Les Malezer 合影



2011/5/19 参加亞洲之夜演出台灣原住民族歌舞



2011/05/20 辦理小型平行會議 鄒科長進行台灣原住民族現況說明



2011/05/20 台灣代表團辦理小型平行會議情況



2011/05/20 台灣代表團辦理小型平行會議情況 實習員議題發表



2011/05/24 拜會印弟安全力運動專家 Russell Mean 與印弟安總檢察長 Gwen Morris



第十屆聯合國原住民族議題常設論壇小型平年 2011/5/20 台灣代表團辦理小型平行 會議會後大合照



2011/5/24 拜會女飛鷹基金會 原民會 鄒科長與主席 Ali Elissa 合照



2011/5/24 拜會女飛鷹基金會主席 Ali Elissa 先生



2011/5/24 拜會女飛鷹與理事長 Ali Elissa 先生與原住民人權律師 Paul Haible 先生午餐會議



2011/5/24 拜會女飛鷹與理事長 Ali Elissa 先生與原住民人權律師 Paul Haible 先生午餐會議



2011/5/23 鄒科長代表原民會致贈大使禮物感謝此行之協助



2011/05/23 台灣代表團成員與駐紐約經濟文化辦事處處長午宴 與處長合影



2011/05/23 台灣代表團成員與駐紐約 經濟文化辦事處處長午宴 與副處長合 影



2011/5/24 代表團於聯合國前合影



2011.5.27 台灣代表團與會期間檢討會議



2011/5/27 聯合國原住民族議題常設論壇台灣代表團檢討會議



2011/05/19 參加小型平行會議情況



2011/05/24 聯合國開會情況



2011/05/27 大會閉幕



2011/05/27 大會閉幕 主席致詞



2011/07/04 返國檢討會 團員進行成 果簡報

附錄三、各國與會代表名冊與聯絡方式

łо.	Name	機構	Position	Remarks	Tel.	Fax
1	Corinne Trescher	Incomindios		NGO in	+41 44 383 03	+41 44 383
		(International		consultative	35	03 35
		Committee for the		status with the		
		Indigenous Peoples		Ecomonic and		
		of the Americas)		Social Council		
		,		of the UN		
2	Stephanie Wolfe	Loretto Community	Assistant	NGO to the	614 843 5244	
	-		Representative	United States		
3	Bon Lam	Khmers			(780)340-1776	
		Kampuchea-krom				
		Federation				
		Asia-Australia-Euro				
		pe-North America				
4	Chantria Tram	Khmers			(488)275-2267	
		Kampuchea-krom				
		Federation				
		Asia-Australia-Euro				
		pe-North America				
5	Lenny Thach	Khmers	Human Rights		(856)870-8658	(856)583-15
		Kampuchea-krom	Advocacy			03
		Federation				
		Asia-Australia-Euro				
		pe-North America				
6	Somalin M. Thach	Khmers			(425)306-2523	
		Kampuchea-krom				
		Federation				
		Asia-Australia-Euro				
		pe-North America				
7	Paul Haible	peace through	Executive		413-256-8306	413-256-887
		justice development	Director		ext. 103	1
		fund(Pdf)			415-298-6809	415-642-820
					415-642-0900	0
8	Ngwang Sonam	Naturalland Tour &	Managing		977-1-4115687	
	Sherpa	Travel Pvt. Ltd.	Director			90
9	HK. Jacob	International	International			
	Pangkhua	Campaign for	Co-ordinator			
		Borok's Human				
		Rights (ICBHR)				
0	Yi-Chun Tricia Lin,	Southern	Director		(203) 392-6133	(203)
	Ph.D.	Connecticut State				392-6723
		University				
		Women's Studies				
		Program				
11	German Bayas	Professional	Spanish	Interpreter &	(732)309-4650	(732)296-72
-		Interpreting	Interpreter	Translator	,233 1320	50
				Conference-Me		
				dical -Legal		
				-Escort		
12.1				-Technical		
	Maggie Murphy	UNPO:	Drogram	- I commean	+31 (0)70 36	+31 (0)70 36
1 /.	IVIARRIC IVIUI DIIV	UNIO.	Program		TOT (0)10 20	1+21 (0)\0 30

		Unpresented Nations and Peoples Organization	Coordinator		46 504	46 608
13	Neil E. Gillespie	Aboriginal Legal Rights Movement Inc.	Chief Executive Officer	B Bus, MBA, FCPA, Ffin, JP	(08)8113 3702	(08) 8231 0616
	Ivan "Sukkaydan" F. Torafing	Asia Pacific Indigenous Youth Network		Bontok-Igorot, Cordillera, Phillipines	+63 (074) 446 2106	+63 (074) 446 2106
15	Mick Gooda	Australian Human Rights Commission	Aboriginal and Torres Strait Islander Social Justice Commissioner		+61 2 9284 9603	+61 2 9284 9611
16	Tabitha Gaffney				415-312-3101	
17	Merinadah Donnelly	Australian Government	Indigenous Market Development Officer			
18	Merinadah Donnelly	Australia Council for the Arts			+61 (0) 2 9215 9004 Toll Free 1800 226 912	+61 (0) 2 9215 9074 TTY 1800 555 677
19	Amala Groom	Aboriginal Revolutionary Extraordinaire			+61 425820658	
20	Crystal Lee, MPH	United Natives	Executive Director		(480) 518-6398	
21	Adjoa Linda Fletcher	Adele Women Association, Ghana, West Africa	Representative & Outreach Resource Coordinator			
22	Adjoa Linda	Ghana Nkwanta	Moringa, Sales		646-875-9346	
- 22	Fletcher	Project, New York	Rep.		917-569-3976	505 060 100
23	Gilbert Yazzie	Dine Agriculture Inc.	Treasurer		505-368-1028	505-368-100 9
24	Tiffany Bulmer	The Centre for Northern Families	Youth Outreach Worker	Supported by The Yellowknife Women's Society	867-873-2566	867-873-257 6
25	Policarpo Chaj	Maya Vision	Executive Director	Interpretation of Mayan languages to Spanish & English, Education and develop of the Mayan Community and Advocacy for Human Rights	(213)382-6218	(213)382-62 39

26	"Awa"	Awatif Touala		Marketing Management Project Management	(347) 691-6370	
27	Rawia Aburabia	Negev Coexistence Forum For Civil Equality	Attorney			
28	Laurie Buffalo	MASKWACÎS CREE	Political Offie Assistant/Finance		(780)585-3735 585-3790	(780)585-22 82
29	Saptakkoshi Sahara Kendra	Central Working Committee Purushottam Lal Tabdar, President			4413524	4417782, 00977 21528233
30	Innokentiy A. Vasilyev - Legentey	Russia Sakha Republic (YAKUTIA)	ethno-musician, singer		8-914-103-50-9 6 8-985-248-07-8 4	
31	AYLA BAKKALLI	American Association of Crimean Turks	President		(646)306-8678	
32	Ayla Bakkalli	Crimean Tatar Mejlis (Assembly)	USA Representative		(00380652) 273 526	
33	Jessica Yee	Native Youth Sexual Health Network	Founder and Executive Director		(416)419-6937	
34	Alexey Tsykarev	Youth Publish Organization	Project Manager		+7-8142-26015	skype: nuorikarjala
35	Pen Sasda	World Khmer Radio	Peporter		015 691 164 / 013 752 039	
	Raja Devasish Roy; Chakma Raja	Chief of Chama Circle, Chittagong Hill Tracts Advocate, Supreme Court Member (ex-officio), Advisory Committee Ministry of Chittagong Hill Tracts Affairs Government of Bangladesh	Barrister-at-law		+880 351 62238; 61610	
37	Raja Devasish Roy; Chakma Raja				+880 2 967 3078	+880 2 966 9834
38	林維揚William W.Lin	駐紐約台北經濟 文化辦事處	副處長		(212) 317-7331	(212) 754-1549
39	劉素秋Sue Liu	駐紐約台北經濟 文化辦事處 華僑文教服務中 心	副主任		718-886-7770 Ext 103	718-961-330 3
40	顧坤惠	國立清華大學人 類學研究所	副教授	英國劍橋大學 博士	(03)574-2827	(03)572-280 0